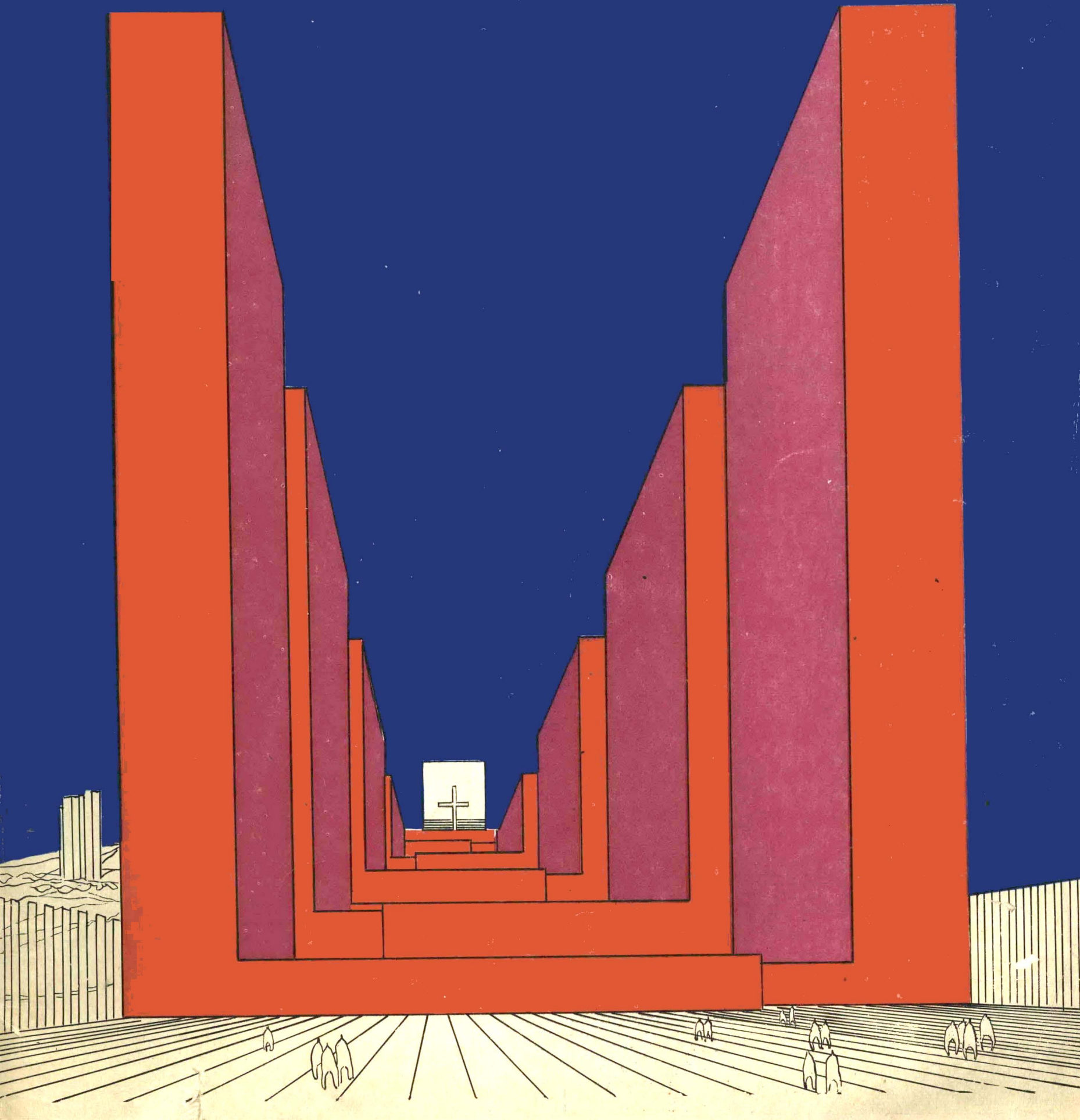


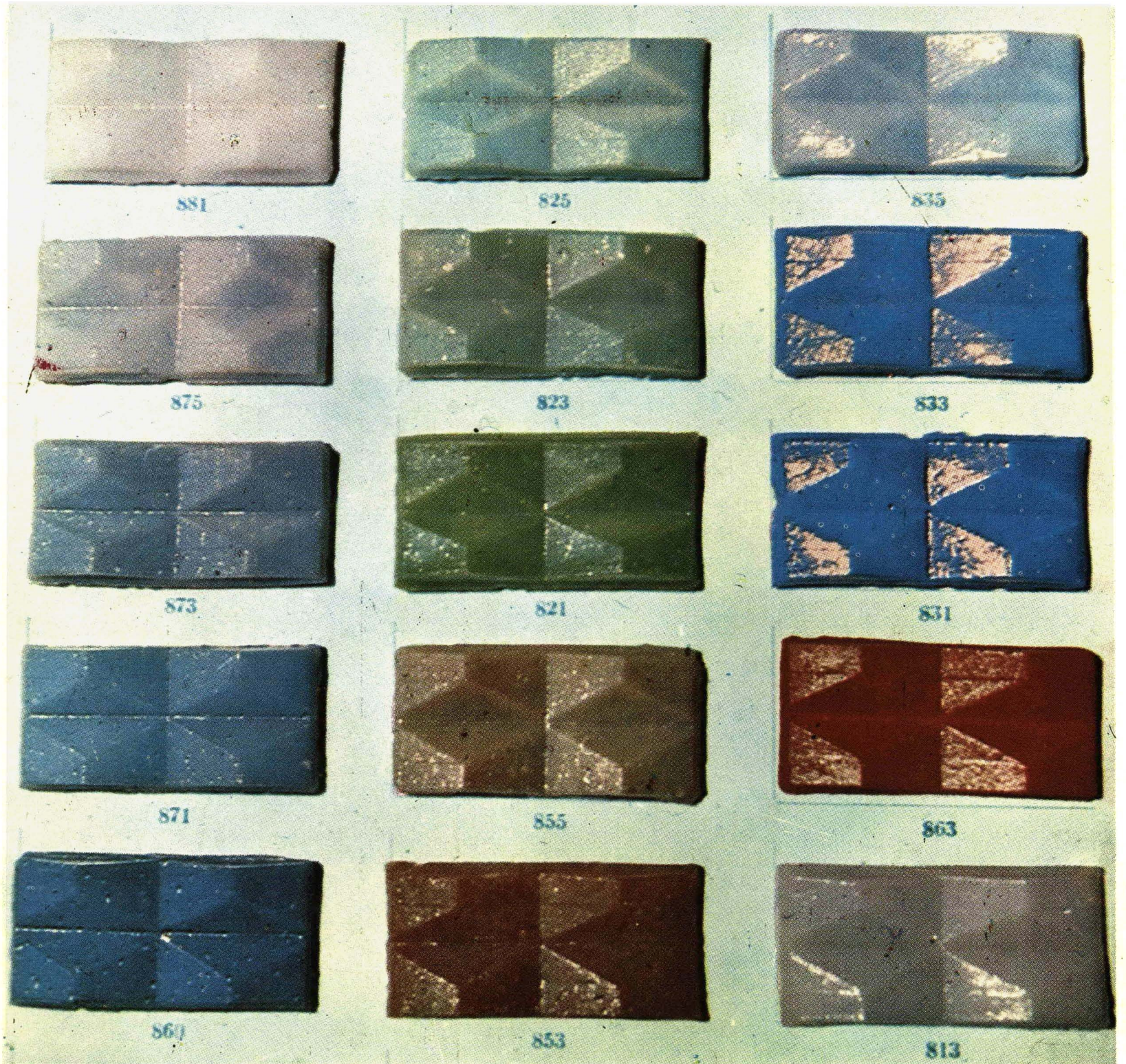
27 a m

THE CITY OF MEXICO

FOR THE YEAR 1960



krista - muro

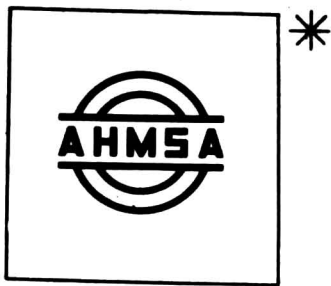


MOSAICOS VENECIANOS DE MEXICO, S. A.

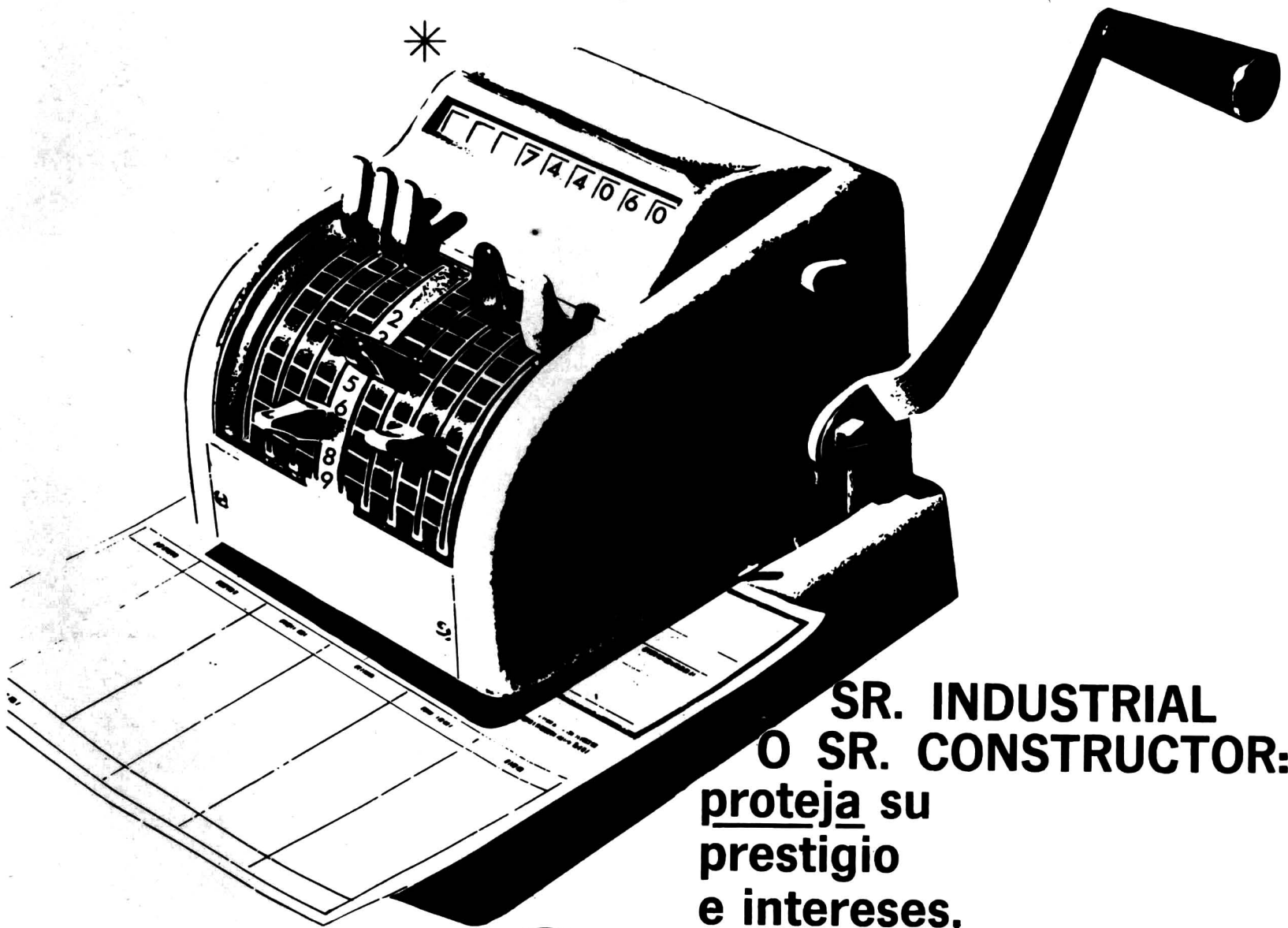
AV. DIVISION DEL NORTE No. 24

MEXICO 12, D. F.

Tel, 43-11-83



Símbolos de PROTECCION**

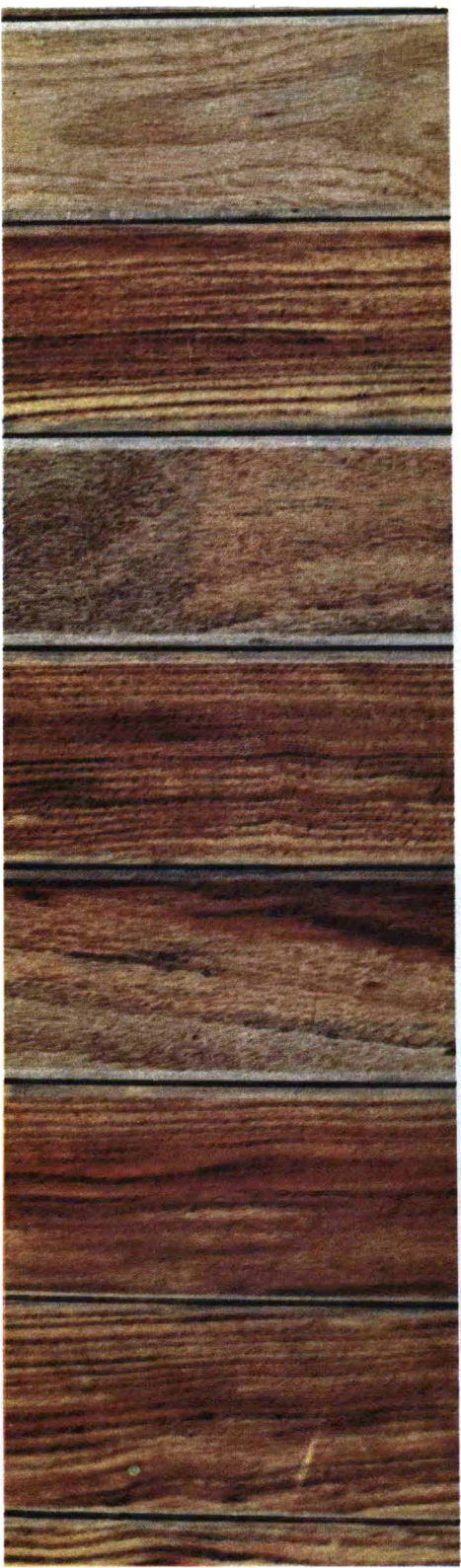


**SR. INDUSTRIAL
O SR. CONSTRUCTOR:
proteja su
prestigio
e intereses,
usando productos
de acero
**DE CALIDAD
AHMSA.****



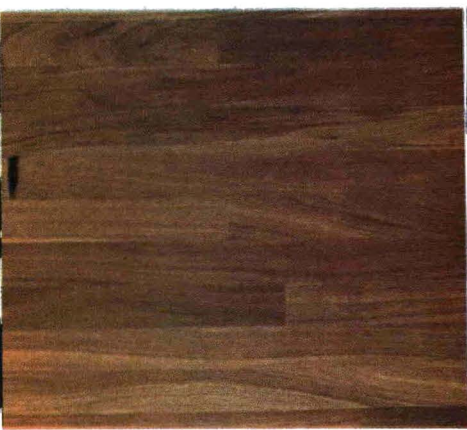
ALTOS HORNOS DE MEXICO, S.A.
Pza. de la República No. 43 2o. Piso Tel. 35-49-20
MEXICO 1, D. F.

LAMBRINES
LAMBRINES



LAMBRINES

ELAD
DUELA
ELAD



DUELA
ADUELA
DUELA



PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET

PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET
PARQUET



Poniente 128 No. 740 Esq. con Norte 59 Col. Industrial Vallejo Tel. 67-25-33

DUELA DUELA DUE
ADUELA DUELA
DUELA DUELA DUE



Imaginación...

Majestuosos, elegantes, firmes...
Son los Muebles con Imaginación de
la Nueva Línea **i** de DM Nacional.
El ambiente influye decisivamente

para que la imaginación despierte, se
lance a proyectar, a crear, a construir.
Su oficina necesita el aire fresco e
imaginativo de la Nueva Línea **i**.

Nueva Línea **i** Muebles con
Imaginación
creados por

DM CALIDAD EN MUEBLES DE ACERO
Nacional

Una organización de mexicanos
Reforma 90 • Insurgentes 533

PROYECTE PERSONALIDAD EN SU CONSTRUCCION



La personalidad es un nuevo material de construcción que se adquiere en forma de alfombras: Alfombras Luxor que lucen más... duran más... cuestan menos y le cuidan su prestigio, afirmando con lujo y calidad su personalidad profesional.

ALFOMBRAS LUXOR

- Incomparables en su gran gama de colores, texturas y diseños en todos los estilos.
- Máxima resistencia por las fibras modernas que se utilizan en su construcción.
- Entrega inmediata en la más extensa variedad de tamaños que... siempre cubren con personalidad los pisos de sus proyectos.



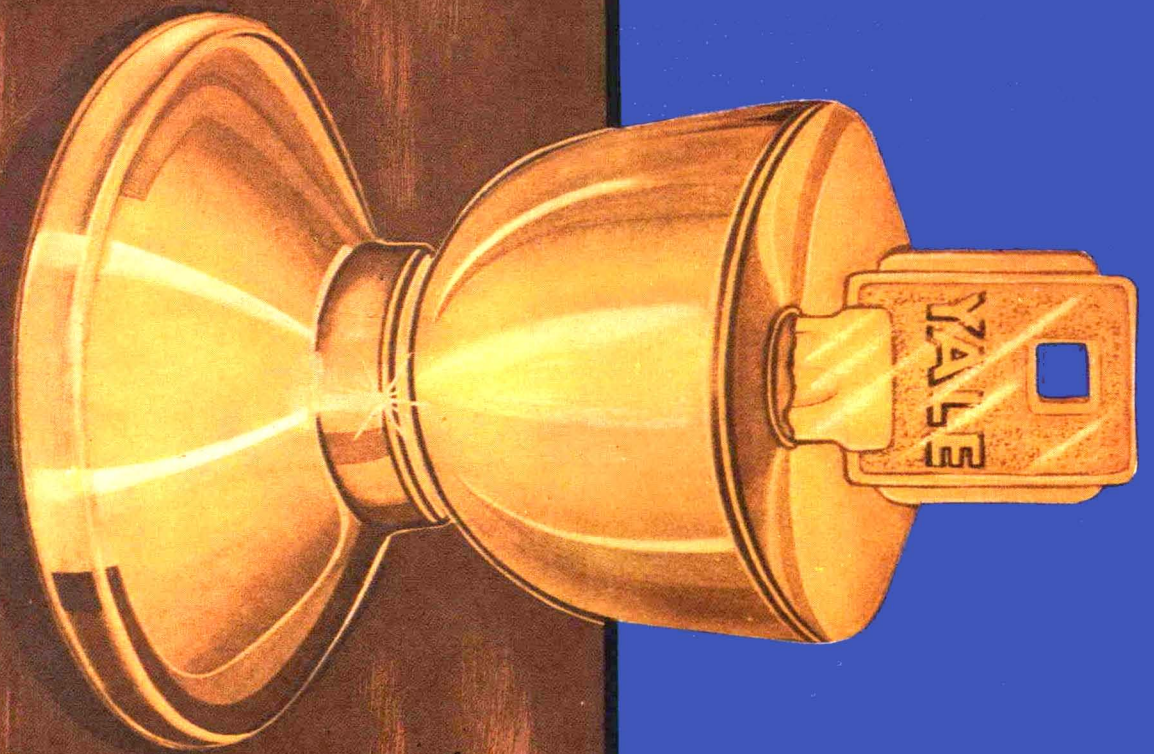
TAPETES

LUXOR

LUCEN MAS...
DURAN MAS...
CUESTAN MENOS!

CERRADURAS YALE

Marca Reg.



**ALTA CALIDAD
RECONOCIDA
MUNDIALMENTE**

manufacturas lock s.a.
mexico 16 d. f.
poniente 134 n° 660
fracc. ind. vallejo
tel. 67-13-11 con 4 lineas

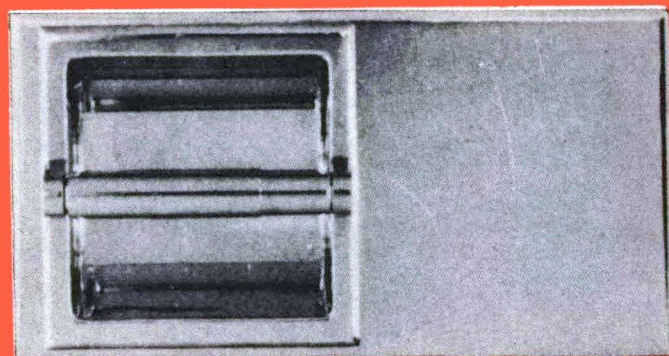
c a l i d a d



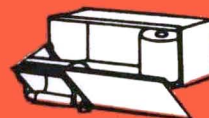
es garantia

Calidad en sus obras!

PORTA ROLLO CON REFACCION








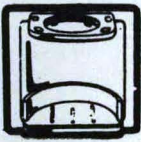


ASOCIACION NACIONAL DE CONTRATISTAS DE
INSTALACIONES SANITARIAS E HIDRAULICAS, S. C.



CLAVE A 24

A la utilidad del portarrollo sencillo se agrega el servicio de poder contar en el mismo artículo con espacio suficiente para conservar un segundo rollo que evita grandes molestias.

 <p>CRUCETA LUCITE REDONDA</p>	 <p>REGADERA TLALOC CON VALVULA</p>	 <p>TOALLERO CUADRADO</p>	 <p>CRUCETA BOLITA</p>
 <p>TOALLERO DE ARGOLLA</p>	 <p>LLAVE DE RETENCION</p>	 <p>LLAVE INDIVIDUAL DE LAVABO</p>	 <p>JABONERA CON PORTAVASO</p>



PRODUCTOS

Galgo

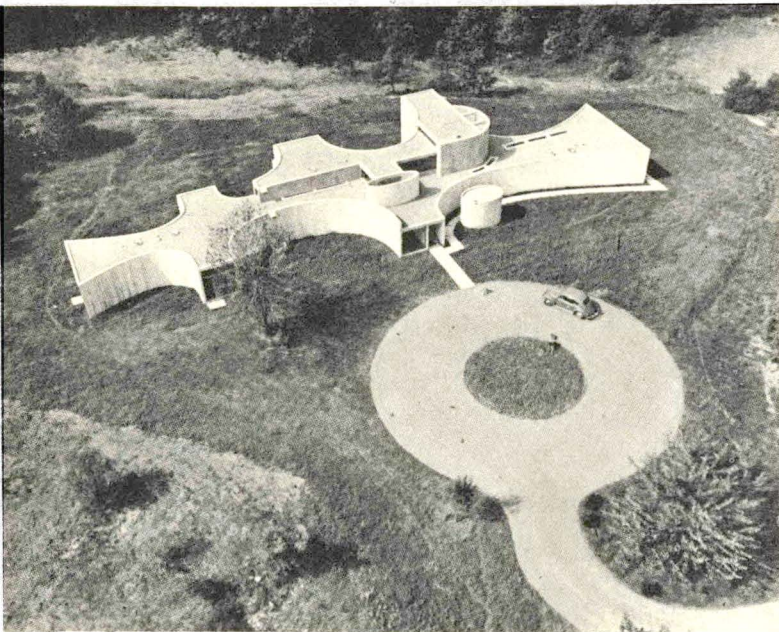


BRONCES FINOS, S. A.

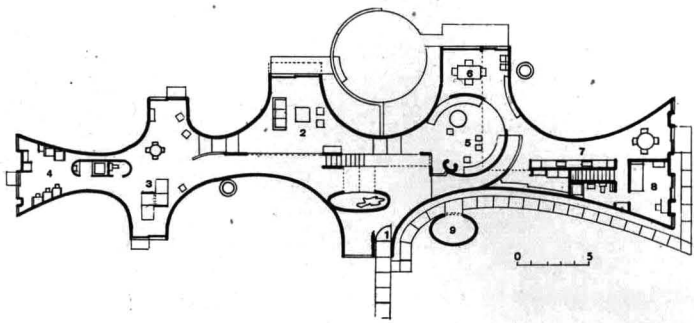
Escape 22 Tels. 27-27-55 27-52-59 Naucalpan de Juárez, Edo. de México

N O T A S

N O T E S



*Casa en Lincoln, planta/
House at Lincoln. Plan.*



*Hotel Lakolk. Dinamarca Friis y Nielsen, arqs./Hotel Lakolk.
Denmark Friis & Nielsen, architects. (Foto Pedersenq.*

PANORAMA

A PANORAMA

DIALECTICA DEL CONCRETO

THE LOGIC OF CONCRETE

Tardíamente, pero las recomendaciones que Le Corbusier pregonara durante toda su carrera respecto a la utilización plástica del concreto comienzan a encontrar ecos en todo el mundo. Tímidamente en Romo, Dinamarca, donde la estructura aparente de Knud Friis y Elmar Moltke Nielsen lleva aplicaciones de colores puros cromáticamente balanceadas. Formalmente en Lincoln, Massachusetts, donde Thomas McNulty y Mary Stevens han llevado el principio muros de carga — losas planas a un proceso muy elaborado de composición a base de planos curvos verticales. Escultóricamente en Portsmouth, Inglaterra, donde Owen Luder hace realidad los sueños constructivistas y futuristas de Van Doesburg y Lissitzky.

Lo curioso es que a estas alturas, el concreto como material ha llegado por otros caminos — los del estructuralismo — a una depuración formal que se consideraba el resultado más satisfactorio de su dependencia de la función estructural.

Los entramados de Nervi y las superficies alabeadas de Torroja y Candela habían superado de los cincuenta para acá una serie de concepciones estructurales y

A little late but the recommendations of Le Corbusier with respect to the plasticity of concrete are beginning to find echos all over the world. The echo is timid in Denmark where the visible structure of Knud Friis and Elmar Moltke Nielsen uses true chromatic balanced colors. The tone is formal in Lincoln, Massachusetts, where Thomas McNulty and Mary Stevens have used concrete in supporting walls with flat ceilings in an elaborate process based on curved and vertical planes. There is a look of sculpture in Portsmouth, England, where Owen Luder makes the constructive and futuristic dreams of Van Doesburg and Lissitzky a reality.

It is strange that concrete as a material has come by other roads — those of structuralism — to a stage of purification as a result of its dependence on the structural function.

*Nervi's network constructions and the twisted surfaces of Torroja and Candela have overcome since the 50's a series of structural conceptions and formal presentations all



of which were based on the simple and orthogonal relation between coverings and supports. The development of new concepts of structural analysis have led lately to a still more advanced panorama in which one sees a world of geodesic, hanging and pneumatic structures (see AdeM Nº 26) in which concrete will be of second importance.

Perhaps because of this there is a return to more definitely plastic uses for this material. There is danger of a regression of course, but also there is a possibility of gradually discovering several new trends by "praxis" thereby making useful and necessary such a course. Considering these and other experiences a field is marked in which there exists on one hand sterile and overworked repetitions of formalism in the Le Corbusier or Kenzo Tange style and on the other hand a frank desire to fulfill the optical and textural possibilities of this material.

NIEMEYER RETURNS

For those of us who have asked what has happened to Oscar Niemeyer "L'Express" of Paris gives an answer in No 21 of November, 1966. Niemeyer they explain, has just finished his first residential project for the Alpes-Maritimes under the Equipment Ministry of the French Government. It consists of a complex of 1,800 residences with services which will surely give material for the Brazilian architect so as to excel his previous work.

The exiled Niemeyer, 59 years old now, is not the same "enfant terrible" of the 40's and 50's. He does not believe it is enough anymore to plan beautiful cities to change the world. As in Brazil where his political militancy always brought him problems, in his adopted country he continues to fall in with the extreme left. His second work in France will be the new seat of the French Communist Party.

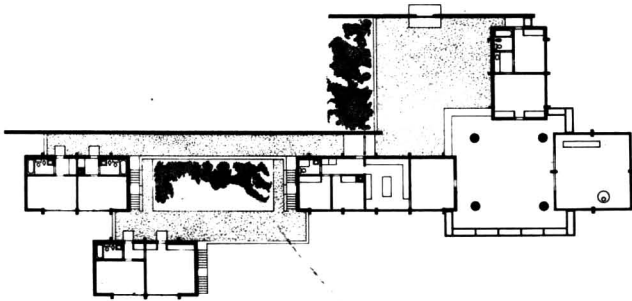
formales planteadas todas ellas sobre la base de la relación plana y ortogonal entre cubiertas y apoyos. Más aún, el mismo desarrollo de nuevos conceptos de análisis estructural han llevado últimamente a un panorama todavía más avanzado en el que se avizora un mundo de estructuras geodésicas, colgantes y neumáticas (ver AdeM No. 26) en el cual el concreto mismo pasaría a un segundo plano.

Tal vez por eso precisamente se está volviendo a conceptos de utilización más definitivamente plástica de ese material. Con el peligro de una regresión, claro, pero también con el gradual descubrimiento que dá la "praxis" de una serie de filones inexplorados que hacen útil y necesaria esa incursión. A la vuelta de estas y otras experiencias se va deslindando un campo en el cual existen, por un lado, repeticiones sobadas y estériles de un formalismo "a la Le Corbusier" o "a la Kenzo Tange", y por otro, un franco deseo de llevar a sus últimas consecuencias las posibilidades ópticas y hápticas de ese material.

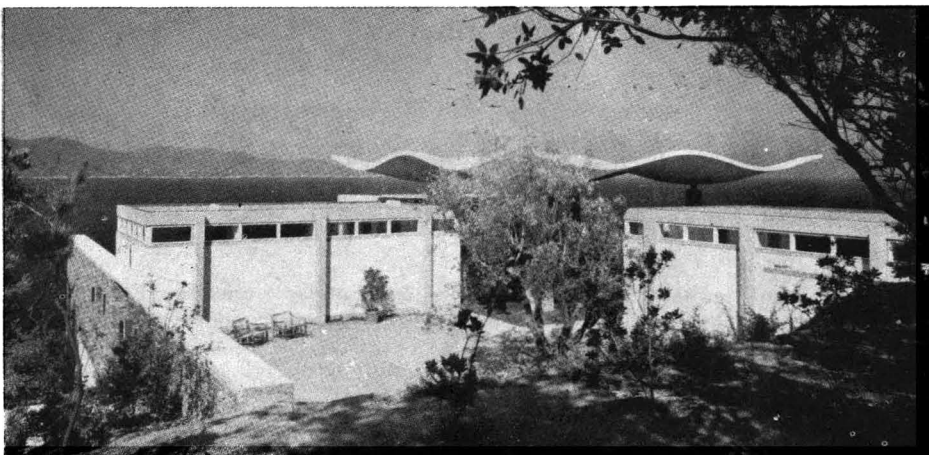
VUELVE NIEMEYER

Para los que nos preguntábamos qué había sido de Oscar Niemeyer, el semanario parisino "L'Express" dá una respuesta en una nota de su número del 21 de noviembre del año pasado. Niemeyer, se nos aclara, acaba de terminar su primer proyecto de habitación para los Alpes Marítimos por encargo del Ministerio de Equipamiento del Gobierno Francés. Se trata de un conjunto de mil ochocientas viviendas con todos sus servicios que seguramente dará material al arquitecto de Brasilia para superar sus pasos anteriores.

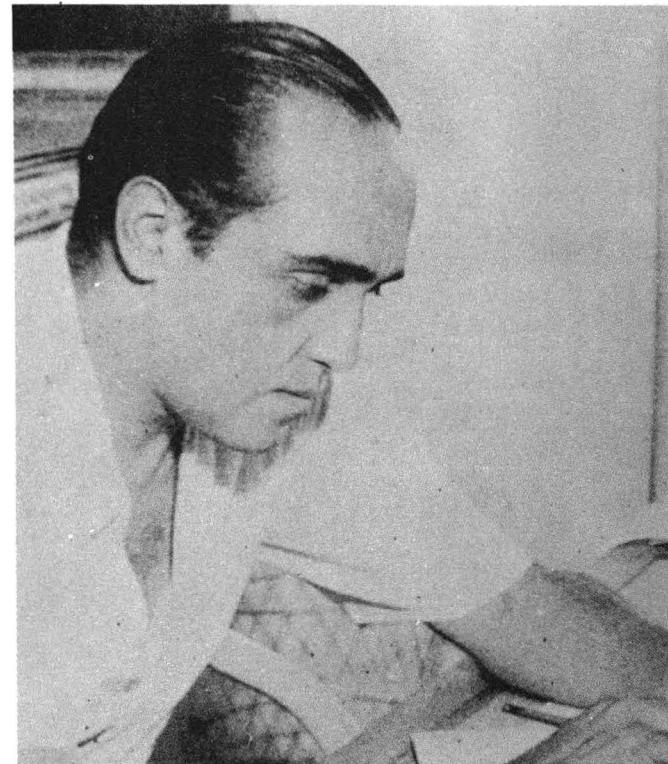
El Niemeyer exilado, ahora de bigote y con 59 años auestas ya no es el mismo "enfant terrible" de los cuarenta y los cincuenta. Ya no cree que sea suficiente con proyectar hermosas ciudades para cambiar al mundo. Como en Brasil, donde su militancia política siempre le trajo problemas, en su nuevo país de residencia sigue alineado en la extrema izquierda. Su segunda obra en Francia será la nueva sede del Partido Comunista Francés.



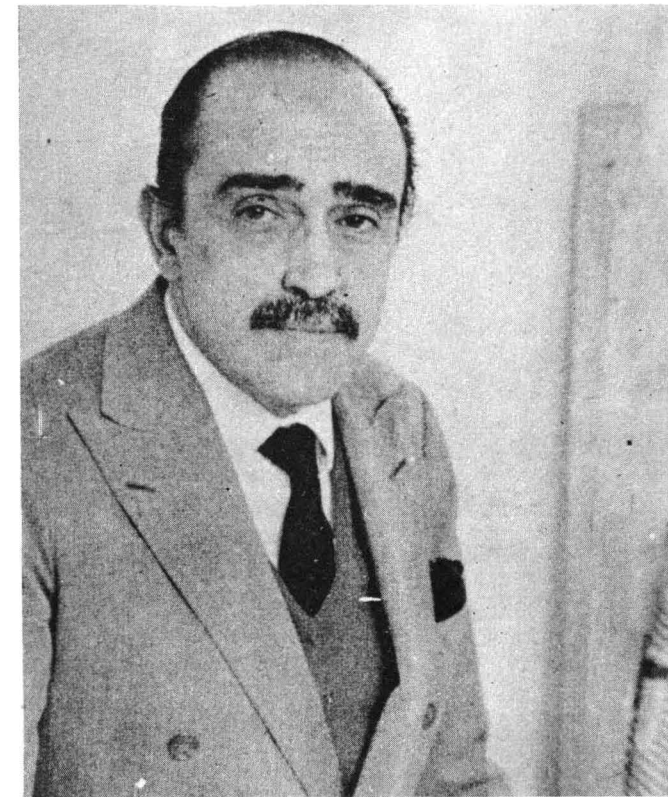
Casa en Cap Bernat. Philip Johnson, arqu. Plantea / House at Cap Bernat. Philip Johnson, architect. Plan.



Centro comercial en Portsmouth. Shops and market complex, Portsmouth.



Oscar Niemeyer, antes y ahora Oscar Niemeyer, yesterday and today.



horr y choperena sucrs., s. a.

*CASA MEXICANA FUNDADA 1905

*desde un
lápiz.....*



*..... hasta los más
precisos artículos para
ingenieros y arquitectos*

SOMOS REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE :

● KEUFFEL AND ESSER ● R. FUESS ● PARAGON REVOLUTE ● LEUPOLD AND STEVENS ● A.O.TT. ● GEBRUDER HAFF ● AMERICAN-PAULIN-SYSTEM ●

MADERO 40 MEXICO 1 D.F. 21-95-32



“GRAN JEFE HACER BUEN NEGOCIO”

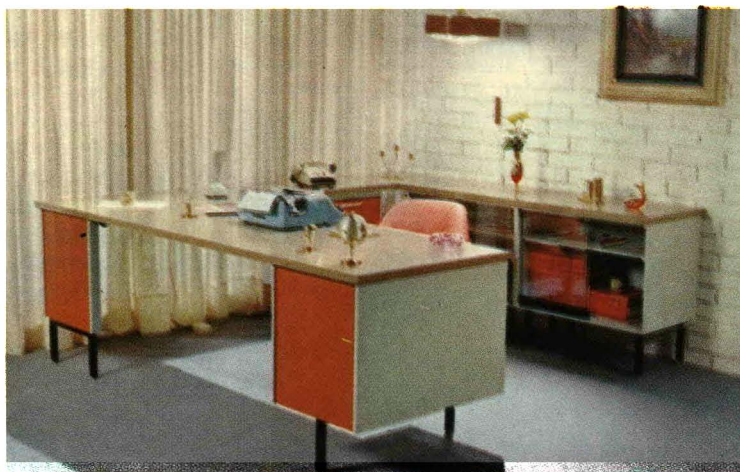
Gran Jefe hizo muy buenos negocios sin necesidad de una oficina . . .

Pero esto fue hace mucho tiempo.

Ahora los tiempos y las costumbres han cambiado y los grandes jefes requieren de una oficina cómoda, funcional, fiel imagen de su categoría.

Por lo cual su oficina debe estar perfectamente equipada con muebles de acero **P. M. STEELE**

Admírelos en las Salas de Exhibición de las 21 Sucursales y 84 Distribuidores en la República.

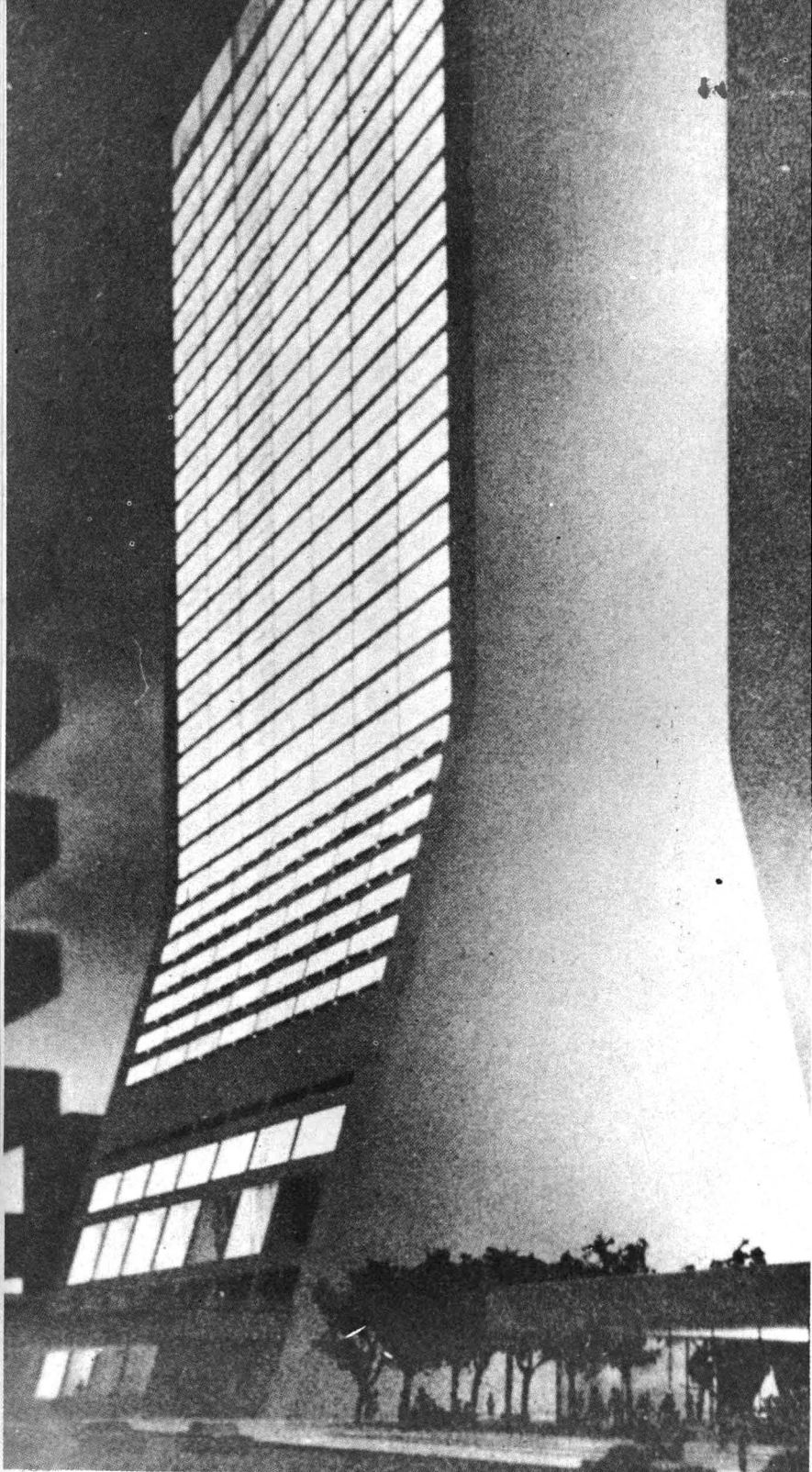


**A LA VANGUARDIA
EN DISEÑO y CALIDAD**

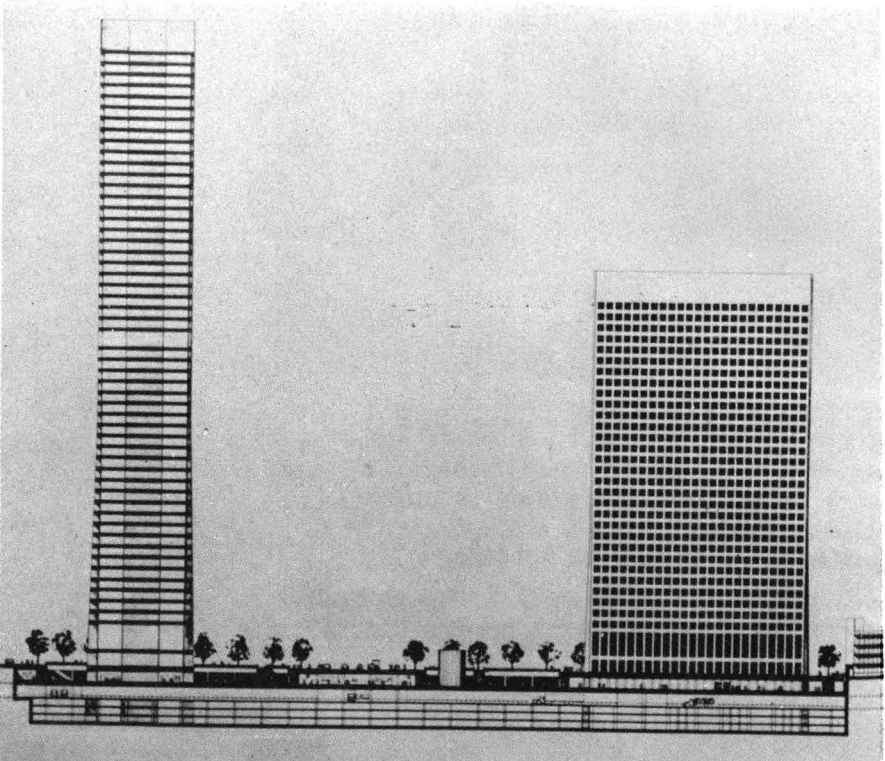
PRODUCTOS METALICOS STEELE SA

MUEBLES Y EQUIPOS PARA LAS OFICINAS DE MEXICO
 Oficinas Generales y Ventas: Lago Alberto 282, Tel. 45-64-00, México 17, D. F.
 Sala de Exhibición y Ventas: Balderas 27, Tel. 18-04-40, México 1, D. F.

Vea nuestro programa COMENTARIOS Y CELEBRIDADES con el Lic. Agustín Barrios Gómez los Domingos a las 23.15 hrs. canal 2 de T. V.



Centro Carlton Johannesburgo, Skidmore, Owings y Merrill, arq./Carlton Center in Johannesburg. Skidmore, Owings & Merrill, architects.



PHILIP JOHNSON CONTRA SI MISMO

Otro "enfant terrible" que ya no lo es, Philip Johnson, ha visto publicadas sus obras a últimas fechas, con tal profusión que necesariamente han atraído juicios de toda índole. Monografías, antologías, artículos y publicaciones aisladas, todo ha coincidido en el curso de unos pocos meses. El balance no es realmente muy satisfactorio para este antiguo discípulo de Mies que, en un esfuerzo por liberarse de la influencia de su maestro, ha tocado a todas las puertas de la experimentación formal. Sin embargo, su gran talento tiene destellos como esa casa en la Costa Azul que ha terminado recientemente, una verdadera superación de las soluciones del maestro.

S.O.M. Y LAS VENTAJAS DEL GIGANTISMO

Como en la industria automotriz, en la aeronáutica y la carrera espacial, o en la cibernética, en la arquitectura norteamericana los avances más espectaculares en la técnica los logran las corporaciones. Digamos que la organización profesional de Skidmore, Owings y Merrill es poco más, poco menos, una gran empresa de hacer arquitectura que a lo largo de los años ha marcado muchos "primeros pasos", como en el Lever House y el Manufacturer's Trust de Nueva York. Actualmente, con su máquina profesional más aceitada que nunca, S.O.M. tiene en proyecto varios conjuntos de oficinas en cada uno de los cuales llega a algún nuevo concepto de diseño arquitectónico, de diseño estructural, o de instalaciones. En Dallas, por ejemplo, propone un conjunto de volúmenes de uso múltiple, mientras en Johannesburgo dota a dos torres de oficinas de una "base" estructural de marcos y placas rígidas.

NOTAS BIBLIOGRAFICAS

NEW MOVEMENT IN CITIES. Por Brian Richards, Studio Vista — Londres 1966.

Una magnífica monografía que explica de la manera más concisa todas las alternativas que existen para solucionar los sistemas de transportación en la ciudad. El binomio automóvil particular-metro, se ve enriquecido con una serie de otras posibilidades como minicoches, plataformas rodantes y vehículos comandados automáticamente en supercarreteras. Es desde luego una visión futura, pero descansa en datos y prototipos que corresponden a nuestro desarrollo tecnológico.

URBAN LAND USE PLANNING. Por Stuart Chapin Jr., University of Illinois Press, 1965. 2a. Edición.

Casi una década después de su callada aparición, vuelve a editarse, revisado y aumentado, este texto fundamental sobre

PHILIP JOHNSON AGAINST HIMSELF

Another former "enfant terrible", Philip Johnson, has seen his works published with such profusion lately that necessarily there have been judgements of all types. Monographs, anthologies, articles and publications have all coincided so as to appear in a period of a few months. The balance is not really very favorable for this long time disciple of Mies who, in an effort to free himself from the influence of the master has opened all the doors to formal experimentation. However, this great talent has his moments such as the Cote d'Azur house which was finished recently, and where his assimilation of Mies' spacial concept is a true superseding of the master's solutions.

S.O.M. AND THE ADVANTAGES OF GIGANTICISM

As in the automobile industry, the airline industry, and the space race, or in ciberritics in North-American architecture the most spectacular advances in technology are achieved by the corporations. One can say that Skidmore, Owings, and Merrill is more or less a large architectural enterprise which over the years has made many "first steps", as in the Lever House and the Manufacturer's Trust of New York. Actually with its professional machine oiled as never before, S.O.M. has in the planning stage various office buildings in each one of which there is a new concept in architectural design, in structural design, or in mechanical systems. In Dallas, for example, they propose a volumetric complex with different uses, while in Johannesburg there will be two office towers from a structural base consisting of rigid frames and plates.

NEW MOVEMENT IN CITIES By Brian Richards, Studio Vista — London, 1966.

A magnificent monograph which concisely explains all the alternatives which exist for solving the transportation problems in towns. The private automobile and the metro are enriched with a series of other probabilities such as the mini-car, revolving platforms, and automatically guided cars for the speedways. This is of course a vision of the future based on data and prototypes which correspond to our technological development.

URBAN LAND USE PLANNING By Stuart Chapin Jr. University of Illinois Press, 1965. 2nd Edition.

Almost a decade after its quiet appearance this fundamental text on

the technique of analysis and planning of land use in the cities appears revised and increased in a 2nd edition. This time, however, professor Chapin has been able to attract a great deal of attention to this aspect of urban planning. The different fields of action with regard to land use are certainly not the "brilliant" part of city planning and, however, it is precisely there where the barrier exists between theoretical analysis and the project which follows and later leads to ingenious zoning solutions or brilliant road systems. Coinciding with this outline, Chapin divides his work into three parts: one where he examines the theoretical basis of urban soil dynamics, the other where he describes the tools of analysis and evaluation in concrete cases, and the final part where he explains the work involved in planning land use, with its techniques, its alternatives and a summary.

LA CASA DE MAÑANA. By Andre Parinaud, Daniel Bernet and Emmanuel Besnard Bernadac. Editorial Siglo XXI, 1966.

Among its first editions Siglo XXI has launched this book about architecture which is directed to the general public. It is well known that if architects have a difficult time writing for their colleagues they have even less success when they theorize on architecture for the general public. Perhaps the advantage of this book consists precisely in its general emphasis, or rather cultural emphasis, used by the authors to show the importance of the home in the past and in the future. Unfortunately this intention fails in a series of aspects such as superficial criticism, confusion of historical data, and the total absence of an architectural theory. The reader will probably be terrified to know that the future dwelling will be in the hands of the alchemist: "houses obtained from powder and liquids which become stable upon contact with air, like waves or vapors captured by ice. With sentences like this the authors place themselves among those who believe in "the dawn of magic", and the translator must have had a hard time understanding the original text. To present to the public the most ample view possible of the formal and technical resources of architecture is valid when it is done with a little objectivity and with a lot of information on the scientific basis upon which the most advanced technology rests.

We sincerely hope that Siglo XXI, which has initiated its editorial labor with more success in other fields, improves its architectural selections. There is a need for this type of book in Mexico where we still depend greatly on specialized foreign publications.

técnicas de análisis y planeación del uso de la tierra en las ciudades. Esta vez, el profesor Chapin ha logrado atraer considerablemente la atención sobre este aspecto de la planificación urbana. Las políticas de acción en torno al uso de la tierra no constituyen ciertamente la parte "brillante" del urbanismo y sin embargo, es precisamente allí donde se localiza la frontera entre los análisis teóricos y los procesos proyectivos que los suceden y que habrán de desembocar después en ingeniosas soluciones de zonificación, o en juegos pirotécnicos de sistemas viales. Acorde con ese esquema, Chapin divide su estudio en tres partes: una donde examina las bases teóricas de la dinámica del suelo urbano, otra donde describe las herramientas de análisis y evaluación de casos concretos, y una parte final donde expone el quehacer mismo de la planeación del uso de la tierra, con sus técnicas, sus alternativas y sus recapitulaciones.

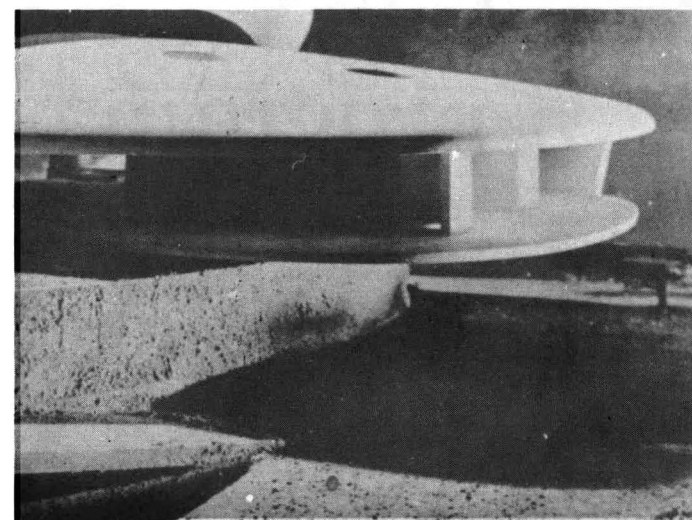
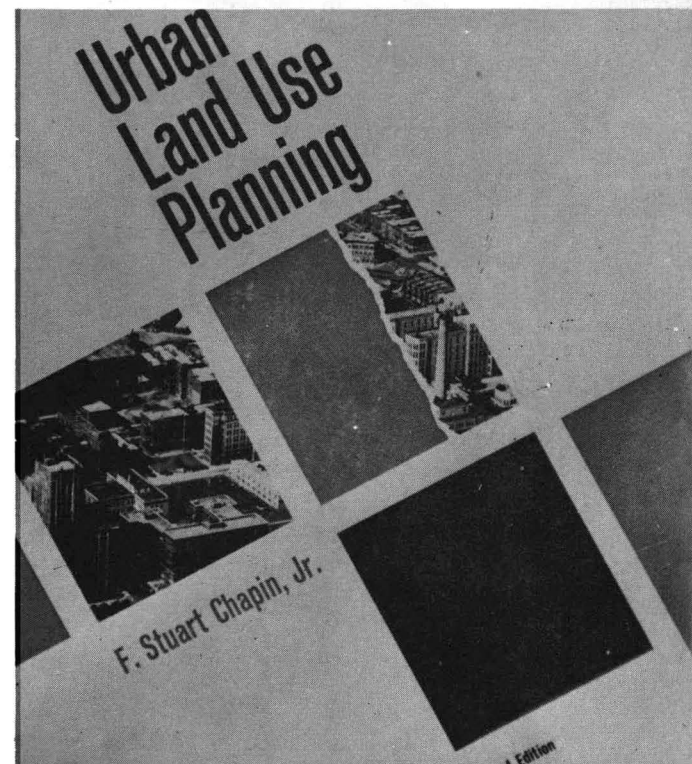
LA CASA DEL MAÑANA. Por André Parinaud, Daniel Bernet y Emmanuel Besnard Bernadac. Editorial Siglo XXI, 1966.

Siglo XXI ha lanzado entre sus primeras ediciones este libro sobre arquitectura que, desde luego, no está dirigido a los arquitectos sino al público en general. Sin embargo está escrito por arquitectos, y ya se sabe que si los arquitectos difícilmente pueden dirigirse literariamente a sus colegas, mucho menos éxito tiene cuando teorizan sobre arquitectura ante profanos. Quizá la ventaja del libro consista precisamente en el enfoque general, más bien culturalista, que intentan sus autores para ubicar la importancia que tiene la morada humana en el pasado y en el futuro de la civilización. Desgraciadamente, la intención naufraga en una serie de lugares comunes, fruto de la crítica superficial, la indigestión de novedades históricas y la ausencia total de una teoría de la arquitectura. El lector profano se sentirá aterrorizado seguramente al saber que el futuro de su vivienda se encuentra en manos de la nueva alquimia: "casas obtenidas a partir de la proyección de polvos o de líquidos que se fijan al contacto con el aire, como ondas o vapores asidos por el hielo....." Con párrafos como ese, los autores se sitúan en las desacreditadas filas del "retorno de los bujos", y el mismo traductor habrá sudado la gota gorda para entender lo que se mencionaba en el texto original. Extender ante el público el panorama más amplio posible de los recursos formales y técnicos de la arquitectura es válido, siempre y cuando se proceda con un poco de objetividad, y con un mucho de información previa sobre las bases científicas en las que descansa la técnica más avanzada.

Deseamos sinceramente que Siglo XXI, que ha iniciado con mejor tino su labor editorial en otros renglones, mejore sus selecciones en el tema de la arquitectura. Es algo que hace mucha falta en México, donde todavía dependemos en gran parte de publicaciones extranjeras especializadas.

NEW MOVEMENT IN CITIES

BRIAN RICHARDS



LA CASA DEL MAÑANA

EL MUNDO DEL MAÑANA
ARQUITECTURA Y URBANISMO



CENTRO DE DISEÑO
programas de identificación d'
empresas; envases; publicidad ;
empaques; utensilios; aparatos ;
folletos; catálogos ; etiquetas .

culiacán 108 primer piso méxico ll, d. f. 25-83-47 y 25-83-57

ramificar
cuerpo
COR tar

ta
toni
lar

Cl
a
V
R

en samblar
pintar

indeformable.

maderera del tropico s. a.
cuernavaca 140 mexico 11 d.f. 33-16-30.

LIGNOL

MEDVAL

27

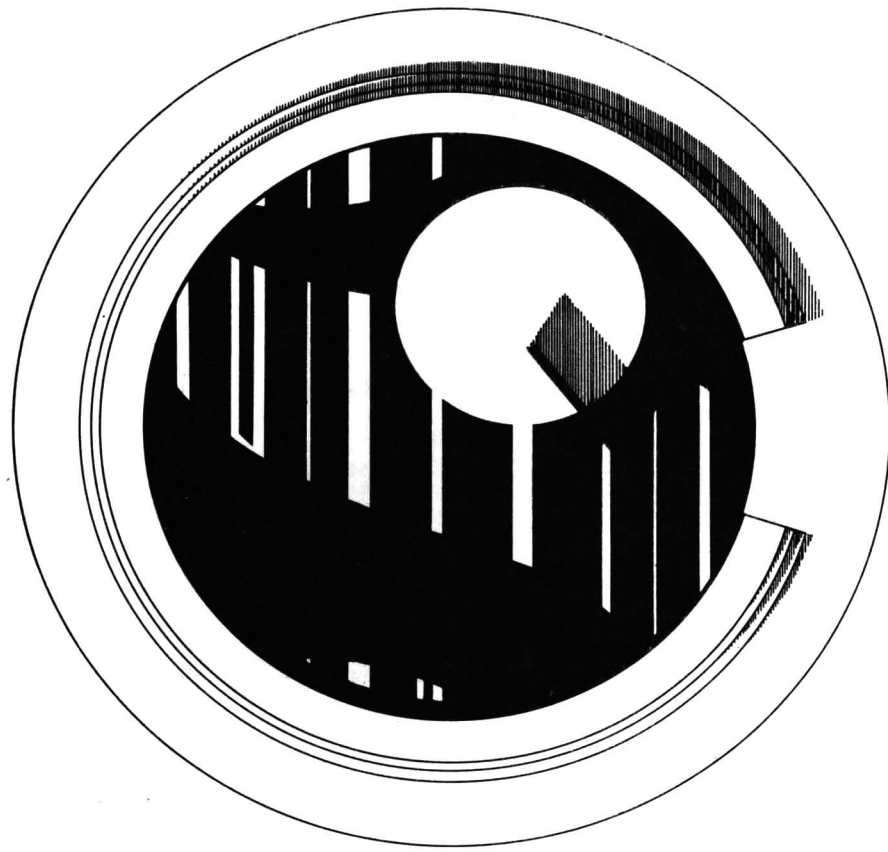
aDEm

ARQUITECTOS DE MEXICO

SUMARIO: SUMMARY:

NOTAS NOTES	6-10
EDITORIAL EDITORIAL	15
PLANO REGULADOR DE CHELAS LISBOA MASTER PLAN FOR CHELAS, LISBON	18
RESTON NUEVA CIUDAD AMERICANA RESTON NEW AMERICAN CITY	24
PROYECTO URBANISTICO LOMAS VERDES, MEXICO MASTER PLAN LOMAS VERDES, MEXICO	30
PALACIO DE LOS DEPORTES SPORTS PALACE	45
ALBERCA Y GIMNASIO ANEXO SWIMMING POOL AND GYMNASIUM ANNEX	54
DISEÑO GRAFICO GRAPHIC DESIGN	62

arquitectos de méxico aparece cuatro veces al año ● "arquitectos de méxico" is published four times a year ● editor/editor: arq. jorge gleason peart ● editor/editor: arq. alberto gonzález pozo ● gerente administrativo: leopoldo hurtado joachín ● fotografía y formato/photography and graphic design: centro de diseño ● traducciones/translation: d. strathmere ● corresponsales en el extranjero/overseas correspondent: estados unidos y japon/united states and japan: sergio quintero. 184 lott street, brooklyn 26, new york. reino unido/united kingdom: bertá garcía. 35 warwick av. london w. 9. francia/france. m. francois gross, architecte, le bermuda 49 av. h. otto mónaca principaute. alemania occidental/western germany: christa & fritz seelinger, dipl. ing. architekten, niedarramstadterstr 15, darmstadt. italia/italy: arq. juan martorelli. via g. murat 85 milano, italy. españa/spain: arq. carlos flores. calle de don quijote 98 m. madrid, españa. suiza/switzerland: g. gerster dipl. e.t.h. arch. sia ziegeleistrasse 38 laufen. centro américa/central america: arq. edgar vargas. apartado postal 3866, san josé costa rica. sudamérica/south america: arq. alberto ríquez b. 4a. transversal la castellana. quinta fanny. caracas, venezuela ● corresponsal en guadalajara/correspondent in guadalajara: alejandro zhon. morelos no. 1707, guadalajara, jal. ● corresponsal especial arq. Luis arturo ramos ● supervisión técnica/technical supervision: bernardo ortega ● administración/administration: yolando lemus e. ● distribución/distribution: distribuidora de impresos, s. a. ● la responsabilidad de los artículos aquí publicados, es de quien los firma/responsability for articles published here, belongs to the author. ● colaboraciones, correspondencia y valores, dirigirlos a/matter pertaining to collaboration, correspondence, and money should be sent to: "arquitectos de méxico", cuiliacán no. 1.08 2do. piso, méxico 11, d. f. tels. 25-83-47 y 25-83-57 ● el costo de la suscripción por un año es en méxico, \$80.00 m.n., en el extranjero, \$8.00 dlls./a yearly subscription costs \$6.40 in méxico and \$8.00 in the other countries ● Impresa/printed by: edorsa impresores, s. a.



Canteras Queretanas

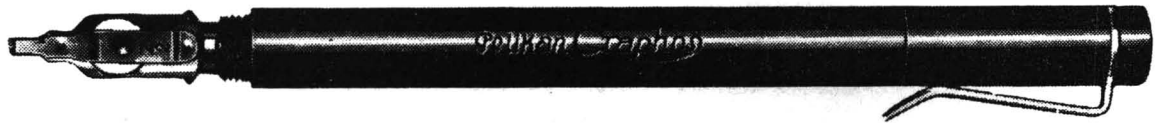
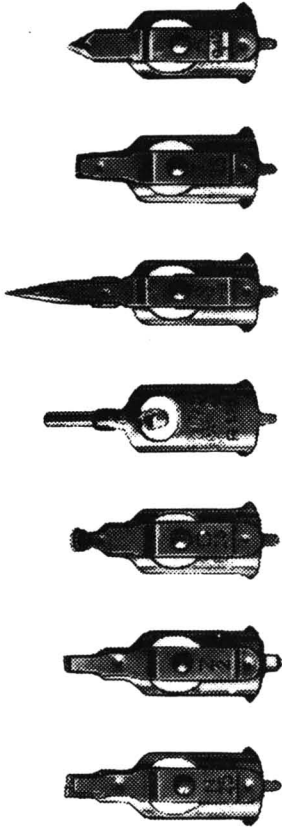
adoquín, losa, recinto, escalones, mármoles y canteras laminadas para recubrimientos.

JUAREZ SUR 15
APDO. POSTAL 201

TELEFONO 70
QUERETARO, QRO.

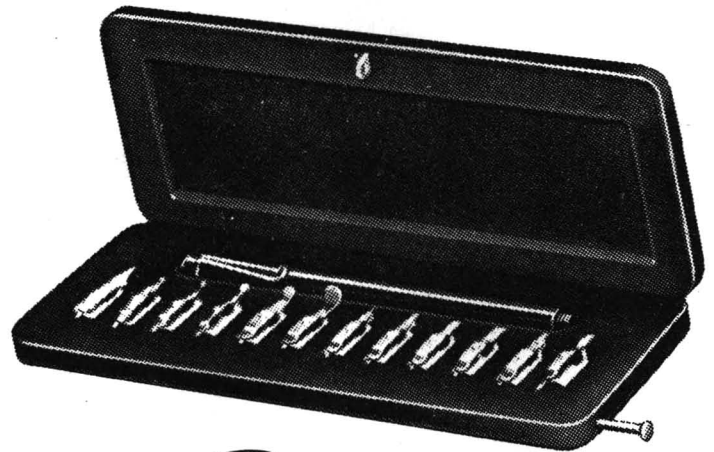
Graphos Pelikan

IDEAL PARA DIBUJO TECNICO Y ESCRITURA
ARTISTICA CON TINTA CHINA



RAPIDO - LIMPIO - EXACTO

El Graphos PELIKAN siempre está listo para su uso. Los trazos hechos con el Graphos PELIKAN son muy nítidos y cubren bien. Con 60 plumillas cambiables de diferentes estilos y anchos, usted domina todas las técnicas usando el Graphos PELIKAN.



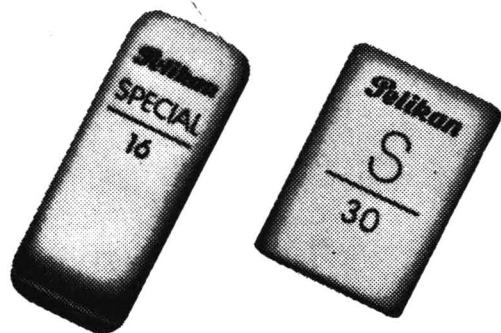
TINTA CHINA Pelikan

ES NEGRA, BIEN NEGRA;

indeleble y resistente a la goma de borrar y por su negro intenso muy apropiada para dibujos que han de reproducirse. Además, la Tinta China PELIKAN, se suministra en 18 diferentes tonos de color que pueden mezclarse entre sí.



GOMAS DE BORRAR Pelikan



Cuando se trate de borrar, borrar es más fácil con gomas PELIKAN...! Cada goma de borrar PELIKAN ha sido creada; por su composición, para el trabajo al que se destina; por su forma, para un cómodo y práctico uso.- Para toda clase de trabajo existe una goma de borrar PELIKAN apropiada.

Pelikan, DE VENTA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

PLANO REGULADOR DE CHELAS, LISBOA MASTER PLAN FOR CHELAS, LISBON

CAMARA MUNICIPAL DE LISBOA
GABINETE TECNICO DE HABITACION
PLANO DEFINITIVO 1962/64

Francisco Da Silva Diaz, Joao Reis, Alfredo da Silva, Luis Vassalo y Carlos Worm, arqs.

José Simoes y Gonzalo Malheiro, ings.

PLANO BASE 1960/62

José R. Botelho, Francisco da Silva Rios y Joao Reis, arqtos.

Antonio Simoes, Antonio Pescao, José Pinto y José Pereira, ings.

Por primera vez en la historia del crecimiento de Lisboa, se enfoca, en un programa unitario de realizaciones, una tarea de planeamiento urbano de gran profundidad.

La expansión de Lisboa se había venido desarrollando, (excluyendo ciertos períodos de ocupación planificada) a lo largo del Río Tajo o de las vías tradicionales de penetración. Actualmente, la ciudad está configurada por un núcleo compacto, que se ramifica en un desarrollo lineal, dejando entre sus brazos, zonas intermedias con características rurales. Una de estas zonas, entre el río y el brazo que constituye la Avenida Almirante Reis, está ocupada por el sitio de Chelas que nos concierne. Sobre el lado occidental de Chelas se localiza una zona industrial en las márgenes del río, y una vía principal de ferrocarril. Al sur, queda la ciudad propiamente dicha. Al oriente, del otro lado de la Avenida Reis, se extienden suburbios relativamente nuevos. Finalmente al norte, se ubican zonas de nueva creación, objeto de otros estudios.

MASTER PLAN FOR CHELAS,
LISBON
LISBON CITY HALL

TECHNICAL BUREAU FOR
DWELLINGS.

FINAL PLAN 1962/1964

Francisco da Silva Dias, Joao Reis, Alfredo da Silva, Luis Vassallo and Carlos Worm, architects. Jose Simoes and Gonzalo Malheiro, engineers
BASIC PLAN 1960/1962

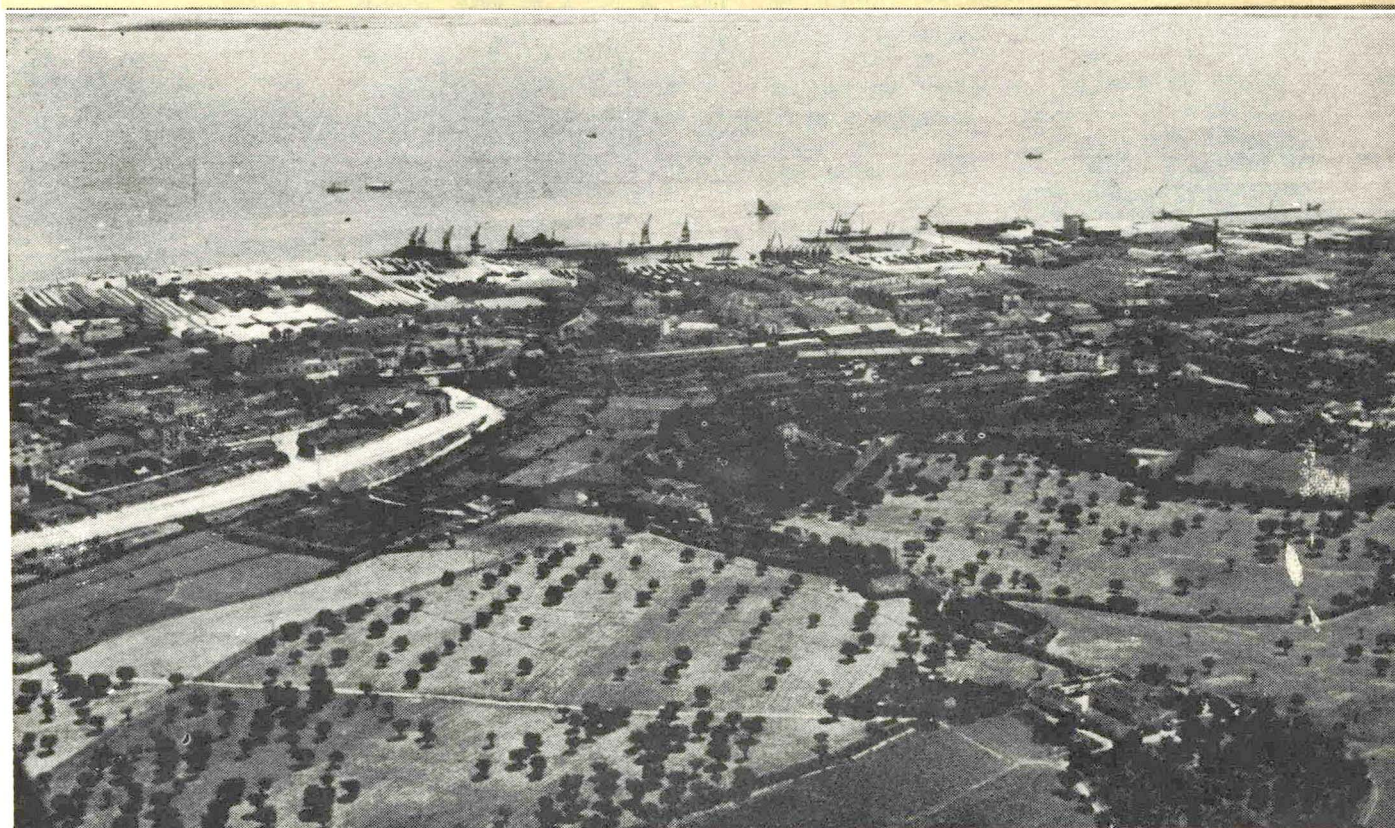
Jose R. Botelho, Francisco da Silva Dias and Joao Reis, architects. Antonio Simoes, Antonio Pescao, Jose Pinto and Jose Pereira, engineers.

For the first time in the history of Lisbon a single program was realized consisting of profound urban planning.

The expansion of Lisbon has been (excluding certain periods of planned growth) long the Tago River or around areas where people already live. Actually the city is shaped by a compact nucleus that branches in a linear direction leaving between the branches intermediate zones with rural characteristics. One of these areas between the river and the branch which is Almirante Reis Avenue is occupied by Chelas. On the western side of Chelas along the banks of the river there is an industrial zone and important railroad tracks. To the south is Lisbon. To the east on the other side of Reis Avenue are relatively new suburbs. Finally, to the north are newly created areas which are studied in other plans.

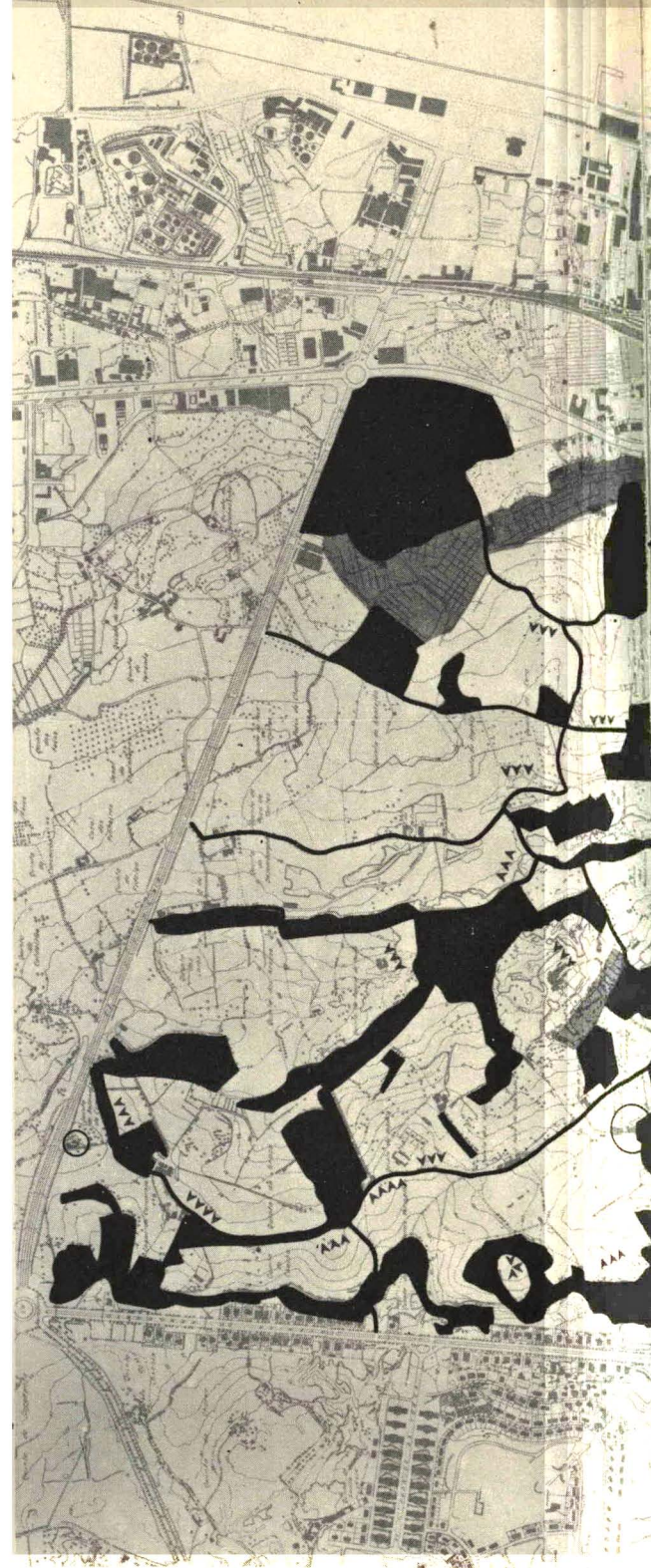


**LOCALIZAÇÃO NO CONJUNTO
DA ZONA ORIENTAL DA CIDADE**



-Localización de Chelas en Lisboa/Position of Chelas in Lisbon.

-Vista hacia el puerto/Aerial view.



Topografía del terreno Surface configuration





ARBORIZAÇÃO · PONTOS DE VISTA
EDIFÍCIOS A CONSERVAR 9

ZONAS HORTÍCOLAS
ARBORIZAÇÃO EXISTENTE
PONTOS DE VISTA COM INTERESSE
EDIFÍCIOS A CONSERVAR
AZIMUTHAS COM INTERESSE
TALUDES A CONSERVAR

Zonas arboladas existentes/ Existing woods.



The nearness of the industrial zone has resulted in the establishment of a population consisting of 2801 families, a good part of them lacking the appropriate conditions for urbanization and dwellings.

The land for the project includes a total 1280 acres with up to 300 feet of inclinations in the western part and a small natural valley that crosses in a north-south direction. There are different horticultural areas and groups of important trees as well as some buildings of historical interest that must be kept.

The Master Plan is the result of different stages of advancement, and it is due to different technical teams. Originally there was the project of De Groer in 1948 which basically provided for the expansion of the eastern industrial zone, a narrow isolated green strip and a residential zone on the western side crossed from the north-south by an important road and surrounded on four sides by other roads.

Later the Cabinet for Urban Studies from 1954 to 1959 made another study that put the green areas in the western part of the complex and relocated the area for industria growth to the north and the south, keeping the same main road but with more internal side roads.

Because of an expert's opinion the Lisbon City Hall solicited from architect Robert Auzelle new points of view with respect to the criterium to follow and this was how the Basic Plan was originated and worked out by the Technical Housing Commission which now establishes many of the premises to follow in the Final Plan: zoning which follows the topographical characteristics, inclusion of definite service areas, the organic plan for roads which resulted from an analysis according to the Herrey system, and above all, the concept of green areas surrounding the complex and penetrating its barriers serving in this way as a wall of isolation as well as a recreation zone.

The Final Plan considering these antecedents is the final phase and differs from the Basic Plan in its concept of Two distinct types of services: some on a general scale concentrating on a nucleus much more compact than in the previous project; and others on a neighborhood scale branching out from the central nucleus and coinciding with the principal pedestrian walks. In this way a solution was arrived at which united the different urban activities instead of separating them by means of rigid zoning. The five neighborhoods that make up the complex acquire in this way a powerful element that unites them independent of their individual character.

Regarding the principal road that crosses Chelas, it continues as a high speed road in the center of the valley, flanked by green tree zones. Since the neighborhoods occupy the highest part of the ridges on both sides, the surrounding roads are at a lower level and next to the green areas that surround the complex while the interior low speed roads and the pedestrian walks

La cercanía de la zona industrial ha favorecido el establecimiento de una población actual de 2801 familias, buena parte de las cuales carecen de las condiciones apropiadas de urbanización y habitación.

El terreno del proyecto abarca un total de 510 hectáreas, con desniveles de hasta 100 metros hacia la parte poniente, y un pequeño valle natural que lo atraviesa en dirección norte-sur. Cuenta con diversas zonas hortícolas, y grupos arbolados importantes, así como algunos edificios de interés histórico o comunal que será necesario conservar.

El Plano Regulador es el resultado de diferentes equipos técnicos. Originalmente se contaba con el proyecto elaborado por De Groer en 1948, que básicamente preveía una expansión de la zona industrial oriente, una faja verde de aislamiento, y una zona de habitación del lado poniente, atravesada en dirección norte-sur por una arteria importante, y encuadrada en un marco de otras avenidas.

Posteriormente, el Gabinete de Estudios de Urbanización elaboró de 1954 a 1959 otro estudio que trasladaba las zonas verdes a la parte occidental del conjunto, y relocizaba las zonas de crecimiento industrial al Norte y al Sur, conservando el mismo sistema vial en principio, sólo que con más derivaciones internas.

A consecuencia de un dictamen pericial solicitado por la Cámara Municipal de Lisboa al arquitecto Robert Auzelle, se pusieron de manifiesto nuevos puntos de vista respecto al criterio a seguir, y fué así como se originó el Plano Base de 1962, elaborado por el Gabinete Técnico de Habitación, que establece ya muchas de las premisas a seguir en el Plano Definitivo: la zonificación tendiendo sobre todo a las características topográficas, la inclusión de zonas definidas de servicios, la traza orgánica resultante de un análisis vial según el sistema Herrey, y sobre todo, la concepción de zonas verdes circundando al conjunto y penetrando entre sus barrios, sirviendo de este modo tanto de barrera de aislamiento como de zona de recreación.

El Proyecto Definitivo es la fase inicial de esos antecedentes, y difiere del Proyecto Base en su concepción de dos tipos distintos de servicios: unos, a escala general, concentrados en un núcleo mucho más compacto que en el Proyecto anterior; y otros, a escala vecinal, ramificándose a partir del núcleo central y coincidiendo con las principales vías de tránsito a pie. De esa manera, se busca asociar las diversas actividades urbanas en vez de localizarlas divorciadas con una zonificación rígida. Los cinco barrios que conforman el conjunto adquieren así un elemento muy poderoso de liga independientemente de su caracterización particular.

En cuanto al acceso principal que atraviesa a Chelas, sigue situado como arteria de alta velocidad en el centro del valle, flanqueado por zonas verdes de reforestación. Dado que los barrios ocupan las costas más altas de las lomas a ambos lados, las vías circundantes vuelven a que-



- HABITAÇÃO
- NÚCLEO CENTRAL DE EQUIPAMENTO
- INDÚSTRIA
- ENSINO
- ESCOLAS PRÉ-PRIMÁRIAS
- ESCOLAS PRIMÁRIAS
- ESCOLAS SECUNDÁRIAS
- INSTITUTO INDUSTRIAL
- COLÉGIO PARTICULAR
- IGREJAS
- MERCADOS
- CAMPO DE JOGOS
- EDIFÍCIOS A CONSERVAR
- PRINCIPAIS VIAS DE TRÂNSITO MOTORIZADO
- PRINCIPAIS VIAS DE PÉDES
- QUARTEL DA G. N. R.



OCUPAÇÃO DO SOLO 1º

twist among the building areas. The central services nucleus crosses above the high speed road. The resulting urban landscape is undoubtedly very attractive due to the points of view established from the residential zones toward the river as well as the visual spaces which result from the topographical accidents, the green areas, and the building nucleus.

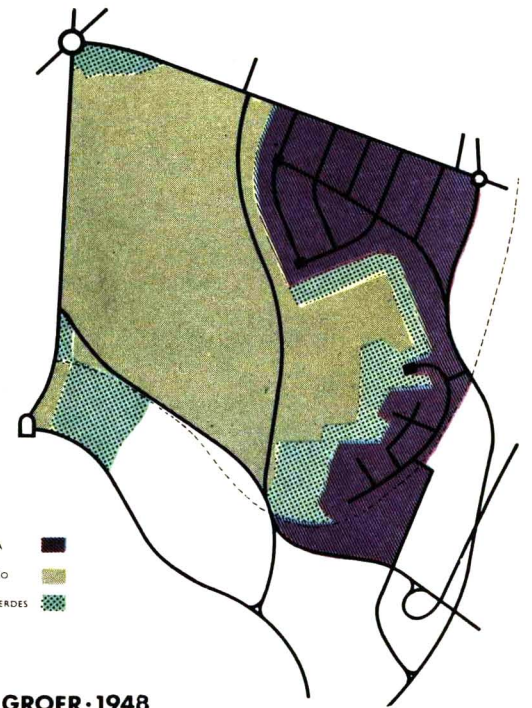
dar en niveles inferiores junto a las zonas verdes que rodean a la unidad, mientras que los circuitos interiores de baja velocidad y los andadores serpentean por entre las zonas edificadas. El núcleo central de servicios, por su parte, atraviesa con su propio sistema por encima de la vía de alta velocidad. El paisaje urbano resultante será indudablemente muy atractivo, tanto por los puntos de vista que se establecen desde las zonas habitadas hacia el Río, como por las visuales interiores en función de los accidentes topográficos, las zonas verdes, y los núcleos edificadas.

LAND USE CHARACTERISTICS IN CHELAS

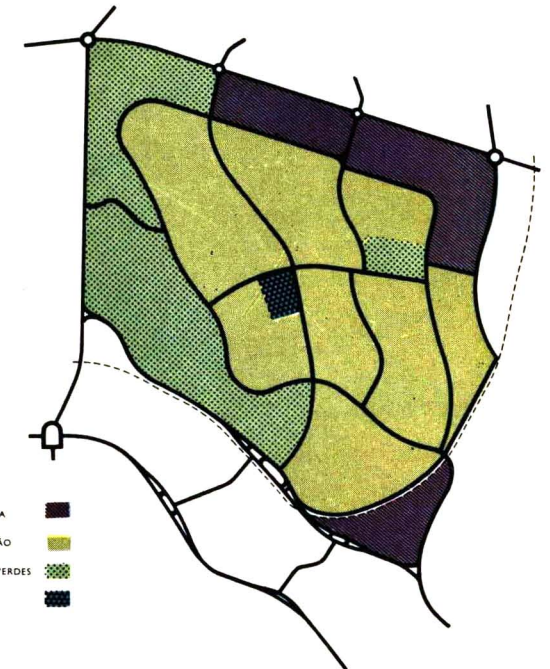
NUMBER OF INHABITANTS	55,300
NUMBER OF FAMILIES	11,500
TOTAL AREA (acres)	1,275
AREA CONSTRUCTED (acres)	547.10
Residential Area	238.55
Area for public services	143.55
Schools:	
Kinders	12.90
Primary schools	32.42
High Schools	15.00
Technical Schools	15.00
Private Instruction	8.00
Industrial Institute	21.25
Markets	3.00
Churches	3.50
Health and Welfare	3.98
Parking next to the residences	6.00
Reserves for public buildings and dwellings	22.50
Industrial area	165.00
OPEN AREAS (acres)	727.90
Circulation:	398.92
High speed roads and side roads	257.50
Internal roads	18.75
Parking next to the dwellings	92.67
Pedestrian walks	90.00
Parks and Playgrounds	328.95
Oriental Park	205.00
Fundao Valley Park	87.50
Lisbon Oriental Club	16.25
City gardens	20.22

CARACTERISTICAS DEL USO DE LA TIERRA EN CHELAS.

NUMERO DE HABITANTES	55,300
NUMERO DE FAMILIAS	11,500
AREAS TOTALES (HA)	510,00
AREAS EDIFICADAS (HECTAREAS)	218,84
Areas de habitación	95,42
Areas de equipamiento edificado	57,42
Enseñanza:	
Escuelas Pre-Primarias	5,16
Escuelas Primarias	12,97
Preparatorias	6,00
Escuelas Técnicas	6,00
Enseñanza Particular	3,20
Instituto Industrial	8,50
Mercados	1,20
Iglesias	1,40
Salubridad y Asistencia	1,59
Estacionamientos junto a habitaciones	2,40
Estacionamientos junto a habitac.	2,40
Reserva para edificios públicos y habitaciones	9,00
Areas industriales	66,00
AREAS LIBRES (HECTAREAS)	291,16
CIRCULACION:	159,57
Vías rápidas y carriles laterales	103,00
Vías de circulación interna	7,50
Estacionamientos anexos a habitaciones	13,07
Andadores	36,00
PARQUES Y CAMPOS DE JUEGO:	131,59
Parque Oriental	82,00
Parque de Valle Fundao	35,00
Club Oriental de Lisboa	6,50
Jardines Urbanos	8,09



PLANO DE GROER-1948

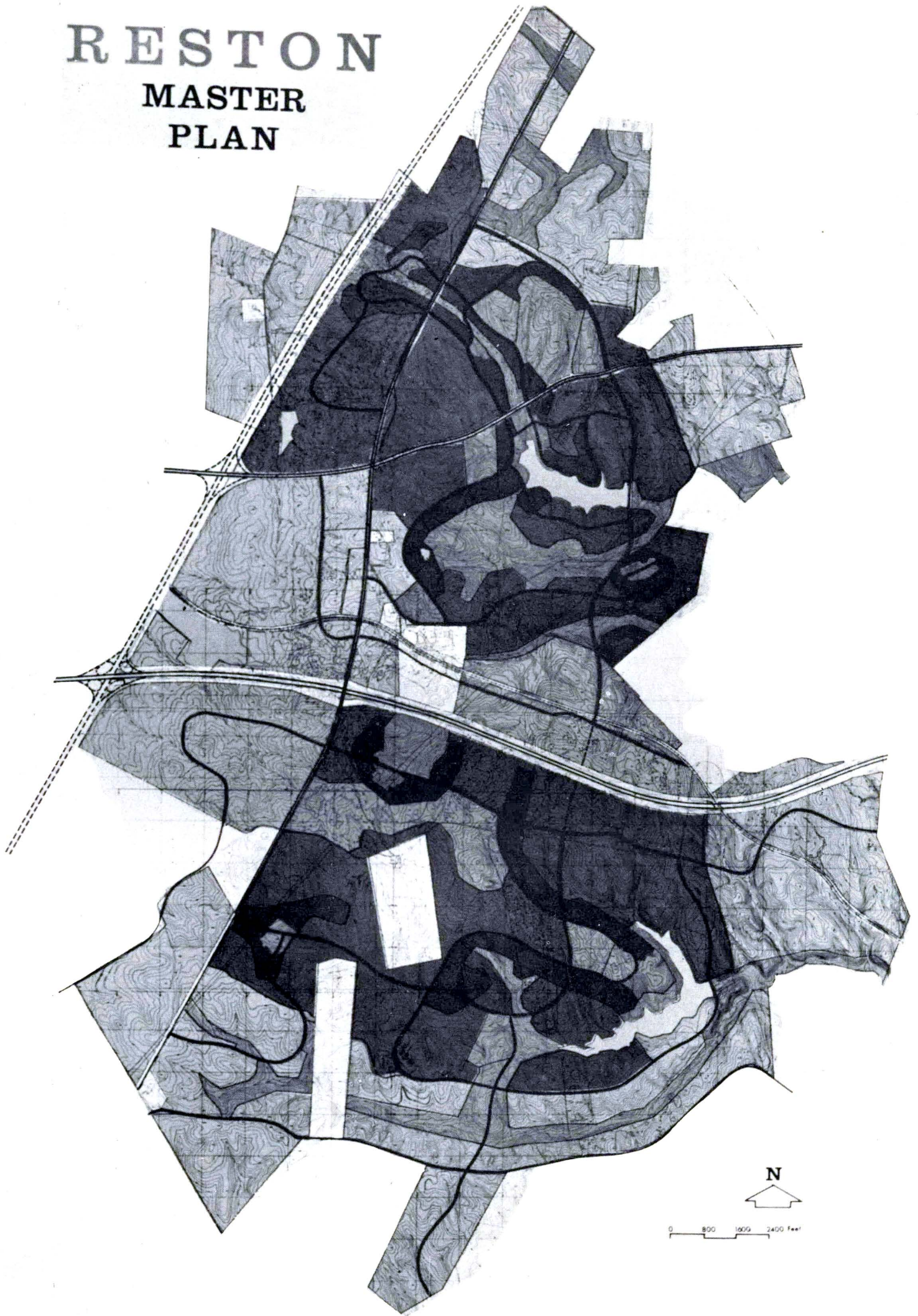


PLANO DO G.E.U. 1958



PLANO BASE DO G.T.H. 1962

RESTON MASTER PLAN



RESTON, NUEVA CIUDAD AMERICANA

(Un reportaje de Giuseppe Gerster)

RESTON, NEW AMERICAN CITY

(A report by Giuseppe Gerster)

Promoters: Simon Enterprises.

Urban design: Whittlesey & Conklin, architects.

Industrial Planning: Rome, Dubin & Ventura, architects.

Architectural design: Goodman and associates; Batterlee & Smith; Geddes, Brecher, Quells & Cunningham & Louis Sauer, architects.

Playgrounds: David Aaron & James S. Rossant, architects.

Sculpture: Gonzalo Fonseca.

Fountains: James S. Rossant.

Location

Reston is located in Fairfax County, Virginia, 18 miles from Washington on the highway that goes from the Capital to Dulles Airport. The land consists of rolling meadows full of leafy trees. The topographical characteristics dictate in large part the future shape of the city. In addition Reston will be tied in the future to its giant neighbor: in the "Washington Plan for 2000 A.D.", the Planning Commission for the Capital foresees great development around six arteries that can give refuge to the expected increase of three million inhabitants by the end of the century. Reston is located along one of these arteries.

Program

New residential areas were sought for those who work in Washington, in Fairfax County, or in Reston itself. However, Reston ought not to be converted into a "dormitory" suburb but into an autonomous, self sufficient city. The facilities ought to be planned in such a way that they offer to the future inhabitant of Reston the possibility of using these facilities in a flexible manner. In this way, say the city planners, they hope to counteract the increased movement toward the metropolitan centers which began after World War II. The residences then ought to offer sufficient variety so that all persons, from students to retired

Diseño urbano:

Planificación Industrial:
Diseños arquitectónicos:
Parques Infantiles:
Esculturas:
Fuente:

Simon Enterprises
Whittlesey & Conklin, arquitectos.
Rome, Dubin & Ventura, arquitectos.
Goodman y asociados: Satterlee & Smith;
Geddes, Brecher, Qualls & Cunningham y
Louis Sauer, arquitectos.
Gonzalo Fonseca.

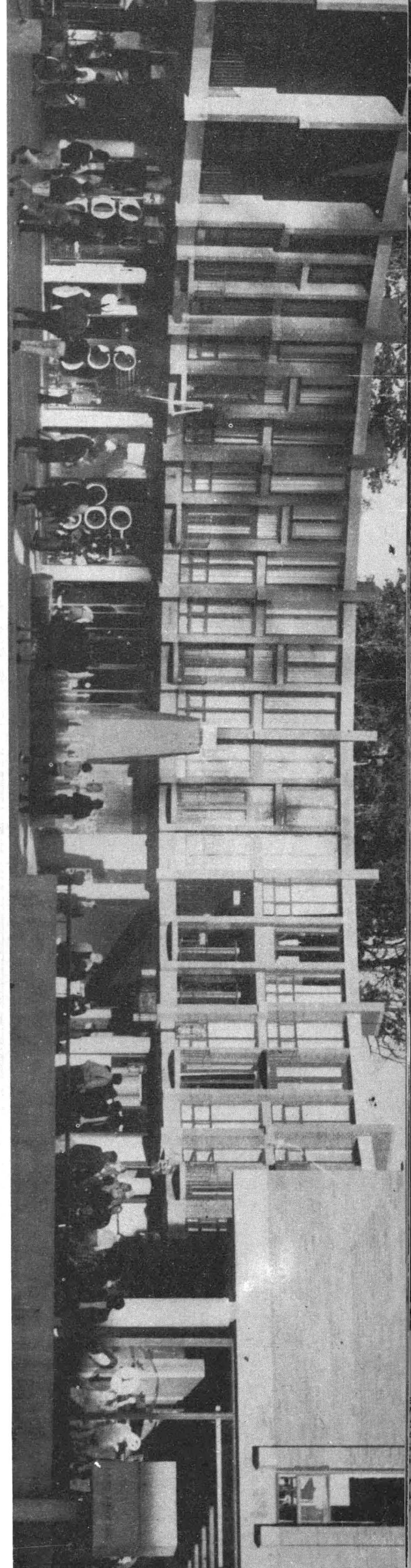
James S. Rossant.

Situación.

Reston se ubica en el condado de Fairfax, Virginia, a 18 millas de Washington, sobre la autopista que une a la capital con el Aeropuerto Dulles. El terreno es actualmente una pradera ligeramente ondulada, provista de frondosas arboledas. Las características topográficas dictan en gran parte la conformación futura de la ciudad. Reston encuentra además ligado su futuro al de su gigantesco vecino: en el "Plano de Washington para el año 2000", la Comisión de Planificación de la Capital prevé un desarrollo radial de esa metrópoli a lo largo de 6 brazos que puedan dar albergue al incremento de tres millones más de habitantes que se esperan para fines de este siglo. Sobre uno de esos brazos queda ubicada Reston

Programa

Se buscan nuevas superficies de habitación para aquellas personas que tienen sus fuentes de trabajo en Washington, en el Condado de Fairfax, o en la misma Reston. Sin embargo, ésta no debe convertirse en una ciudad-dormitorio, sino en una verdadera ciudad con autonomía y vida propia. Las facilidades urbanas deben ser planeadas de tal manera que ofrezcan al futuro habitante de Reston la posibilidad de ser aprovechadas de una manera flexible. De esta manera —opinan los urbanistas— se busca contrarrestar la creciente migración hacia los focos metropolitanos que se viene observando desde la postguerra. Las habitaciones entonces deberán ofrecerse en suficiente variedad como para que todas las personas, desde estudiantes solteros hasta ancianos reti-



rados, puedan establecerse en la misma comunidad e inclusive cambiar de alojamientos según los cambios en sus necesidades. (Según los sociólogos, rara vez se alcanza ese balance). Además, el habitante de Reston deberá tener la posibilidad, a practicar algún deporte, o a tomar parte en eventos sociales de la comunidad, todo ello con un recorrido razonable a pie desde su casa. De la misma manera, debe poder asistir a su lugar de trabajo en un lapso conveniente en su coche. A través de la oferta de distintos tipos de vivienda, se buscará atraer a la mayor variedad posible de personas de distintas edades y ocupaciones. La unidad habitacional es, desde luego, más atractiva a las familias jóvenes. No es suficiente con planear simplemente viviendas para personas grandes para que se obtenga automáticamente una pirámide de edades ideal.

Areas.

El plano de desarrollo abarca 2960 Has., divididas en 1640 para viviendas, 600 para Recreación y Espacios Libres, 400 para Industrias, 140 para Clubes de Golf, 80 para los Centras Vecinales, 60 para el Gran Centro Comunal, (que prestará servicios a toda una región de..... 150,000 almas), y 40 para Lagos. Las instalaciones de la comunidad abarcan 42% del área, es decir, tres veces más que el promedio usual en los Estados Unidos, si bien ahí se incluye el 14% correspondiente a las zonas industriales. Se piensa en tres distintas densidades de asentamiento: 150, 84 y 10 habitantes por Ha. El conjunto se subdivide en siete Unidades Vecinales (cada una con su Centro Vecinal), con capacidad de 10 a 12000 habitantes. Hasta el presente se lleva adelantada la segunda Unidad Vecinal, y se piensa que para 1980, Reston contará ya con 80,000 habitantes.

Habitación.

Se ofrecerán 30 tipos distintos de viviendas a los nuevos habitantes de Reston. Independientemente de ello, los que adquieran lotes privados de fraccionamiento podrán encargarse de la construcción de su casa al arquitecto de su confianza. También se construirán grupos de casas unifamiliares por compañías privadas que hayan adquirido distintos predios y que entreguen a sus clientes la casa terminada. Todo ello hace que no solamente se tenga una gran variedad en la edificación, sino también diferencias notables en cuanto a calidad arquitectónica.

En lo general, el 50% de todas las viviendas serán agrupadas en tiras de casas duplex con distintos tipos de distribución interior, el 30% serán departamentos en torres por ese objeto, y el 20% se ofrecerán como casas unifamiliares.

Trabajo.

Se reservó el 14% del suelo para usos de Industria Ligera, Investigación e Instalaciones Administrativas. Cuatro compañías ya se han instalado y siete más están por hacer lo mismo. Sin embargo, la demanda de plazas de trabajo es escasa, y se plantea la pregunta respecto a cuántos habitantes de Reston trabajan actualmente en la misma ciudad, y cuántos lo harán en la próxima generación.

persons, can establish themselves in this community and, even change accommodations according to their necessities. (According to sociologists this balance is rarely achieved). Besides, the inhabitants of Reston ought to have the possibility of going shopping and to the doctor, practice a sport, or take part in community social events, all this within reasonable walking distance from their homes. Along this same line they should be able to go to work after a short ride in their cars. By offering many different types of residences, they will attract the greatest possible variety of people of different ages and occupations. The residential complex is, of course, most attractive for young families. It is not enough to simply plan dwellings for older people in order to automatically obtain an ideal ages pyramid.

Areas

The plan takes into account 7,400 acres divided into 410 acres for dwellings, 1,500 for recreation and free spaces, 1,000 for industry, 350 for golf clubs, 200 for neighborhood centers, 150 for a large community center, (which will service an area of 150,000 people), and 100 for lakes. The community installations use 42% of the area, that is three times more than the usual average in the United States, although 14% is for industrial zones. There will be three distinct density areas: 60, 34, 4 inhabitants per acre. The complex is divided into seven Neighborhood Units (each with its Neighborhood Center), with a capacity of 10 to 12,000 inhabitants. At the present time the second Neighborhood Unit is almost completed, and it is expected that by 1980 Reston will have 80,000 inhabitants.

Residences

Thirty different types of residences will be offered to the new inhabitants of Reston. Independent of this, those that acquire private lots can build a house of their own personal choice. Also groups of single family dwellings will be constructed by private companies that have acquired tracts of land and will build houses for the interested customer to buy. All this makes for great variety not only in the residences but also notable differences with regard to architectural quality.

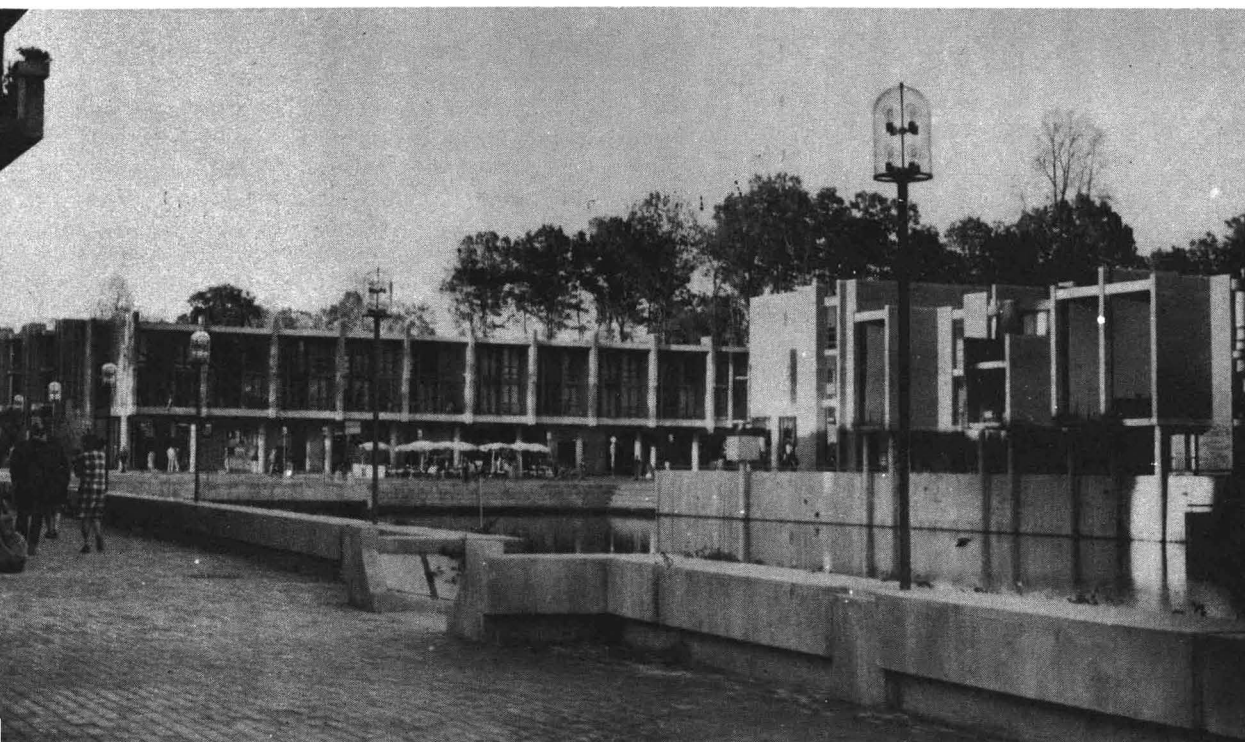
In general 50% of the dwellings will be grouped duplexes with different types of floor plans, 30% will be tower apartments, and 20% will be single family residences.

Work

Fourteen percent of the land is reserved for light industry, investigation, and administrative installations. Four companies are now situated in Reston and seven more are about to do the same. However, the demand for this type of land is scarce, and the question has been asked regarding how many inhabitants of Reston will actually work in that city and how many of the second generation residents will do so.

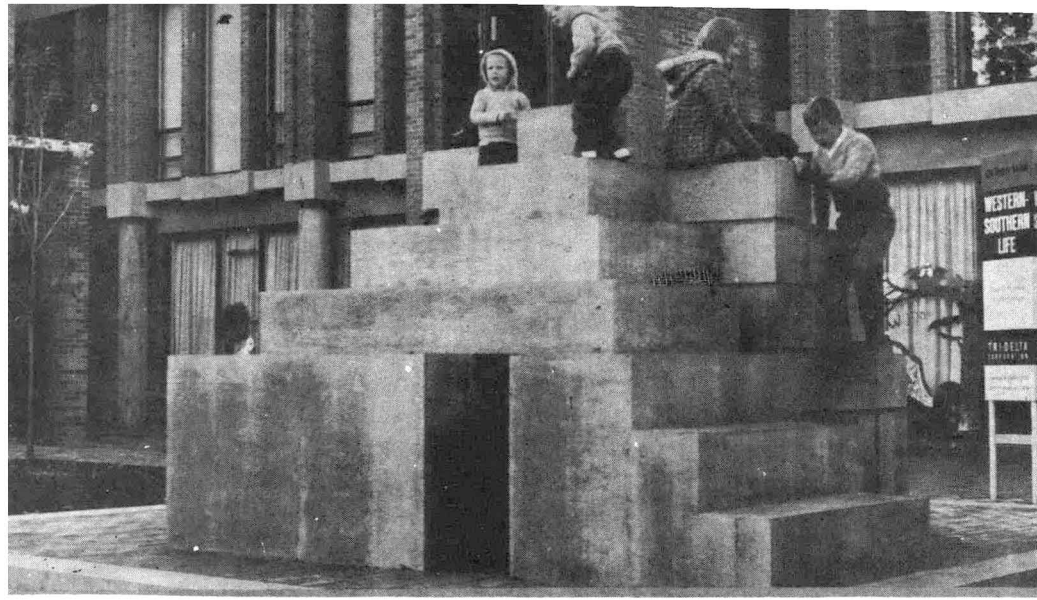


*-Detalles de Casas Du-
plex / Details of duplex
houses.*



Casas duplex y torre de departamentos / Duplex houses and apartment tower.

—Juegos infantiles/Children games.



Education and Recreation

Fifteen primary schools have located here as well as three high schools and three junior high schools. In the future there will also be a college. The Neighborhood Centers will have a place for theater productions, concerts, conferences, and round table discussions. In the Lake Anne Center which was opened to the public around the middle of last year, private organizations have been formed which are in charge of promoting the type of event mentioned above.

To direct and use leisure time which is constantly increasing, the planners have given the city enough space so as to locate golf clubs, equestrian schools, tennis courts, swimming pools, and pedestrian walks. There are also playgrounds with games for different age groups. Also provided are special horseback riding trails, and lanes for bicycles and tricycles. Each sports or games installation depends on the neighborhood and is just a few minutes from the residences. There is freedom of choice, however, and any of the other installations (for example the Equestrian School) can be reached easily by car.

Roads

In general complete separation of the pedestrian and the automobile was sought. Each group of houses is united to the Neighborhood Center by means of a walk, and, besides this, each house has a road for the automobile to enter. Technically the city is restricted to transportation by means of the automobile. There is no public transportation still bus lines, for example, could be included, specially as school transportation. Perhaps this aspect will be the weak point of the Master Plan: the fact that the city, and for the time being each one of its residents can reach or leave the city by car only will surely be problematic in the long run.

Anyhow Reston is the first city that differs from the uniform scheme of endless standard single family dwellings, and which looks toward the possibility of forming a true community. Reston is really the first New City on a large scale in the United States.

Giuseppe Gerster
Visiting professor
School of Architecture
Clemson University

Educación y Recreación.

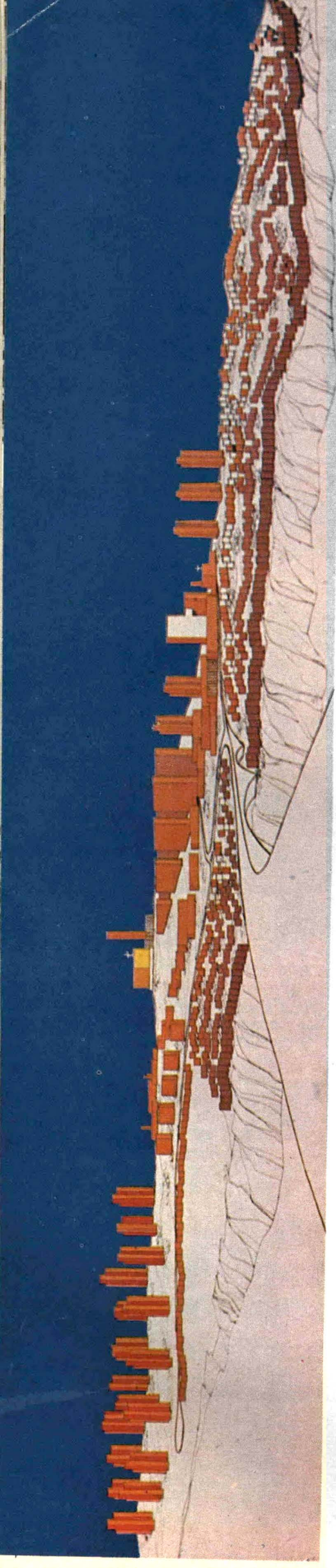
Se han localizado 15 Escuelas Primarias, 3 secundarias y 3 intermedias. En un futuro se incluirá también un College. Los Centros Vecinales tendrán lugares para montar representaciones Teatrales, Conciertos, Conferencias y Mesas Redondas. En el Cende Lake Anne que se abrió a mediados del año pasado, ya se han formado organizaciones privadas que tienen a su cargo la promoción de ese tipo de eventos.

Para dotar de mayor sentido y provecho al tiempo libre que cada vez se tiene en mayores lapsos, los urbanistas han dotado a la ciudad de bastantes espacios para ubicar campos de Golf, Escuelas de Equitación, Canchas de Tenis, Albercas y Paseos naturales. Se cuenta además con zonas de juegos infantiles para diversos grupos de edades. También se prevén calzadas especiales para montar y carriles para bicicletas y triciclos. Cada instalación de juegos o deportes depende de una Unidad Vecinal, y está a unos cuantos minutos de la habitación. La libertad de elección consiste, sin embargo, en que cada una de las otras instalaciones (por ejemplo la Escuela de Equitación) pueden alcanzarse fácilmente en automóvil.

Vialidad.

En principio, se busca la separación absoluta del peatón y del automóvil. Cada agrupación de casas está ligada al Centro Vecinal correspondiente por medio de un andador, y sin embargo, cada casa tiene acceso de automóviles. Técnicamente, la ciudad se ha cortado a la medida del transporte privado en automóvil. No existen medios de transporte colectivo, aunque desde luego se pueden incluir líneas de autobuses, sobre todo para la transportación de escolares. Quizá sea precisamente en este aspecto donde se ubica el punto débil de todo el Plano Regulador: el hecho de que la ciudad, y por lo tanto cada una de sus casas, sólo pueda tener acceso y salida por medio del automóvil privado será algo seguramente unilateral y problemático a largo plazo.

De cualquier modo, Reston es la primera ciudad que difiere del esquema uniforme de la interminable edificación unifamiliar estandarizada, y que busca la posibilidad de conformar una verdadera comunidad. Reston es realmente la primera Nueva Ciudad en gran escala en los Estados Unidos.



PROYECTO URBANISTICO LOMAS VERDES, MEXICO MASTER PLAN LOMAS VERDES, MEXICO

JUAN SORDO MADALENO, LUIS
BARRAGAN, ARQUITECTOS

JOSE ADOLFO WEGHERS
ARQ. COLADORADOR

UBICACION.

Los terrenos de Lomas Verdes están ubicados al Noroeste de la Ciudad de México colindando, por el Oriente, con Ciudad Satélite (Otra unidad de cerca de 100,000 habitantes), por el Sur con el Río de los Remedios, por el Poniente con otras lomas y estribaciones de la Sierra de Monte Alto, y por el Norte con el Río Tlalnepantla y el vaso de la presa Madín.

El área de proyecto, descontadas zonas federales de las cuencas hidrológicas vecinas, y el área de donación para una Universidad, es de poco más de 380 hectáreas.

El terreno se encuentra dividido en 4 grandes lomas, 3 de ellas en sentido NO-SE y la cuarta, con menos pendiente, corre en sentido E-O. Las fluctuaciones entre los valles y los parteaguas oscilan entre 50, 70 y 100 metros según el caso. Puesto de otra manera, tiene más de la mitad de los terrenos con pendientes entre el 10 y el 30%, y una tercera parte con pendientes mayores que el 30%.

Las capas superiores del terreno son de tepetate algo metamorfosado pero coherente y compacto, y a mayores profundidades hay andesita y basaltos. La resistencia superficial al corte y a las excavaciones es buena y permite cimientos firmes y sencillos, con fatigas de 15.20 Kg/cm² de ruptura y 5.7 Kg/cm² de trabajo.

La comunicación principal con la Ciudad de México se establece básicamente en el sentido N-S, por la Supercarretera México-Querétaro, que actualmente se está ampliando a 12 carriles de alta velocidad. Se tiene dos conexiones a dicha arteria: la primera es el acceso más importante a Lomas Verdes, desde el Sur, y se tratará adecuadamente a escala monumental; la segunda conexión es indirecta a través del Circuito Dramaturgos de Ciudad Satélite, y entra a Lomas Verdes por el noroeste.

LOCATION

The land for Lomas Verdes is located in the northeastern part of Mexico City with the eastern boundary being Ciudad Satelite (an area of around 100,000 inhabitants). The southern boundary is the Río de los Remedios, the western boundary is the Sierra de Monte Alto hills, and the northern one is the Tlalnepantla River and the Madin dam.

The area for the project, not counting river basins and the area donated for a university, is a little more than 950 acres.

The land is divided into 4 large hills. Three of them run in a northwest-southeast direction, the fourth with less slope runs in an east-west direction. The fluctuations between the valleys and the ridges and summits are between 150, 210, and 300 yards. Put in another way more than half the lots have an inclination of between 10 and 30%, and a third of the lots have an inclination of more than 30%.

The land surface is coherent and compact green sod, and at greater depths there are andesite and basaltes. The surface resistance to cutting and excavation is high and permits firm and simple foundations with a resistance of 15.2 kg/cm² before rupturing and 5.7 kg/cm² for working.

The main road to Mexico City runs north-south and is at present being increased to 12 lanes. There are two connections to this speedway; the first is the most important access to Lomas Verdes from the south and it will be done on a large scale; the second connection is indirect by way of Dramaturgos Circuit in Ciudad Satelite and enters Lomas Verdes from the northeast.



1:2000

JUAN SORDO MADAL

LUIS BARRACAN
ARQ



PREGO ARRIBA

UNIVERSIDAD DE LAS AMERICAS

RESERVA FORESTAL

PREGO ARRIBA

ESTRUCTURA URBANA.

Lomas Verdes se ha dividido en 4 "Colonias" principales y un centro o "Corazón de Lomas". Cada una de las Colonias está a su vez subdivididas en 4 o 5 "Unidades Vecinales" que cuentan con los servicios primarios indispensables, un pequeño centro comercial, kinder y escuela primaria. La población de 4 500 habitantes de cada Unidad Vecinal está alojada en 900 viviendas aproximadamente, y sus características morfológicas dependerán de la topografía del terreno, buscando que no existan accidentes demasiado fuertes que separen o impidan la fácil comunicación interna.

La Colonia, resultado de la agrupación de 4 o 5 Unidades Vecinales, tiene una población aproximada de 23 000 habitantes alojadas en 4 250 viviendas. Estas Colonias están dispuestas sobre el terreno aprovechando los accidentes topográficos quedando cada una conectada por avenidas de alta velocidad. Cuentan con un centro comercial más importante, y con facilidades religiosas, deportivas y culturales, además de escuelas primarias y secundarias.

El "Centro o "Corazón de la Ciudad" es el punto principal de atracción y reunión de todos los habitantes. Los servicios tanto domésticos, profesionales, comerciales, gubernamentales y de diversión, están localizados alrededor de plazas porticadas y dispuestas de tal manera que sean realmente una atracción para la convivencia social no sólo de los habitantes de Lomas Verdes, sino de los alrededores. En este lugar donde se encuentra el Edificio Símbolo, que consta de dos torres de oficinas, una de 21 y otra de 14 pisos, con grandes paños macizos con color. Los edificios se desplantan sobre un espejo de agua para lograr un reflejo interesante. Todo esto en el centro de una plaza circundada por edificios bajos de 4 pisos, porticados.

A los servicios antes mencionados, podemos añadir la existencia de una Universidad, que estará localizada en terrenos al Sur del conjunto. Esta Universidad viene a completar las características de una verdadera ciudad, no solamente como centro cultural propio, sino como origen de una población flotante considerable (inclusive Internacional) que le dará vida de inmediato.

HABITACION.

Criterio general:

El carácter definitivo de Lomas Verdes será el de una Ciudad y no el de un fraccionamiento. Por lo tanto, dentro del conjunto existen dos zonas perfectamente diferenciadas; la "urbana" y la "suburbana". La primera está concentrada en el área destinada al corazón de la ciudad en donde se encuentran todos los servicios generales y comerciales, incluyendo una gran zona de habitación agrupada en edificios altos y con densidad de población francamente alta.

Por otro lado existe la zona "suburbana", con sus características propias, como son el alto porcentaje de espacios abier-

MASTER PLAN

The city is divided into 4 principal "Colonies" and a center or "Heart of the City". Each of the Colonies in turn is divided into 4 or 5 "Neighborhood Units" which have the primary indispensable services, a small commercial center, kinder and primary school. The 4,500 inhabitant of each Neighborhood Unit are located in approximately 900 dwellings with their characteristics depending on the land while still providing for easy internal communication.

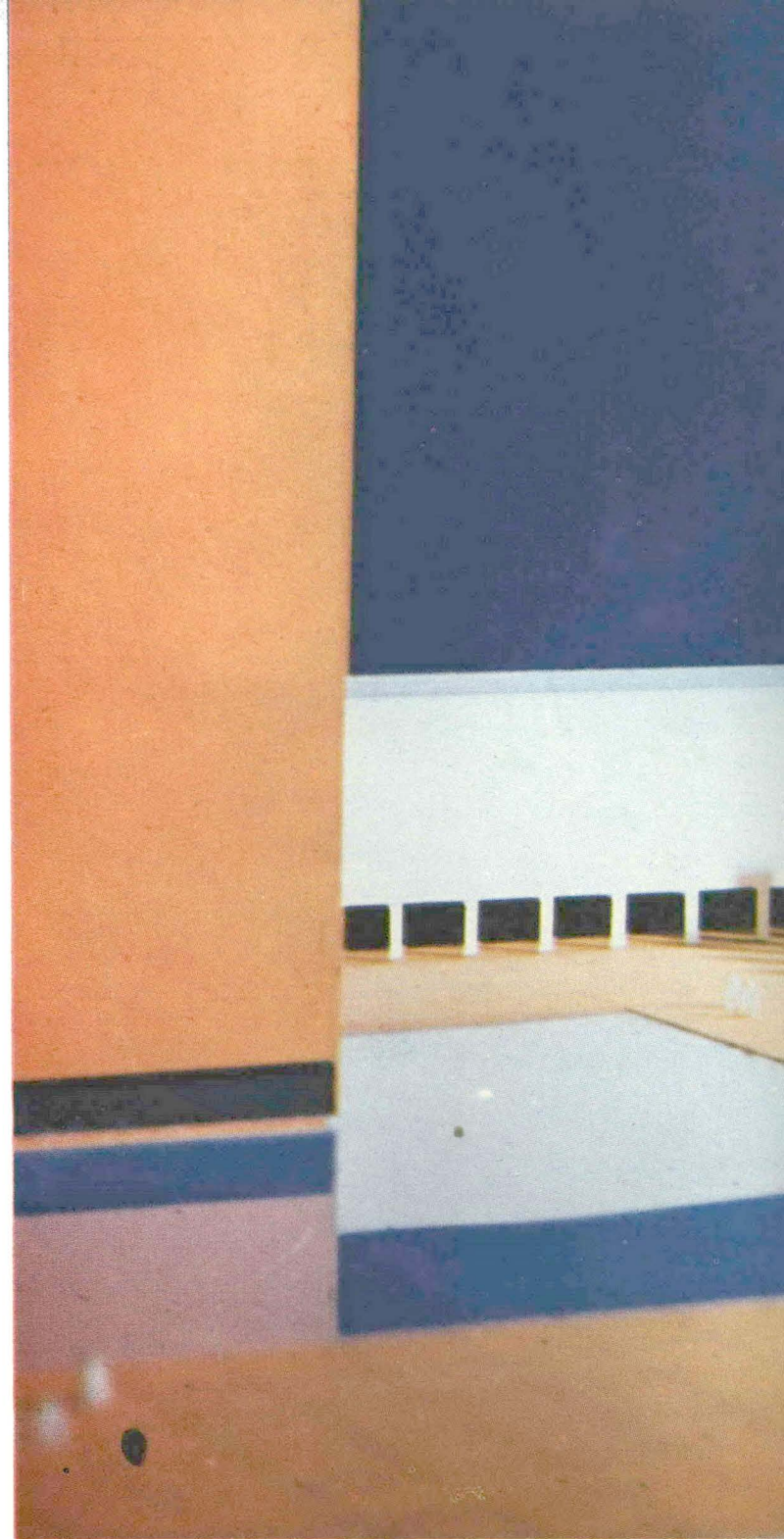
The Colony resulting from the 4 or 5 Neighborhood Units has a population of approximately 23,000 inhabitants in 4,250 dwellings. These Colonies are placed on the land so as to take advantage of the topographical differences and each Colony is connected by high speed avenues. They have a more important commercial center and religious, sports, mary and secondary schools.

The "Center or Heart of the City" is a main point of attraction and reunion for all the inhabitants. The services such as domestic, professional, commercial, governmental, and recreational are located around covered plazas and are constructed in such a way that they are really a social attraction not only for the inhabitants of Lomas Verdes but for those from the vicinity. It is in this area where the Symbolic Building is located. It consists of two office towers, one of 21 floors and the other of 14 with large solid surfaces of different colors. The buildings are located so that they reflect interestingly in a nearby pool of water. These buildings are in the center of the plaza surrounded by low buildings of 4 stories with balconies.

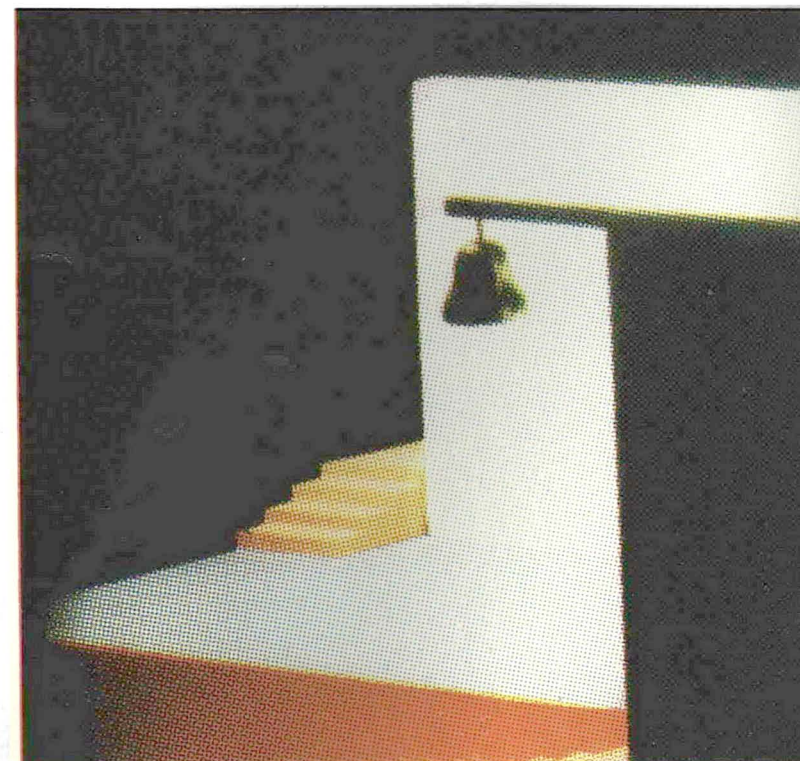
To the services previously mentioned we can add a university which will be located on land to the south of the complex. The university will complete the characteristics of a true city not only as a cultural center but as the origin of a considerable mobile population (of an international character) which will give life to the area from the very beginning.

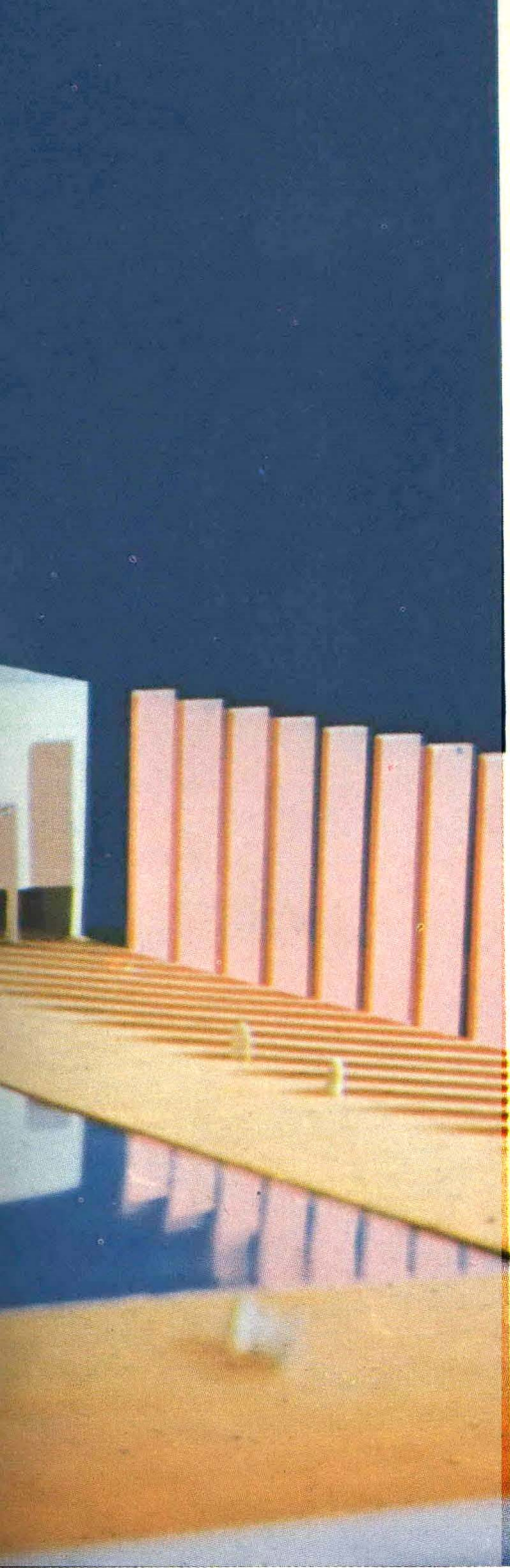
DWELLINGS

General criterium: The definitive character of Lomas Verdes will be that of a city and not that of a subdivision. Within the area there are two perfectly distinct zones; "the urban and the suburban". The former is in the area which will be the heart of the city where all the general and commercial services are located including a big dwelling area consisting of a group of tall buildings with a high population density.

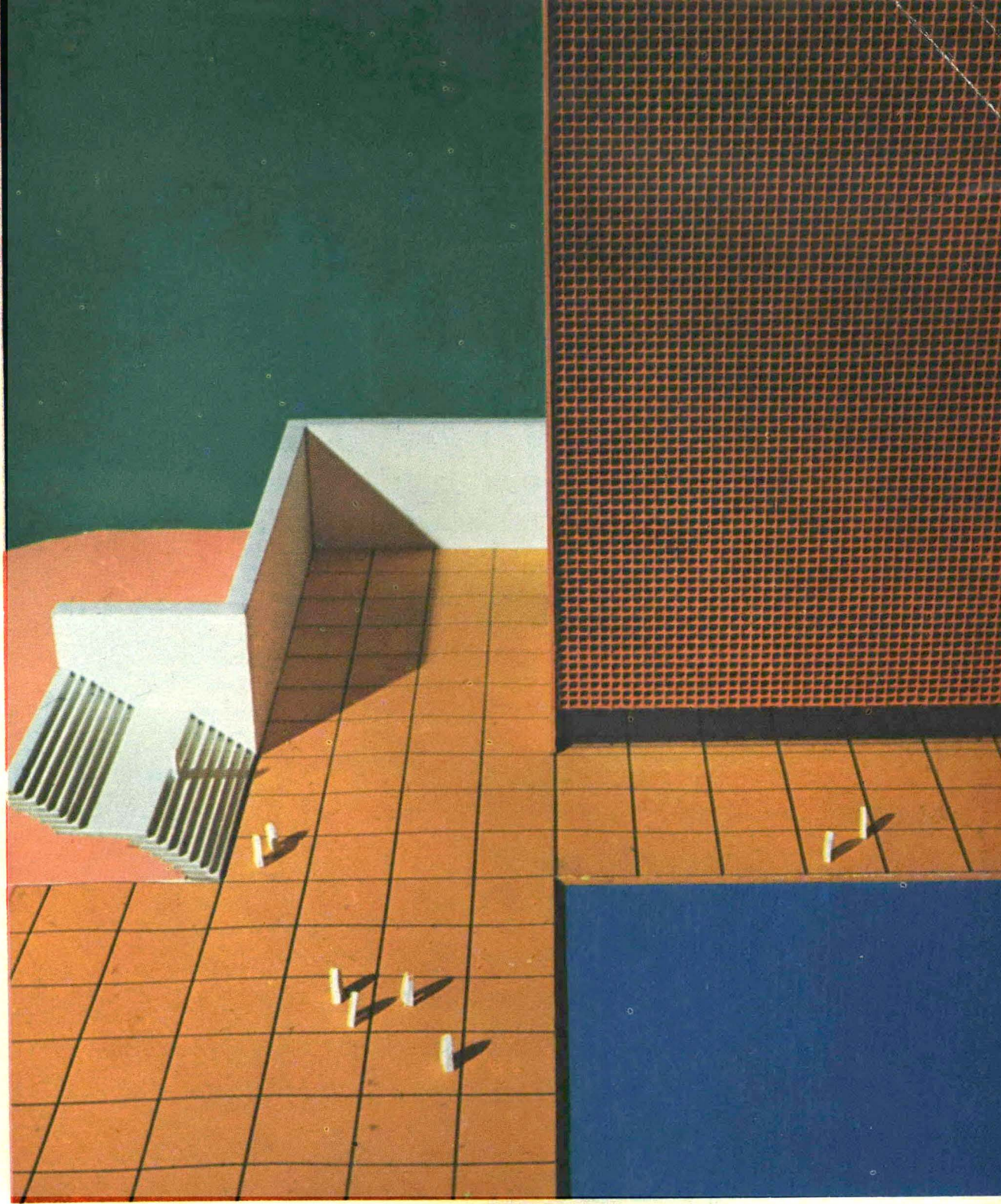


Detalles del tratamiento espacial en la zona centro

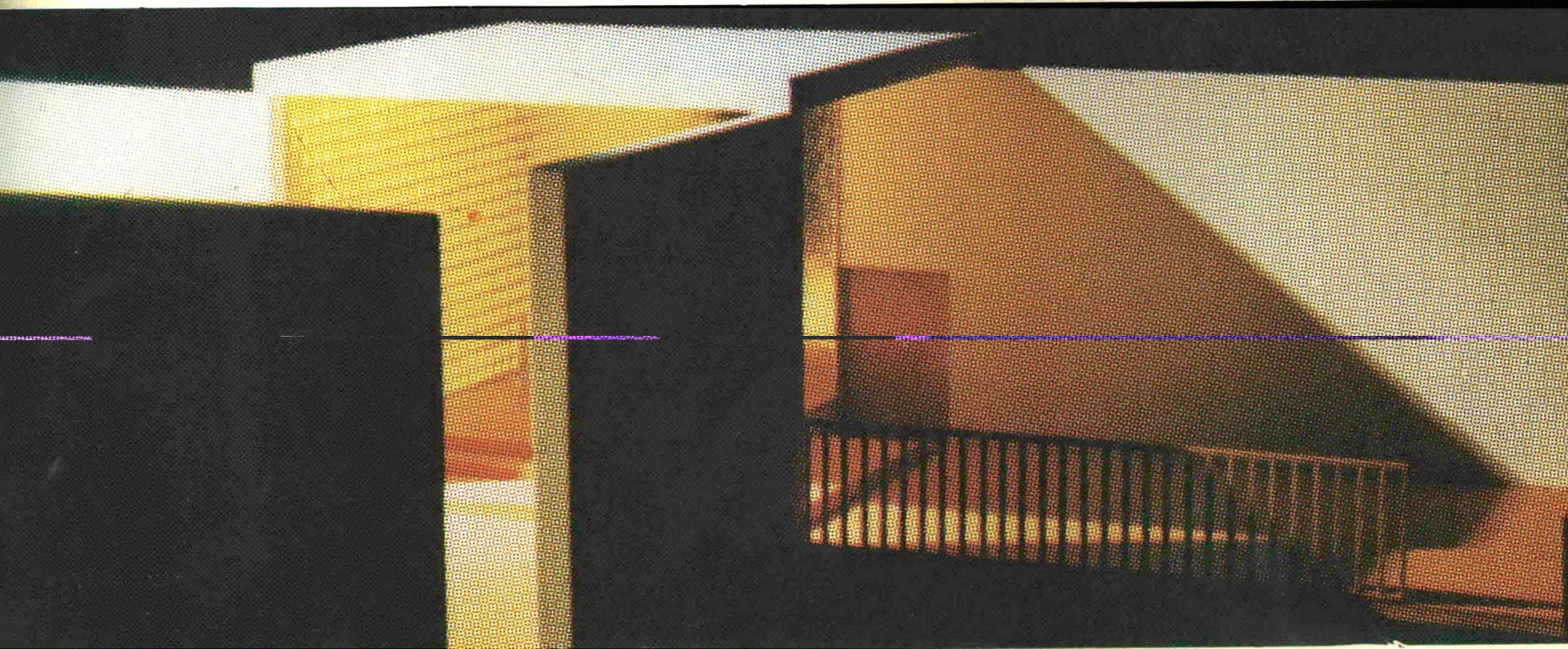


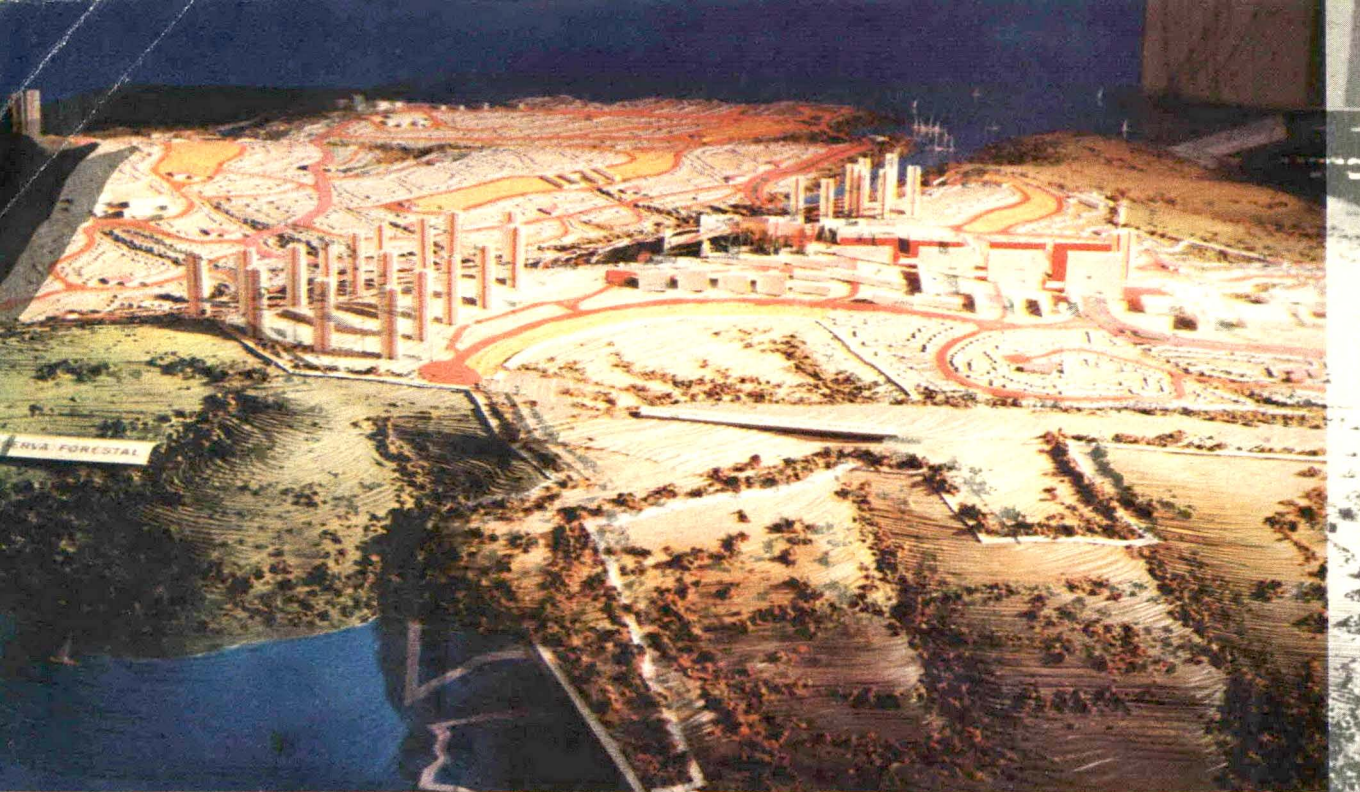


/ Architectural landscape details.



Detalles de la Iglesia del conjunto/Details of the Church.





On the other hand there is the "suburban" area with its own characteristics such as a high percent of free spaces; direct contact with nature, complete differentiation between roads for automobiles and walks for the pedestrian, and also the type of building which is predominately single family dwellings.

In this area approximately 10% of the total land consists of lots with characteristics not of a condominium but of a subdivision.

The average density of the suburban zone is approximately 105 inhabitants per acre, resulting in a total population of 99,500. Figuring 5.4 persons per family this means approximately 18,500 dwellings.

TYPES OF DWELLINGS

The different types of dwellings used for the zoning studies and the calculation of population density are the following:

A. Private houses: single family dwellings on individual lots.

B. Condominiums:

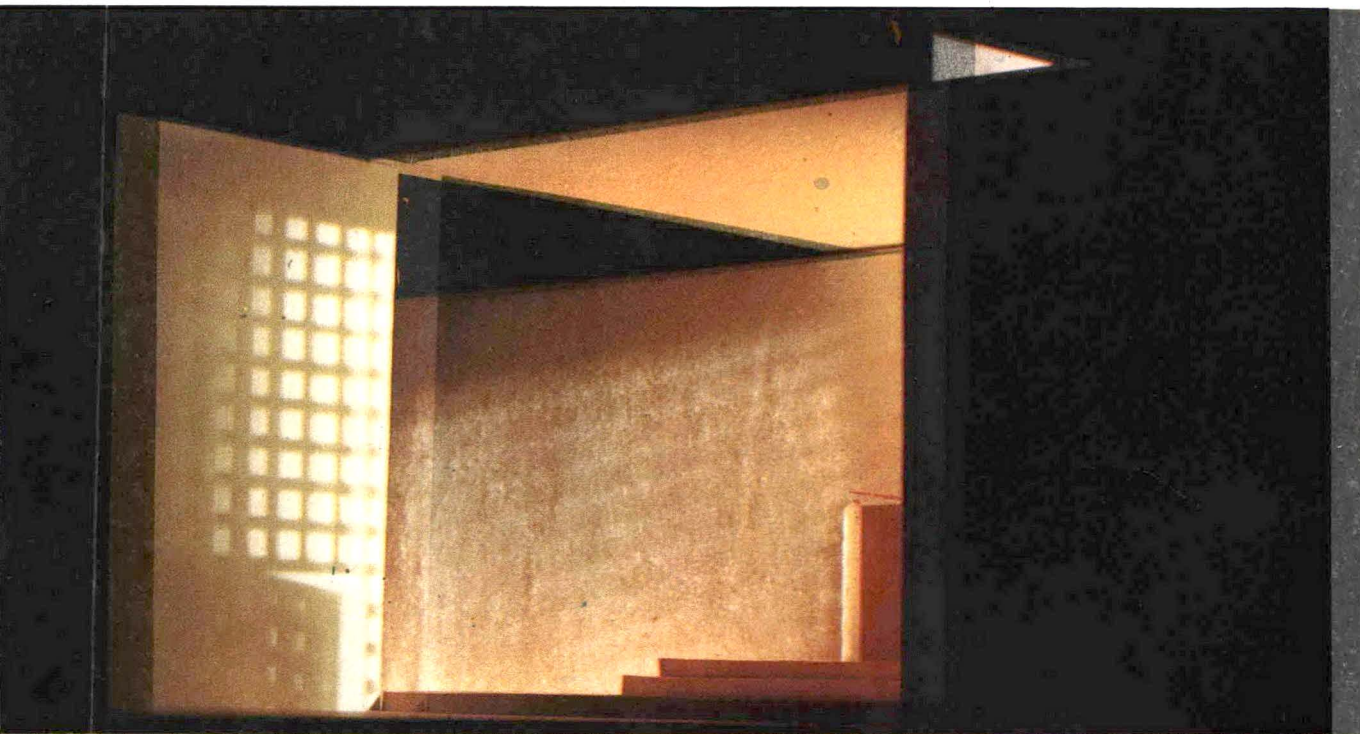
- 1) Single houses
- 2) Duplex in rows
- 3) Row houses (cuptype)
- 4) 4 story apartments
- 5) 8 story apartments
- 6) 20 story apartment towers

A: The single individually owned house will not be specifically drawn but will follow the construction norms of Lomas Verdes.

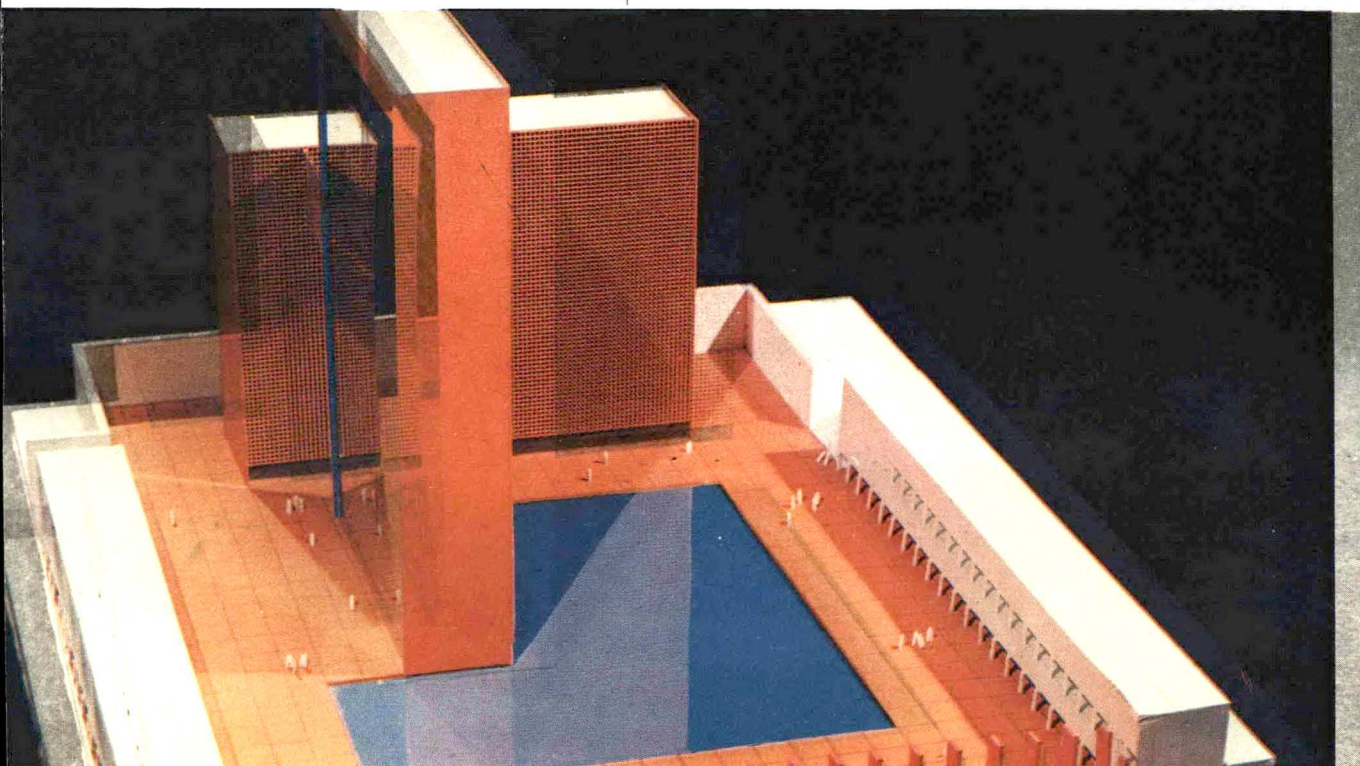
B. 1: The single condominium row house does not have any particular details other than those specified in the architectural project in detail; with regard to grouping it can be noted that each unit will be individualized to the maximum. This will be achieved easily on lots such as these because the different levels create horizontal and vertical steps that give volumetric variety to the complex.

The majority of the houses are composed of two axis that run in a northwest southeast direction as this is the way they have their orientation. Generally they are grouped in two rows around a common park. Access to the houses surrounding the park is by way of pedestrian walks that connect the parking area with the house.

B. 2: The row duplex house has the same characteristics as the single house that is keeping independent and apart the entrance and giving direct access to the garden and street levels. Besides these advantages, there is a 100% increase in population density compared to the single family dwelling taking into account the same area is doubled in the duplex. This type of dwelling will be used when the slope of the land is such that a considerable amount of land has to be moved. The 2nd story houses can be on the same level as the spacious gardens but they can also be located at a height of five feet so as to avoid moving so much land while at the same time providing a single family character — independent and intimate.



-Diferentes aspectos del edificio simbolo. Several views of the main tower.



tos; la liga directa con la naturaleza, la diferenciación total de la circulación de autos de la de los peatones y el tipo de edificios que, predominantemente, son casas unifamiliares.

En esta zona se incluyeron en proporción del 10%, aprox., de la superficie total, varias áreas de lotes no condominiales con características de fraccionamiento.

La densidad promedio en la zona suburbana es de aproximadamente de 260 Hab/ha dando como resultado una población de 99,500 habitantes, aprox., en total. La cantidad de viviendas, aplicando el coeficiente de 5.4 habitantes por familia, dá por resultado 18,500 viviendas aproximadamente.

TIPOS DE VIVIENDAS:

Los diferentes tipos de viviendas que tomamos en consideración para los estudios de zonificación y cálculo de densidades son los siguientes:

A. No condominiales: casas solas en lote de propiedad individual.

B. Condominiales:

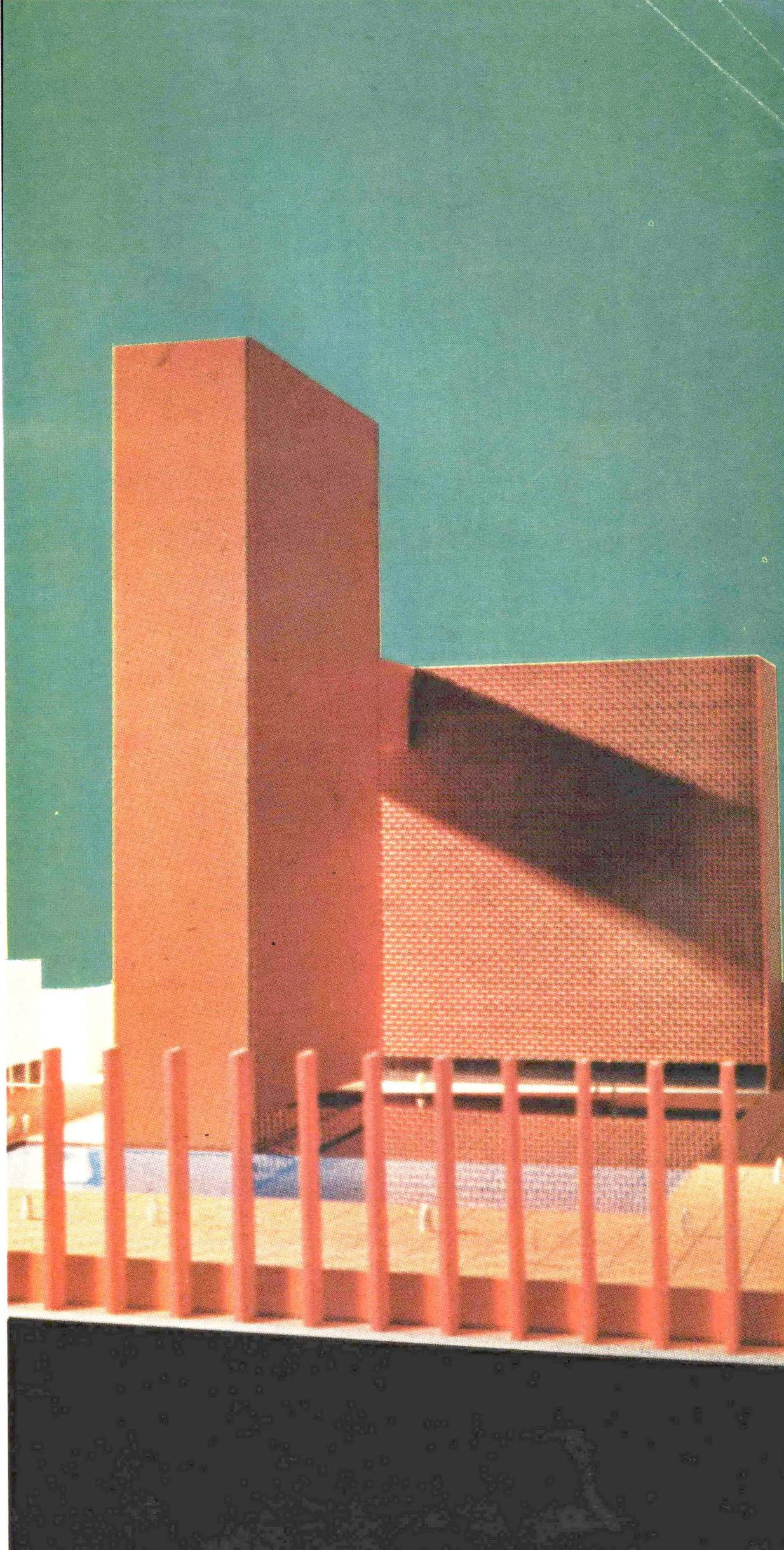
- 1) Casa sola en banda
- 2) Casa sola binaria, en banda
- 3) Casas en banda (tipo cuenca)
- 4) Departamentos 4 pisos
- 5) Departamentos 8 pisos
- 6) Departamentos en torre hasta 20 pisos.

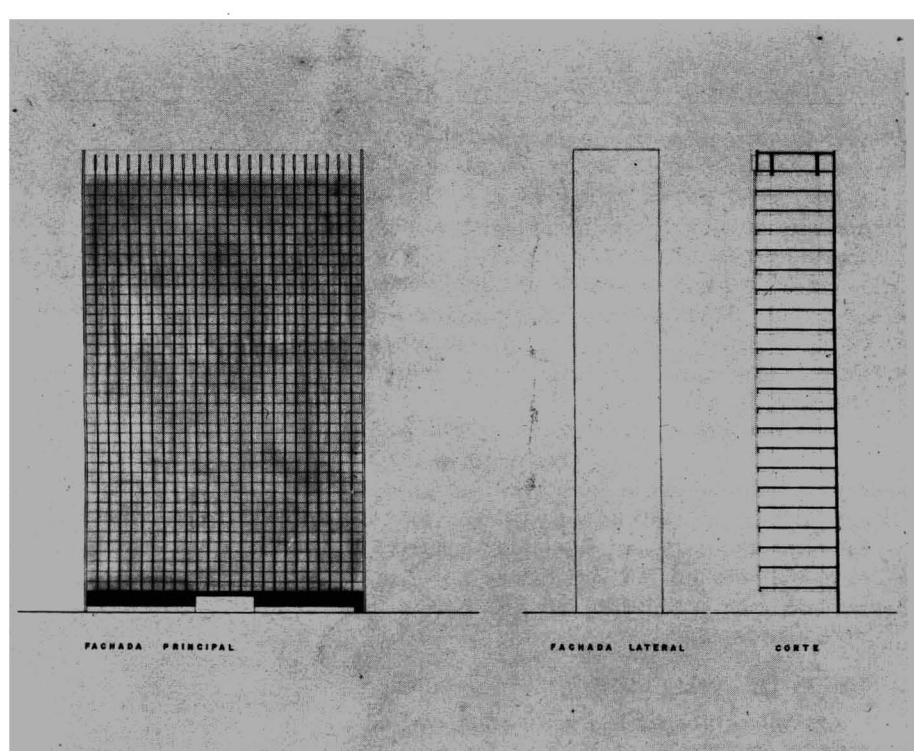
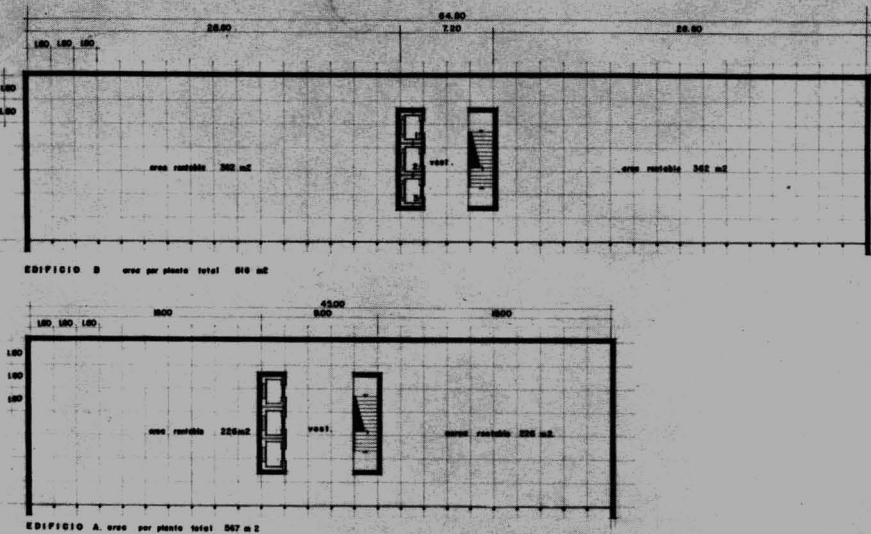
A: La casa sola no condominial, no se proyectará específicamente, y solamente deberá regirse por las normas de construcción de Lomas Verdes que se elaborarán al efecto.

B 1: La casa sola condominial en banda, no presenta más particularidades especiales que las que marque el proyecto arquitectónico en detalle; en cuanto a su agrupación de conjunto, podría aclararse que se tratará de singularizar lo más posible cada unidad. Esto se logrará fácilmente pues en terrenos con topografía como la que nos ocupa, el mismo desnivel da escalonamientos en sentido horizontal y vertical con los que se logra una gran variedad volumétrica de conjunto.

La mayoría de las casas están compuestas de dos ejes que corren el sentido NO-SE, siendo ésta la orientación de las habitaciones. Generalmente están agrupadas en doble banda de casas sobre parques condominiales, a la banda que da sobre el parque se llega a través de andadores de peatones que ligan el estacionamiento con la casa.

B 2: La casa sola binaria en banda, tiene las mismas particularidades de las casas solas, a saber, conservar la independencia y singularización del ingreso y el contacto directo con el nivel de jardines o calles. Además de estas ventajas, reporta un aumento en la densidad de población de un 100% en comparación con las casas solas considerando la misma área cubierta en planta baja. Este tipo se usará cuando la pendiente del terreno sea tal que de cualquier manera se necesiten hacer movimiento de tierra considerables. Las casas situadas en la planta alta pueden estar al mismo nivel que los espacios





jardinados pero también pueden encontrarse en un nivel máximo de 1.50 mts. —para ahorrar movimientos de tierra— sin que esto llegue a privar a la casa de su carácter unifamiliar, independiente, sino que al contrario, le aporta una mayor intimidad.

B 3: Las casas en banda, tipo cuenca, se localizan exclusivamente en las zonas de barranca con pendientes excesivas. Considerándolas en corte transversal, constarán de 3 casas resueltas en 4 1/2 pisos, o sea cada casa ocupa piso y medio; la calle de acceso llega más o menos a la mitad de la altura del edificio ligándose cada casa a este nivel por medio de escaleras privadas de cada unidad. El coeficiente de densidad que se logra con este tipo de edificios es bastante alto, sin perder aún la singularización y propiedad del ingreso independiente a la casa. La particularidad de estar el nivel de la casa al nivel de los terrenos jardinados desaparece en este tipo, pero está compensado por una excelencia y libertad en la vista pues, como se apuntó más arriba, este tipo sólo se encuentra en las partes altas de las barrancas y viendo hacia ellas.

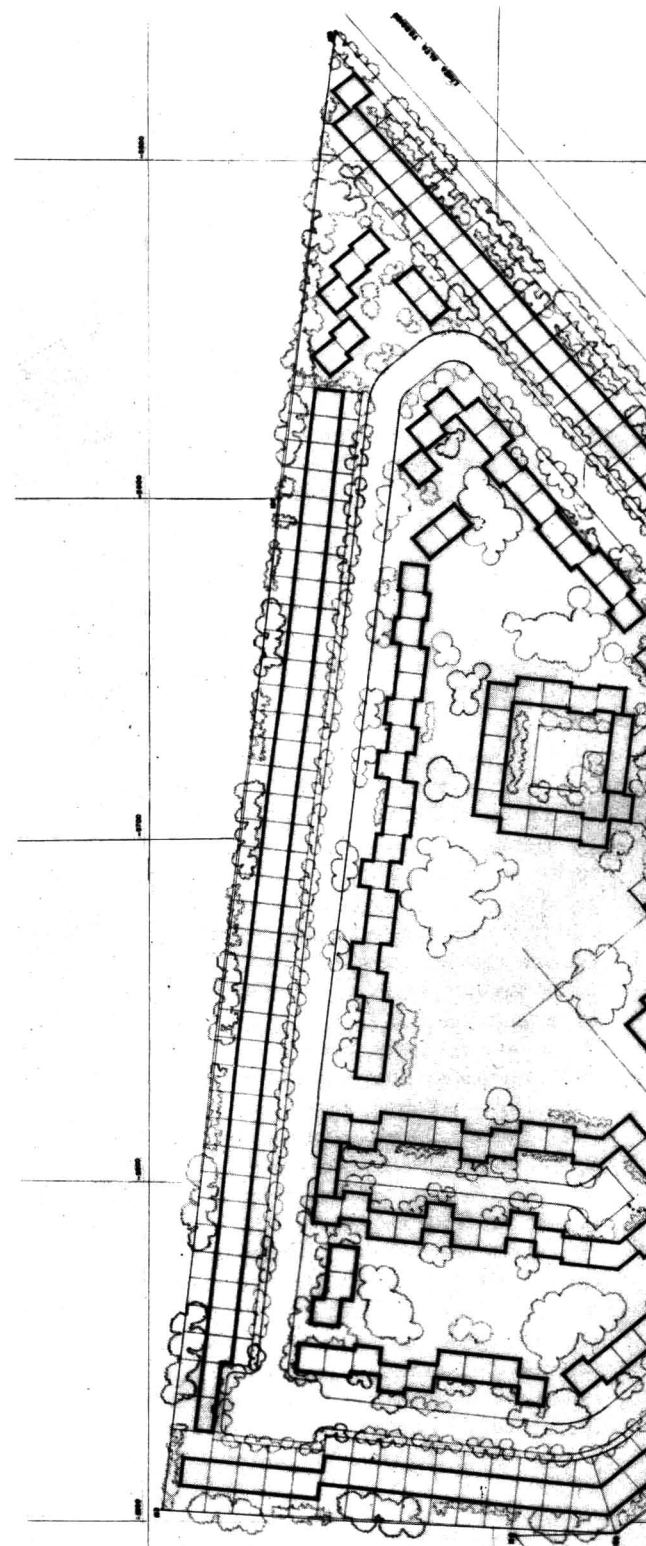
B 4: Los departamentos de 4 pisos, no presentan más particularidades que las que se marquen por el estudio arquitectónico en detalle.

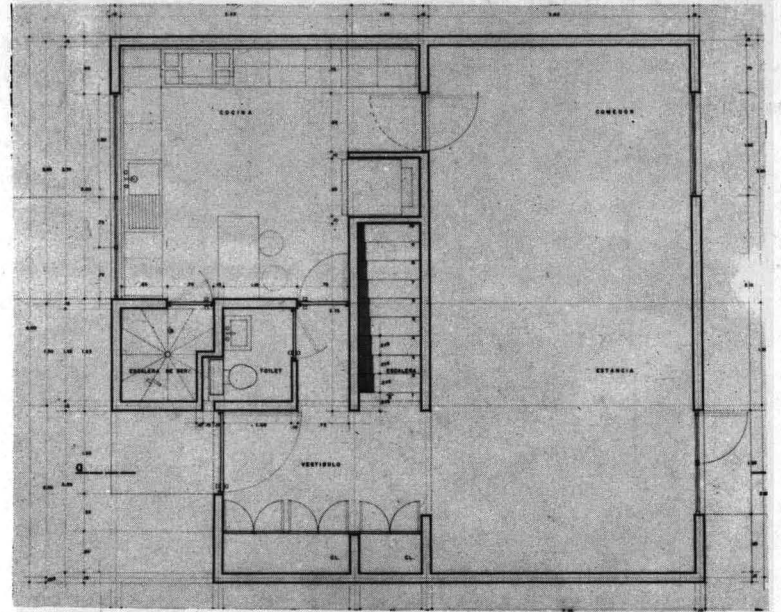
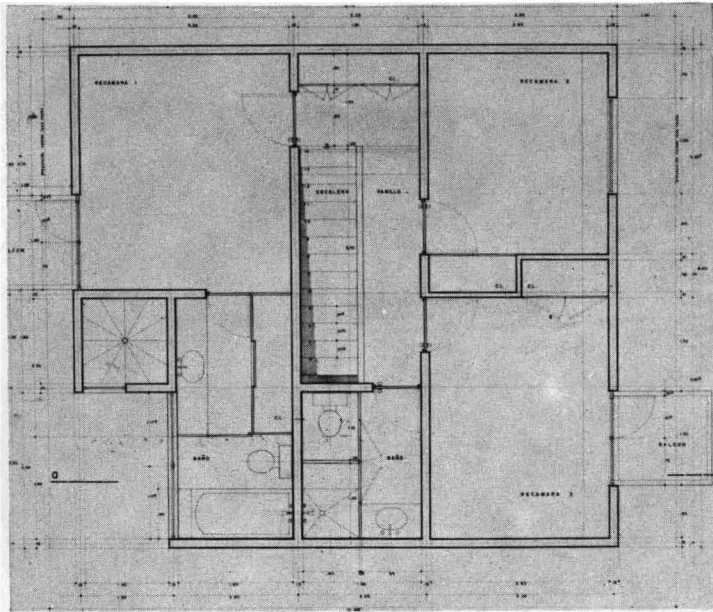
B 5: Los edificios de departamentos escalonados de 8 pisos, se usarán en zonas con pendiente excesiva; el ingreso estará a la mitad del edificio, con lo que se obtiene 4 pisos hacia arriba y 4 pisos hacia abajo y, por lo tanto, sin necesidad de elevadores. La mitad inferior del edificio no es vertical sino que sigue la inclinación, más o menos corregida, del terreno, con lo que se logra unas terrazas escalonadas que darán a cada departamento un espacio abierto y privado, cambiando así el carácter de edificio de departamento común, brindando la oportunidad del goce del espacio abierto en un 50% de los habitantes del edificio. Las características de vista y asoleamiento son semejantes a las de las casas en banda tipo cuenca.

B. 3: The row houses, cup type, are located exclusively in highly sloped ravines. Looking at the houses in a transversal cut there are 3 houses which use 4 1/2 floors or each house occupies a floor and a half; the access street reaches to half the height of the building tying each level together by means of private stairs from each unit. There is a high density ratio in this type of building without losing the unique quality of each house and the individual entrance to each house. The house and the gardens are not on the same level but this is compensated for by the excellent view because, as was mentioned above, this type of house is found only on the slopes and at the top of ravines.

B. 4: The 4 story apartment doesn't present any peculiarities other than those specified in detail in the architectural study.

B. 5: The 8 story apartment buildings will be used in areas with excessive inclinations; the entrance will be in the middle of the 8 stories with this resulting in 4 stories above and 4 stories below the entrance to the building, thus eliminating elevators for the time being. The lower half of the building is not vertical but follows the more or less corrected slope of the land thereby achieving scaled terraces that give each apartment an open, private space not as in the typical apartment house, whereby 50% of the occupants can enjoy the view. The characteristics of view and exposure to the sun are similar to those of the row house cup type.





B. 6: The tower apartments do not present any peculiarities other than those shown in detail in the architectural criterium.

B 6: Los departamentos en torre no presentan más particularidades que las que marquen los lineamientos arquitectónicos de detalle.

The types, from the point of view of the architectural program, will be analyzed in detail when the actual project is realized. To study the construction — volumes and costs two types of houses were considered with areas 580 27/F and 780 59/F respectively, giving an average area of 1050 sq. feet for a family of 5.4 inhabitants.

Los tipos, desde el punto de vista de programas arquitectónicos de espacios, serán analizados al detalle en el momento de elaborarse el proyecto arquitectónico y aprovechando las experiencias anteriores. Para el objeto de estudio de cuantificación de construcción, se han considerado dos tipos de casas con superficies cubiertas de 64 Mts.2, y 88 Mts.2, respectivamente, siendo el área habitable, promedio de 105 Mts.2, para la estructura familiar de 5.4 habitantes.

COMMERCIAL CENTERS

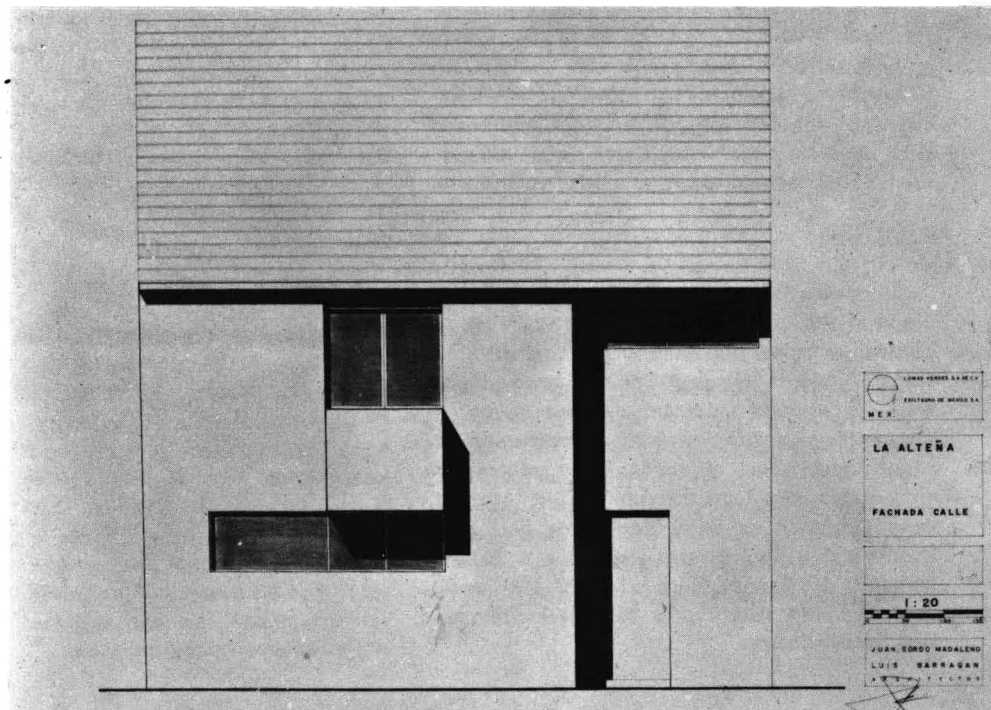
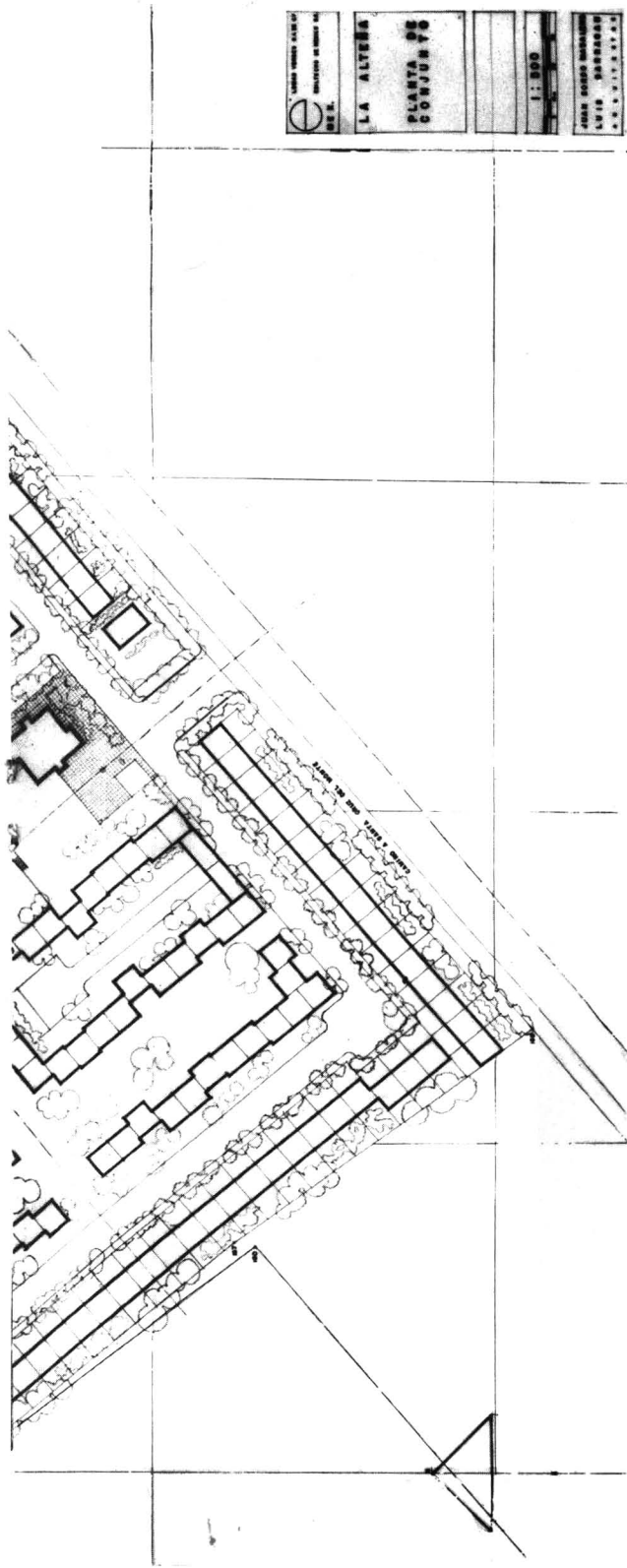
Type C

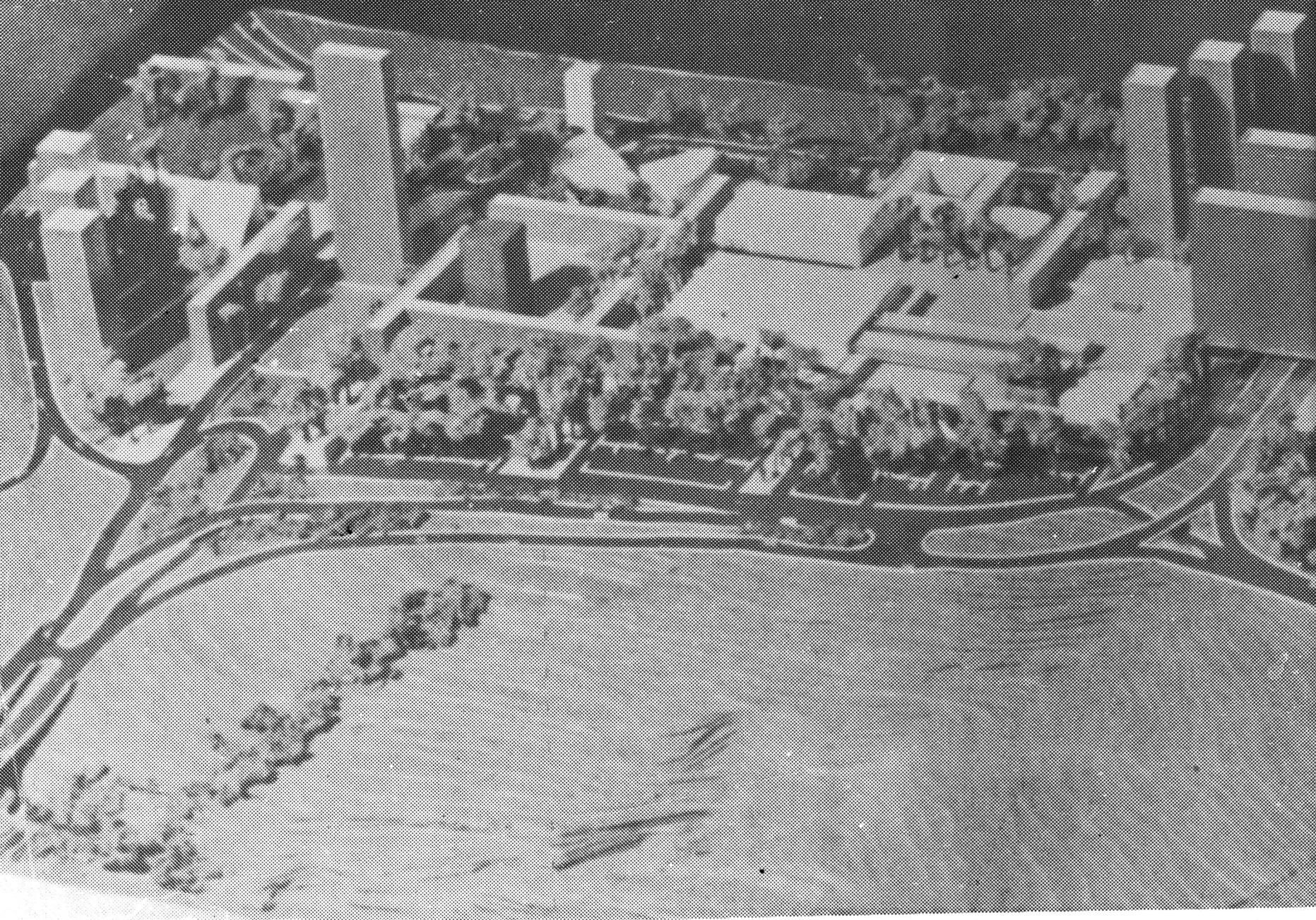
The commercial centers are divided into three types with relation to their size. First are those which give service to the neighborhood units and which can be considered as the minimum commercial complex. These give service to a population of 4,500 persons, considering that this is the minimum number needed to maintain a commercial zone of some importance. These centers are called "Type C Centers".

CENTROS COMERCIALES

Tipo C.

Los centros comerciales se dividen en tres tipos con relación a su magnitud. Primero los que dan servicio a las unidades vecinales y que pueden considerarse como los complejos comerciales mínimos. Estos dan servicio a una población de 4,500 habitantes, considerando este número como el mínimo para poder mantener viva una zona comercial de cierta importancia. A estos centros se les ha llamado "Centros Tipo C".





Tipo B.

A la siguiente categoría, que se le ha llamado "Tipo B", es la que da servicio a una colonia con población de 13,000 habitantes. En éstos no solamente se encuentran los artículos de primera necesidad sino que pueden abastecer más ampliamente las necesidades de los habitantes.

Tipo A.

El centro comercial "Tipo A" es el que viene a ser propiamente el corazón de la ciudad, y como ya se explicó con anterioridad, viene a llenar todas las necesidades de una ciudad completa. Entre éstas se encuentran desde oficinas gubernamentales, hasta cines y cafés. Los elementos simbólicos que caracterizarán la ciudad, se encuentran también dentro de este cenhabía mencionado antes, no sólo a la población de Lomas Verdes (100,000 habitantes), sino también a las diferentes zonas, circundantes.

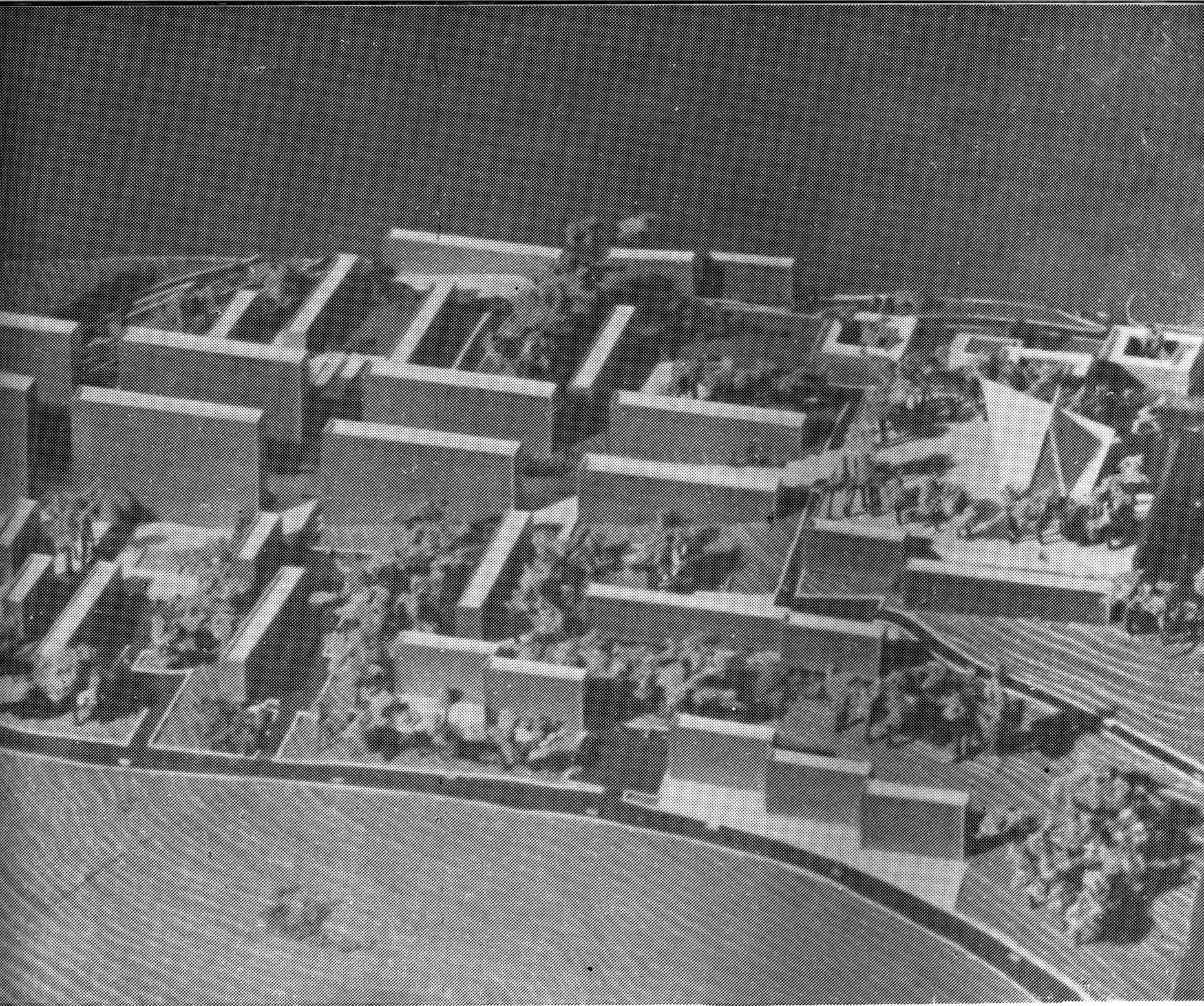
Type B

The next category which is called "Type B" is that which serves a colony with a population of 13,000 inhabitants. In these centers not only the primary necessities are found but also a wide range of articles to satisfy the inhabitants.

Type A

The "Type A" commercial center is the heart of the city and as has been previously explained it fulfills all the necessities of a complete city. Among other things there are government offices, movies and coffee houses. The symbolic elements that characterize a city are also found in this center. This center gives services not only to the people living in Lomas Verdes (100,000), but also to those in the different surrounding areas.

*Maqueta del conjunto
Model of the complex.*



SCHOOLS

To figure out the school population and then arrive at the number of schools necessary, the Ages Pyramid for the Federal District was taken as the co-efficient for a population of 100,000 inhabitants with the following results:

Kinder	3 to 5 years	
Primary School	6 to 12 years	
High School	13 to 15 years	
	9.30% of 100,000 inhabitants	
	17.08% of 100,000 inhabitants	
	5.34% of 100,000 inhabitants	

A per cent was discounted from this index for the students that for various reasons will be studying outside Lomas Verdes. The kinders are placed throughout the complex so as to avoid long walks or rides for the children. The kinders are always located in the center of the neighborhoods or area for the school and in front of the condominium parks so that the children can use them. As they are in the center of the secondary roads there is, of course, no contact with automobiles.

ESCUELAS

Para conocer la población escolar de la entidad y poder por lo tanto dosificar la cantidad de escuelas necesarias, se partió de la Pirámide de Edades del Distrito Federal tomando como coeficiente una población de 100,000 habitantes y con los siguientes resultados:

		sobre 100,000 habitantes
Kinder	3 a 5 años	9.30%
Primaria	6 a 12 años	17.08%
Secundaria	13 a 15 años	5.34%
		sobre 100,000 habitantes
		sobre 100,000 habitantes
		sobre 100,000 habitantes

A estos índices se les descontó un porcentaje de los alumnos que por otras razones estudiarían fuera de Lomas Verdes. Los kinders se encuentran esparcidos por todo el conjunto para lograr una distribución más uniforme dentro de todas las zonas de habitación evitando a los niños trayectos largos. Se trata siempre de locali-

zarlos en la parte central de la unidad vecinal o zona de que se trate, frente a los parques condominiales, para que los niños puedan hacer uso de ellos y como éstos se encuentran en el centro de los anillos viales secundarios, es claro que no tienen ningún contacto con los automóviles.

Las primarias y secundarias en vez de estar esparcidas por todo el terreno, están concentradas en 5 núcleos escolares por varias razones: mayor facilidad administrativa; evitar la duplicación de servicios y para lograr, además, un mejor ambiente escolar.

ESPACIOS ABIERTOS

Los dos tipos principales de espacios abiertos pueden catalogarse desde el punto de vista administrativa, como sigue:

- a.—Espacios abiertos condominiales.
- b.—Espacios abiertos públicos.

a.—Los primeros son aquellos que están delimitados por viviendas condominiales. El uso y mantenimiento de estos espacios son privativos de las viviendas que los disfrutan y delimitan. Dentro de estos espacios abiertos se encuentran servicios recreativos comunes—albercas, juegos deportivos etc. para un mayor acercamiento social del grupo.

b.—Los espacios abiertos públicos (donación), como su nombre lo indica, son del dominio general, aún considerando visitantes que no habiten en Lomas Verdes. Se encuentran localizados, principalmente, sobre la ribera de la presa Madín y en las cañadas. Estas se arreglarán de tal manera que sirvan de paseos públicos proveyéndolas de escaleras de puentes amables y blancas. El arbolado de estas zonas se planea como bóvedas verdes que cubran propiamente el camino. Los materiales empleados en el arreglo de estas cañadas, serán los que se apeguen más a un aspecto naturalista del paisaje.

The primary and high schools instead of being spaced throughout the area are concentrated in 5 school areas for many reasons: greater administrative ease, avoidance of duplicating services, and besides these the possibility of achieving a better scholastic environment.

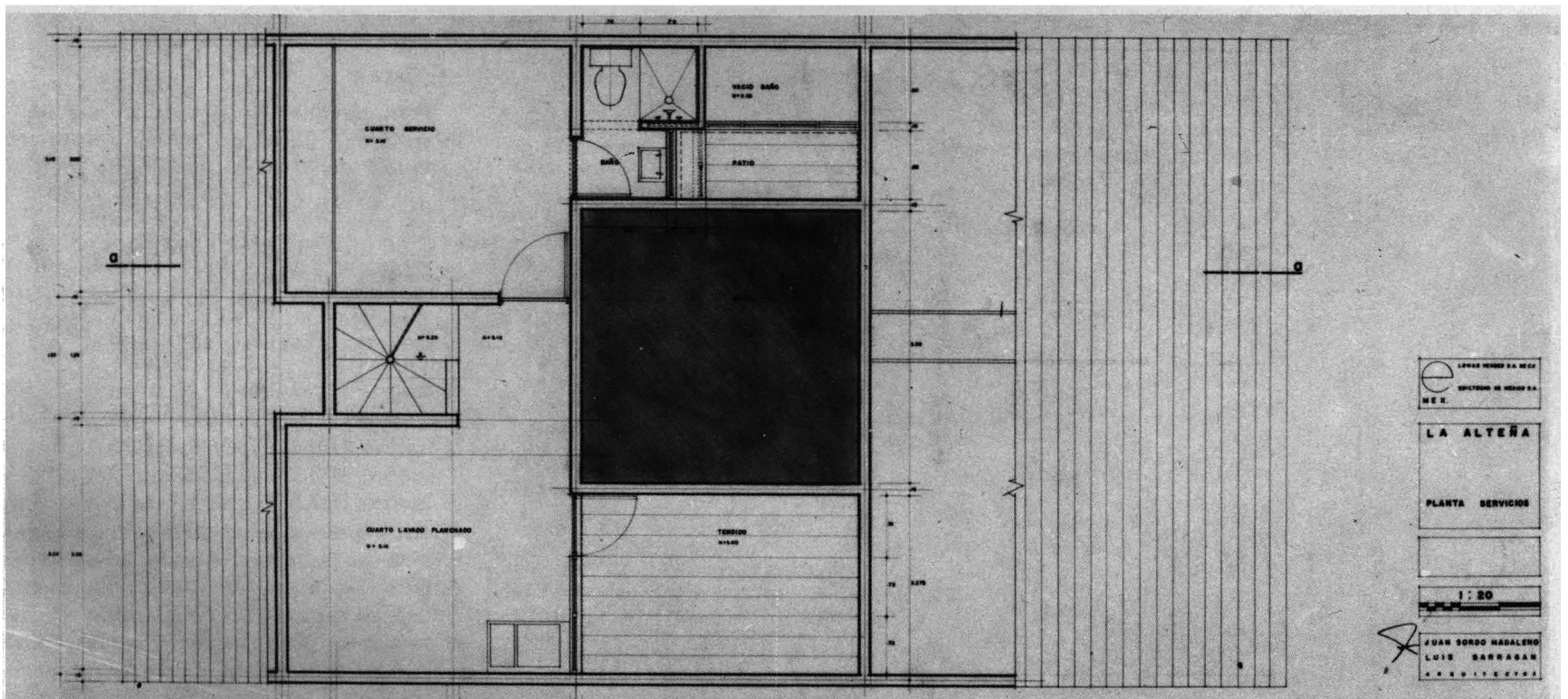
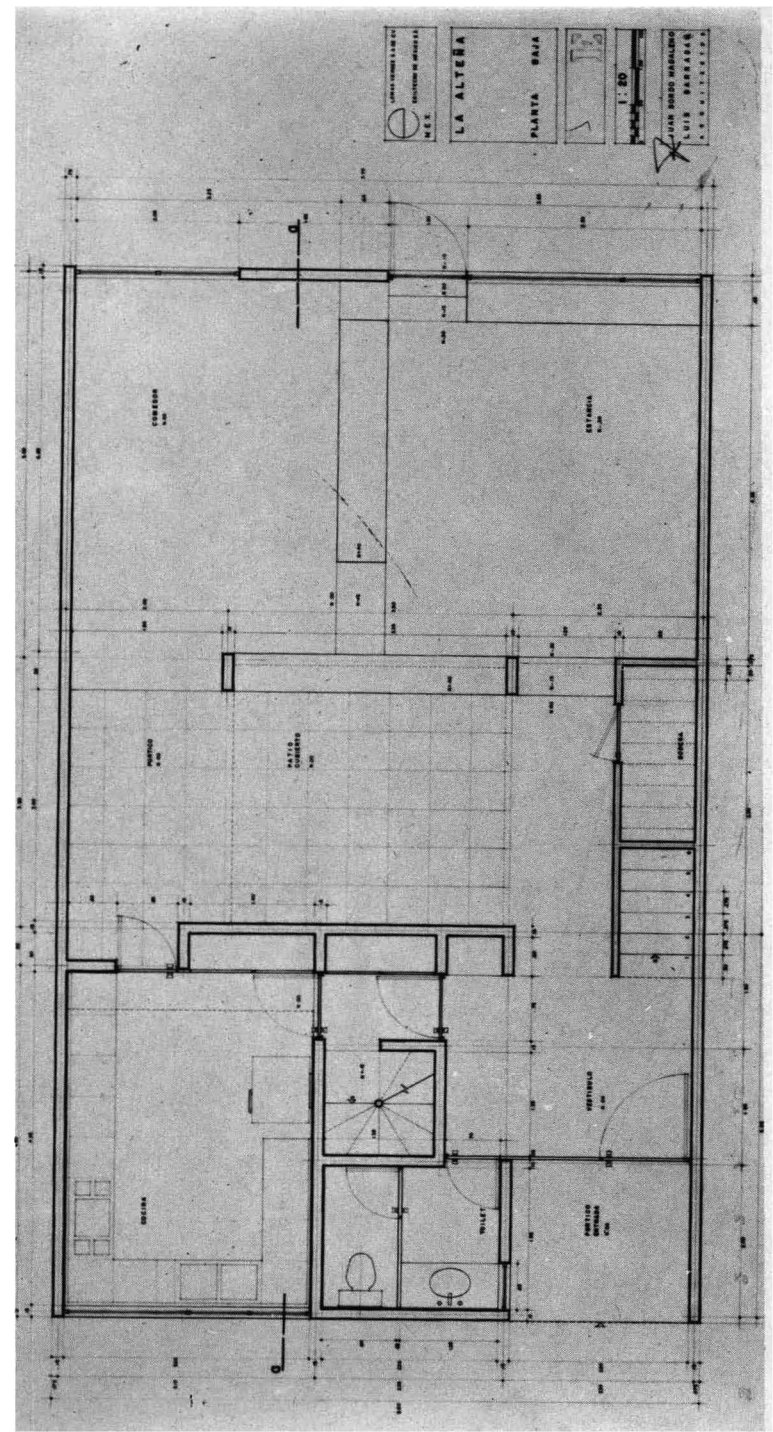
FREE SPACES

The two main types of free spaces can be classified from the administrative point of view as follows:

- A. Condominium free spaces.
- B. Public free spaces.

A. The former is limited to condominium dwellings. The use and upkeep of these areas are exclusively for the residents. In these areas there are recreational services such as swimming pools, games, sports etc. for greater social contact of the residents.

B. The open public spaces which were donated as the name indicated are for the general public even visitors which do not live in Lomas Verdes. They are located primarily above the river that flows into the Madín dam and in the glens. They are arranged so that they serve as public walks being provided with stepped paths and benches. The tree groves in this area are planned as green arches that cover the road. The materials use to arrange these groves will be those which give the most natural aspect to the landscape.



Planta servicios / Attic

The principal criterium followed will be tree planting that accentuates the topography while considering the different levels and marking the majority of the boundaries with curtains of trees except where the distant landscape is of interest.

El criterio principal a seguir dentro del plan general de forestación busca acentuar la topografía del terreno, ponderando así los desniveles y marcando, además, la mayor parte de los linderos con cortina de árboles misma que no existirá donde los paisajes lejanos tengan interés.

SPORTS CLUBS

The necessity of sports and social clubs within Lomas Verdes is based mainly on four motives:

1. To promote active sports among the inhabitants.
2. The use on weekends is economical and a great attraction for the families that inhabit Lomas Verdes.
3. To facilitate the interaction of the group within the sports field and in social events.
4. To promote sales and attract strong public interest.

It was concluded that approximately 300 square feet per member is needed and 1,500 square feet per subscribed family. If 50% of the total population is a potential member this means that there are 9,000 families which ought to be divided between 2 clubs with 4,500 families each, and an area of 17.5 acres for each club.

CLUBES DEPORTIVOS.

La necesidad de la existencia de clubes deportivos y sociales, dentro de Lomas Verdes, está fundamentada principalmente en dos motivos:

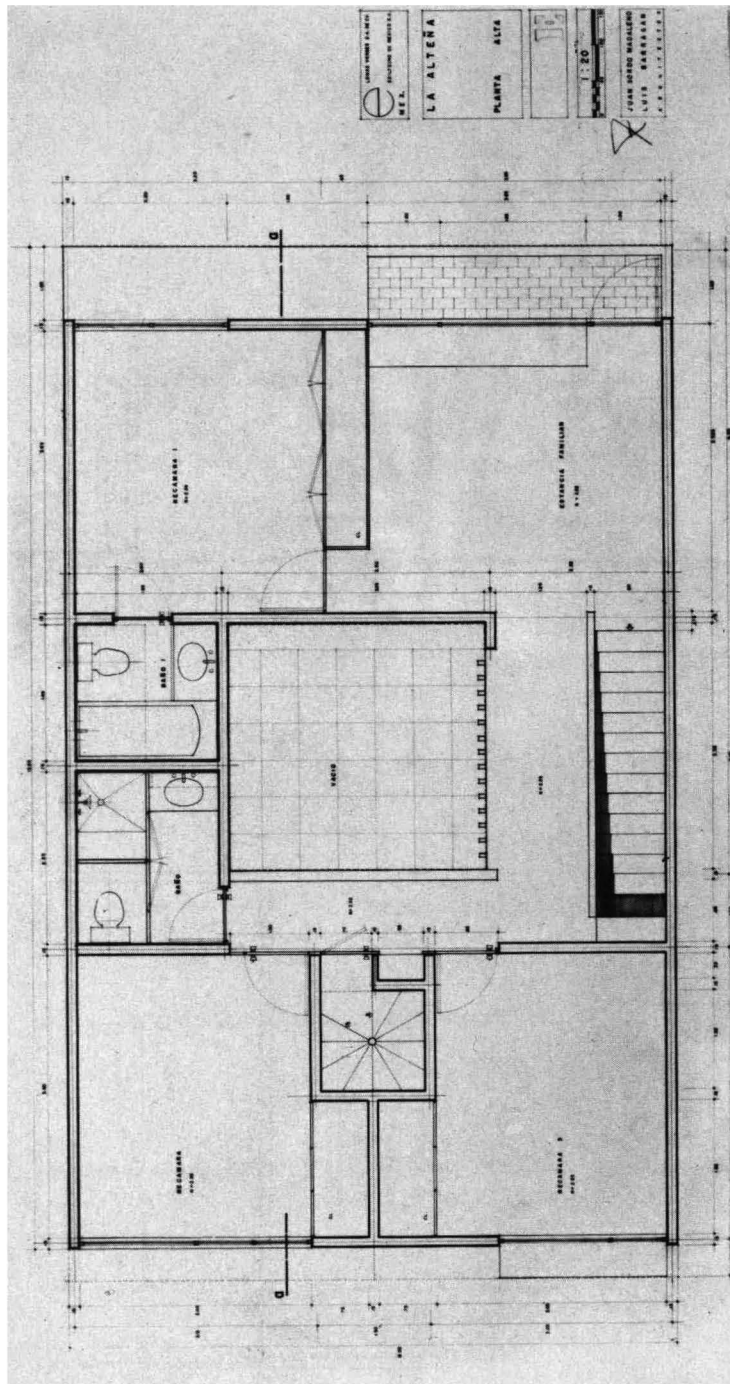
- 1.—Promover la realización de deportes entre los habitantes.
- 2.—El uso, los fines de semana, representan una gran atracción y economía para las familias que habitan Lomas Verdes.
- 3.—Facilitar el mayor acercamiento y convivencia del grupo social dentro del campo de los deportes y los eventos sociales.

- 4.—Como motivo de promoción de ventas de fuerte interés público en general

Se legó a la conclusión de que se necesitan aproximadamente 30 m por socio y 150 m², aproximadamente por familia inscrita en cada club. Si consideramos a un 50% de la población total como socios potenciales, se tienen como números 9 000 familias que deben de ser alojadas cuando menos en 2 clubes de 4 500 familias cada uno, con un requisito de espacio de 7 hectáreas aproximadamente por club.

VALIDAD.

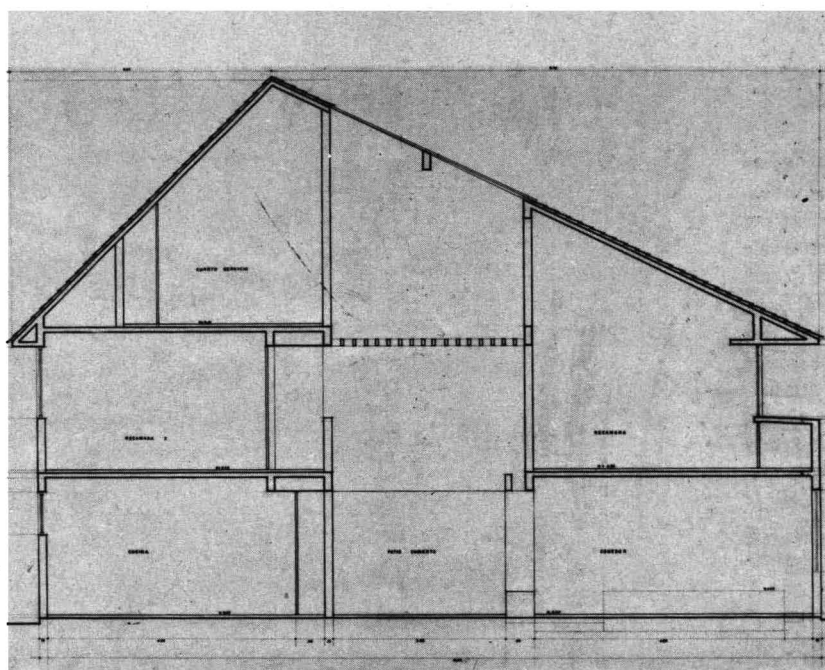
Circulación de peatones: Se ha buscado la diferencia de la circulación de peatones, de la circulación de vehículos, buscando la fluidez de comunicación interna de los peatones a través de las diferentes unidades vecinales y los elementos de servicios necesarios, sin encontrarse con cruces a nivel con el sistema de vehículos. Este sistema se ha constituido por medio de una red de andadores localizados dentro de las zonas verdes formando así paseos y conectando los espacios públicos de reunión.



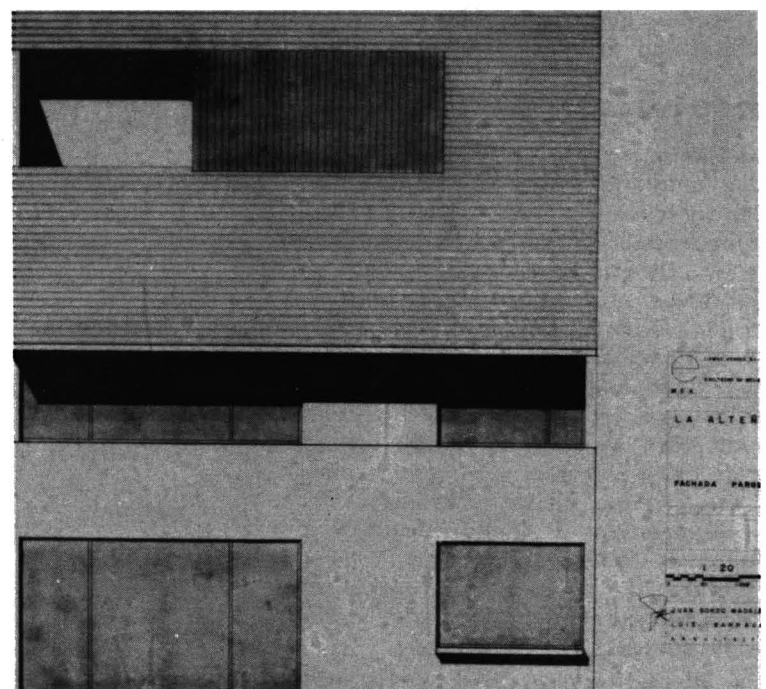
Planta alta / Upper floor

CIRCULATION

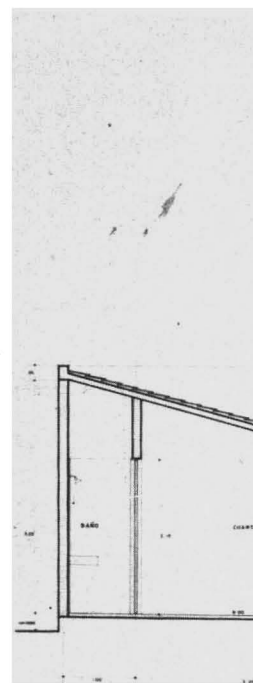
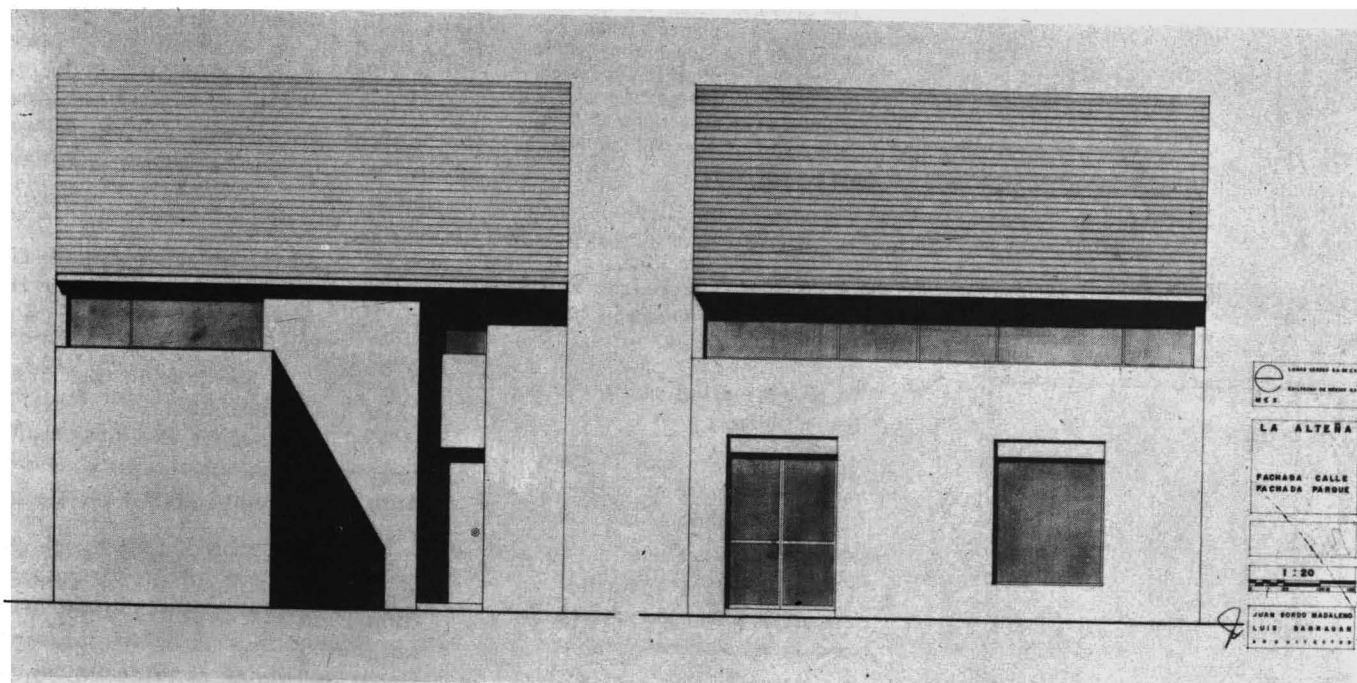
Pedestrian walks: A distinction between pedestrian walks and roads for automobiles has been sought by having fluid internal pedestrian communication to the different neighborhood units and the necessary service elements without having to cross the level where cars circulate. This system consists of high speed avenues, and the secondary road system consisting of smaller roads that penetrate the dwelling area. Because of the width, shape, and special treatment, these are low speed road thus providing a tranquil environment for the inhabitants.



Corte / Section



Fachadas / Elevations



Sistema vial para vehiculos: Este sistema consta de 2 partes, el sistema vial primario —en forma de circuito cerrado— cuya función es comunicar las diferentes colonias entre sí; y que está formado por avenidas de alta velocidad, y el sistema vial secundario constituido por calles menores, que penetran en las zonas arboladas de habitación. Por su sección, trazo y tratamiento especial, serán vías de franca baja velocidad, lográndose así un ambiente de tranquilidad para los habitantes.

Estacionamientos: En los grandes núcleos comerciales se encuentran localizados perimetralmente. Están separados tanto de la vía de tráfico como de la circulación de peatones, por cortinas de árboles.

En la zona de habitación, en cambio, son de dos tipos: núcleos comunes con una capacidad no mayor de 20 automóviles en la zona de habitaciones en torre; la distancia máxima de estos núcleos a la habitación más alejada, no sobrepasará los 150 metros. Se consideró 1 1/2 coches por unidad de habitación pudiendo usarse un carril de la calle de 9 Mt. de anchura para estacionamiento de emergencia en un solo cordón aumentando de esta manera la capacidad de estacionamiento considerable.

PARTIDO URBANISTICO ARQUITECTONICO.

El elemento regente de la composición lo forma la iglesia principal que está situada en la parte más alta del terreno y de la cual se dominó todo el conjunto (atrio abierto). De este elemento parten dos ejes compositivos, uno de los cuales baja con dirección Oriente, hacia el Corazón de Ciudad, flanqueado por una doble fila de edificios que forman un conjunto sobrio que dignifica a la iglesia, y que sirve de tránsito entre ella y el gran centro comercial. Este principal eje de composición, después de pasar por el centro comercial remata en el edificio símbolo del conjunto y su plaza, donde se intersecta con otro eje, también muy importante, el del ingreso a la ciudad.

De la iglesia hacia el Sur-Poniente parte

PARKING

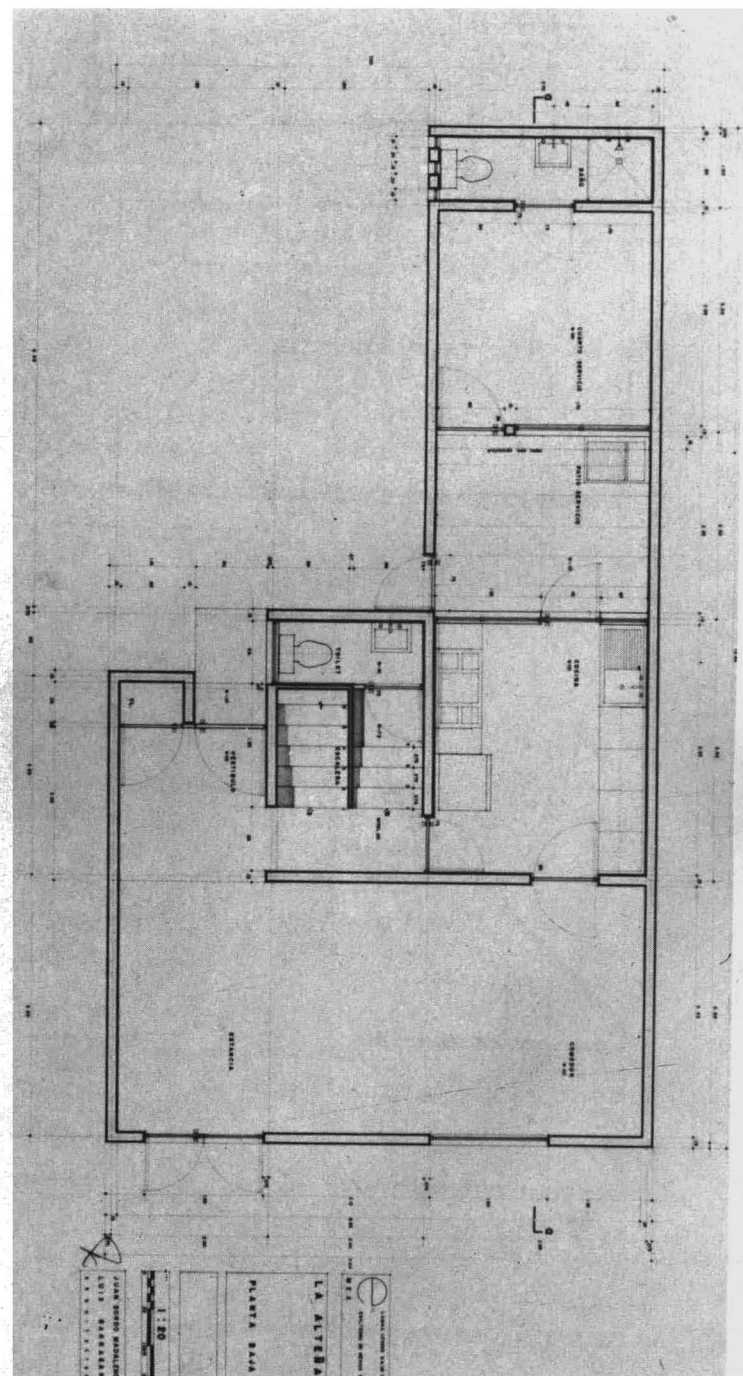
In the large commercial areas parking is around the outer edges. Parking is separated from the roads and the pedestrian walks by rows of trees.

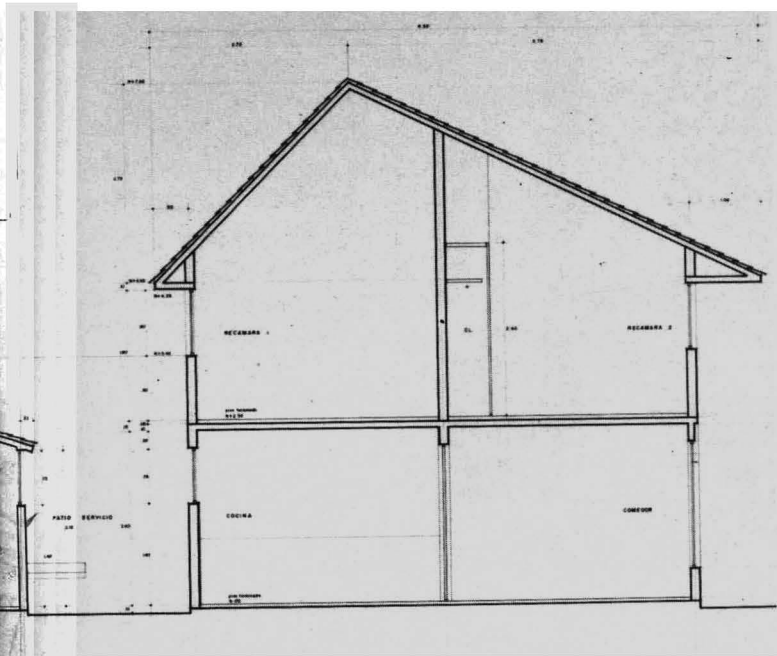
In the residential zone however there are two types of parking: common parking areas for a maximum of 20 cars in the tower apartment area, the maximum distance from these areas to the farthest dwelling will not exceed 450 feet. Space is given for 1 1/2 cars per dwelling with a lane on the street 27 feet wide for emergency parking in single file thereby increasing considerably parking capacity.

ARCHITECTURAL AND URBANISTIC PLAN

The ruling element of the composition is the main church which is situated on the highest part of the land and which dominates the whole complex. From this element come two axis, one of which goes down in an eastern direction toward the heart of the city flanked by a double row of buildings that form a sober complex which dignifies the church and which serves as a passage way between the church and the big commercial center. The main axis of the composition after passing the commercial center ends at the sym-

it intersects another axis which is also very important — the road which enters the city.





From the church toward the southwest there is the Cerro del Rayo ridge which is about the same height as the church. Around the ridge grouped as a barricade are 17 tower apartment buildings of 20 to 25 floors whereby leaving the central part of the ridge free and forming the third important visual and compositional axis of the complex,

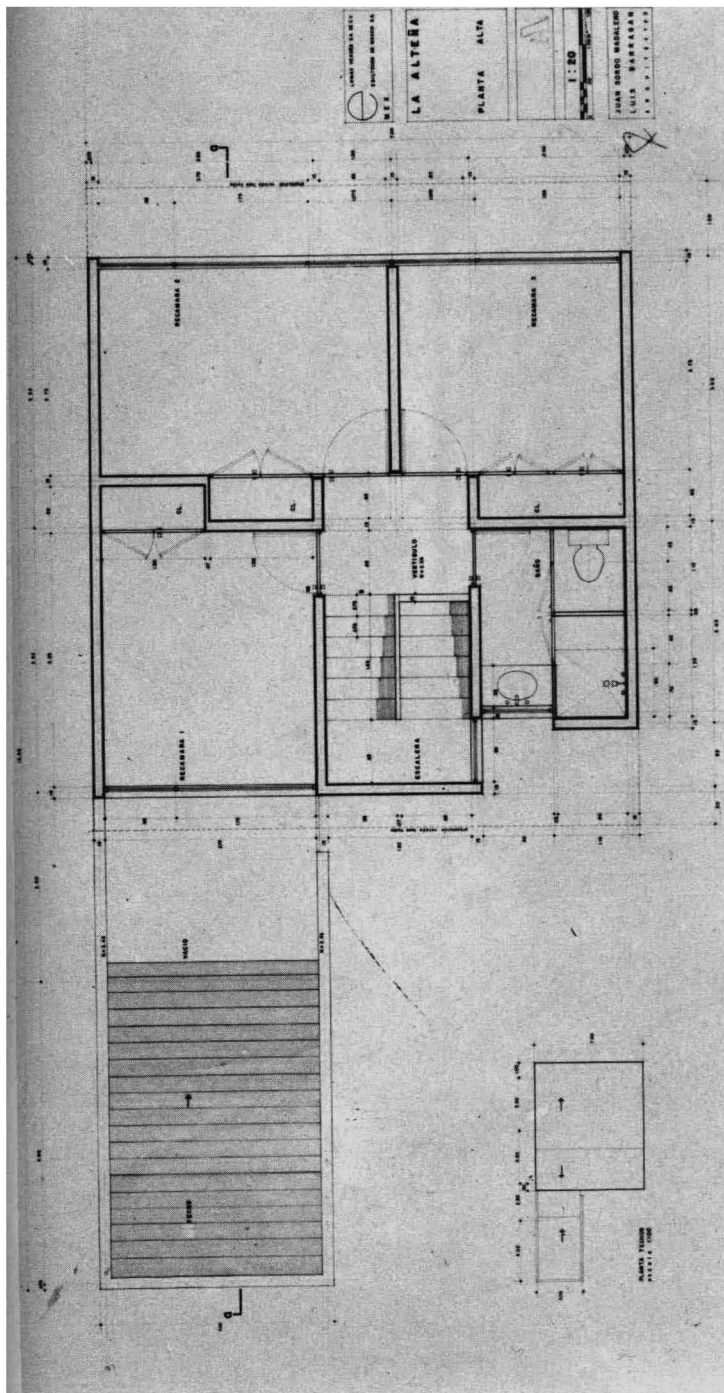
The area which has the single family dwellings is found grouped on the other hand with a profound organic sense and without a rigid compositional axis, but in an apparently casual manner around its parks and following and accentuating the topographical accidents. This difference in compositional criterium gives the exact character needed for the two parts of the city, one of them important, organized as opposed to organic, in the social and rational scale that corresponds to its commercial, administrative functions, group entertainment, religious interests ect. and the other organic, casual, intimate, done on the family scale that corresponds to the functions of living individual recreation, rest ect. These two characteristics or groups correspond to the two major activities of man in the city, the public and the private, and form one of the main characteristics of the Lomas Verdes project.

Another characteristic to be mentioned is the color and texture of all the architectural elements in the complex, using colors such as reds, oranges, ochre, sand and white besides looking for the predominating massive quality to contrast with the light and airy.

el lomo del Cerro del Rayo, conservando en términos generales la misma altura que el desplante de la iglesia. En torno a esta loma se encuentran agrupados, en valla 17 tores de 20 a 25 pisos de altura, dejando la parte central de la loma despejada y formando así el tercer gran eje visual y compositivo del conjunto.

La parte de habitación unifamiliar se encuentra agrupada por el contrario, con un sentido profundamente orgánico y sin rigidez de ejes compositivos, sino de una manera aparentemente casual, en torno a sus parques y siguiendo y acentuando los accidentes topográficos. Esta diferencia de criterios compositivos nos dá exactamente el carácter que necesitamos en las dos partes de una ciudad, una de ellas, importante, organizada (en contraposición con orgánica), a escala de grupo social, racional, y que corresponde a sus funciones comerciales, administrativas, de diversión en masa, religiosas, etc., y, la otra, la orgánica; casual, íntima, a escala familiar, que corresponde a su función de habitar, de recreación individual en la naturaleza, de descanso e,tc. Estas dos características o grupos, corresponden formalmente a las dos grandes actividades del hombre en una ciudad, la pública y la privada, y forman una de las principales características del proyecto de Lomas Verdes.

Otra de las características a señalar sería el color y textura de todos los elementos arquitectónicos del conjunto, habiéndose pensado para éstos, colores en la gama de los rojos, anaranjados, ocres tierras y blancos buscando además además un predominio bien contratado de los macizos sobre los vanos.



TABLE

Area Studied	953.53 acres
Public Areas:	
Public Plazas	14.74
1st Road System	29.27
2nd Road System	66.35
3rd Road System	17.85
Parking	80.65
Walks	94.61
	<hr/>
	302.87 acres
	<hr/>
Salable area	_____
+ 15% donation	650.65 acres
	84.87
	<hr/>
Salable area	_____
- 15% donation	565.78 acres

TABLA

Area estudiada	381.412 ha
Areas Públicas:	
Plazas Públicas	5.898
Sistema Vial 1o.	11.709
Sistema Vial 2o.	26.541
Sistema Vial 3o.	7.140
Estacionamientos	32.260
Andadores	37.604
	<hr/>
	121.152 ha
	<hr/>
Area Vendible	260.260 ha
+ 15% donación	33.947
	<hr/>
Area Vendible:	_____
- 15% donación	226.313 ha

CONSTRUCCIONES OLIMPICAS PARA 1968 OLYMPIC BUILDINGS FOR 1968

SECRETARIA DE OBRAS PUBLICAS
SR. ING. GILBERTO VALENZUELA
Secretario de Obras Públicas

SR. ING. DANIEL RUIZ
Director de Edificios

SR. ARQ. HECTOR VELAZQUEZ
MORENO
Jefe de Urbanismo y Arquitectura

PUBLIC WORKS MINISTRY

GILBERTO VALENZUELA, engineer
Secretary of Public Works

DANIEL RUIZ, engineer
Building Director

HECTOR VELAZQUEZ MORENO,
architect
Head of City Planning and Ar-
chitecture

Se ha iniciado ya la construcción de tres de los principales escenarios de los XIX Juegos Olímpicos en México. El Palacio de los Deportes, la Alberca Olímpica y el Gimnasio serán sin duda edificios clave del evento; de ahí que ARQUITECTOS DE MEXICO presente a sus lectores en las siguientes páginas un panorama de la etapa de selección por la que han pasado los proyectos que finalmente se están llevando a cabo.

La Secretaría de Obras Públicas ha tenido a su cargo la supervisión general de cada una de las etapas, desde la elaboración minuciosa de los programas arquitectónicos, hasta la decisión final respecto al otorgamiento de los proyectos, y posteriormente ha asumido la dirección de los trabajos en la obra.

Los programas arquitectónicos fueron elaborados por GENAR, S. A. (Genética Arquitectónica). En ellos, los Arquitectos Jaime González Luna, Jaime Haro y José Angel Peschard han vaciado todo el acervo de experiencias y datos existentes de cada tipo de competencias deportivas en un todo coherente, minuciosamente cuantificado y jerarquizado.

Con base en dichos programas, se invitó a dos grupos de arquitectos a proporcionar ideas de anteproyecto para los dos conjuntos: el del Palacio de los Deportes, y el de la Alberca y el Gimnasio anexo. Cada grupo respondió afirmativamente a dicha invitación y fué a su vez subdividido en equipos integrados por tres profesionistas cada uno, quienes se dieron a la tarea de presentar sus proposiciones de anteproyecto.

A continuación exponemos a nuestros lectores los resultados de ambos eventos, presentando ampliamente en primer lugar al triunfador de cada grupo, y después con menos detalle, al resto de los proyectos.

Construction has been begun on three of the principal scenes for the XIX Olympic Games in Mexico. The Sports Palace, the Olympic Swimming Pool and the Gymnasium will, without a doubt, be the important buildings of the event; ARQUITECTOS DE MEXICO presents for its panorama of the selections stage which the projects that are being constructed have passed.

The Public Works Ministry has been in charge of supervising each of these steps from the minute elaboration of the architectural programs to the final decision with regard to licensing the projects and later they have been in charge of directing the construction.

The architectural programs were done by GENAR, A. A. (Genética Arquitectónica). In these programs the architects Jaime Gonzales Luna, Jaime Haro and Jose Angel Peschard have extracted all that is possible from experiences and existing data for each type of sports competition in a coherent, minutely classified and ordered whole.

With the basis consisting of the above mentioned programs two groups of architects were invited to participate in the preliminary design for the two complexes; that of the Sports Palace and the Swimming Pool with Gymnasium annex. Each group responded in the affirmative to the invitation and was subdivided into integral teams of three professionals in each group which then dedicated themselves to the task of presenting their propositions for the preliminary design.

To continue we present for our readers the results of both events presenting in detail the first prize winner in each category and later with less detail the rest of the projects.

PALACIO DE LOS DEPORTES SPORTS PALACE

Final project won by: Felix Candela

Enrique Castañeda

and Antonio Peyri, — architects

Proyecto definitivo otorgado a:

Félix Candela

Enrique Castañeda

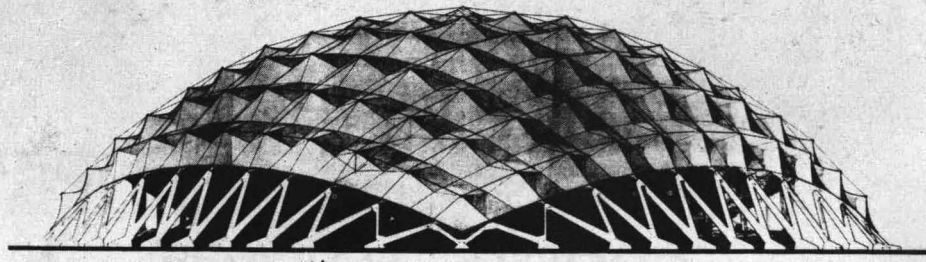
y Antonio Peyri, arqs.

The project obviously uses a logical structural solution, plastically eye appealing and original with respect to specifications: steel and wood. In this way it forms a construction solution which is easy to realize in a short time, light, well distributed for the soil characteristics of Mexico and able to use prefabricated components. A dome space like this is the simplest answer to the necessity of covering an area for sports events and the simplicity is accentuated by the basically ring form of the public stands structurally independent of the covering. Using the designers' description we have the following scheme of the principal construction elements: "...The covering for the events area is an almost orthogonal network steel framework, at a uniform height placed according to meridians and separated by an angle of 8°. The spherical covering is limited by meridians and divided into 121 squares whose sides vary between 30 and 40 feet. The framework consists of a central element working by compression and formed by triangulated rhomboids with radial stress cables. The top and bottom cables work exclusively by tension so as to take the positive and negative moments. Each square will be covered by four prefabricated wood panels in a hyperbolic — paraboloid shape, with two coats of wood and metallic edges, whereby eliminating all the secondary framework and lowering the dead weight and so the total cost of the structure..." Regarding services for the athletes and organizers, dressing rooms, offices, equipment ect. are located below the stands and are complemented with a series of exterior annexes which give the complex great versatility as it can be converted into a building for shows, expositions and other types of events.

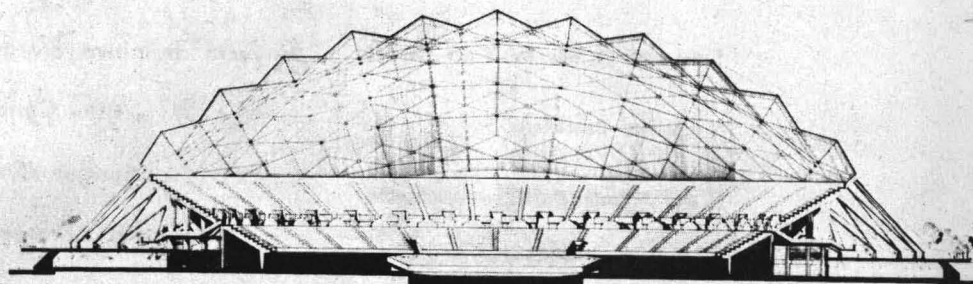
El proyecto descansa obviamente en una solución estructural clara, plásticamente vistosa, y original en cuanto a sus especificaciones: acero y madera. En este sentido, forma una solución constructiva fácil de hacer a corto plazo, ligera, bien distribuida, para las características del suelo de México y susceptible de ser sometida a la prefabricación de sus componentes. Un espacio cupular así es la respuesta más simple a las necesidades de cubrir un evento deportivo, y la simplificación se acentúa por la forma básicamente anular de las gradas para el público, independientes estructuralmente de la cubierta. Usando la misma descripción de los proyectistas, tenemos el siguiente esquema de los principales elementos constructivos:

".....La cubierta de la sala de espectáculos es una retícula casi ortogonal de armaduras de hierro de altura constante, dispuestas según círculos máximos de una esfera y separadas angularmente 8°. La cubierta esférica queda así limitada por cuatro círculos máximos y dividida en 121 cuadros cuyos lados varían de 13 a 10 mts. Las armaduras constan de un elemento central, trabajando a compresión, formado por rombos triangulados por tirantes radiales. Las cuerdas superior e inferior trabajan exclusivamente a tensión para poder tomar momentos positivos o negativos. Cada cuadro irá cubierto por cuatro paneles prefabricados de madera, en forma paraboloide hiperbólico, con dos capas de duela y cantos metálicos, eliminados así todas las armaduras secundarias y reduciendo el peso muerto y, por tanto, el costo total de la estructura....." En cuanto a los servicios para los deportistas y organizadores, vestidores, oficinas, equipo, etc., éstos quedan alojados bajo las tribunas, y se complementan con una serie de anexos exteriores que le dan al conjunto gran versatilidad pues pueden convertirlo en sede de ferias, exposiciones y otro tipo de eventos.

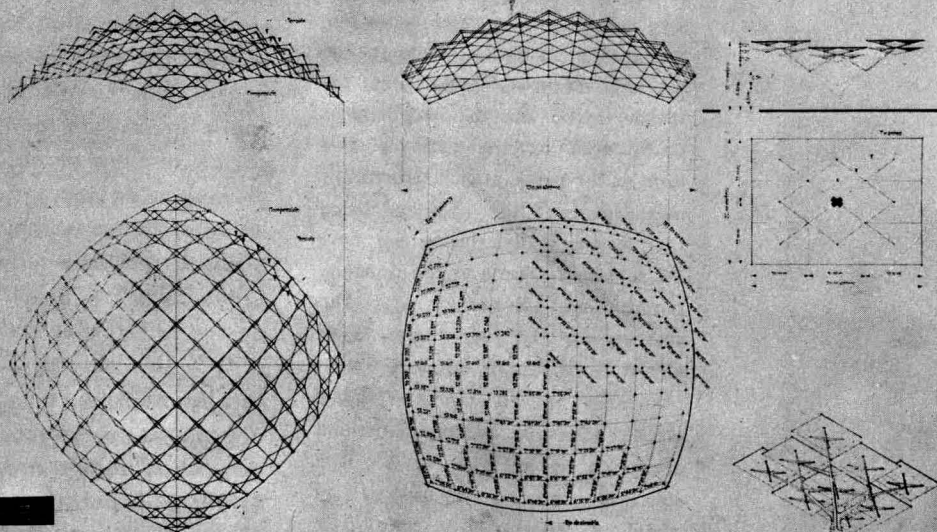
VI



FACHADA PALACIO DE LOS DEPORTES



VIII



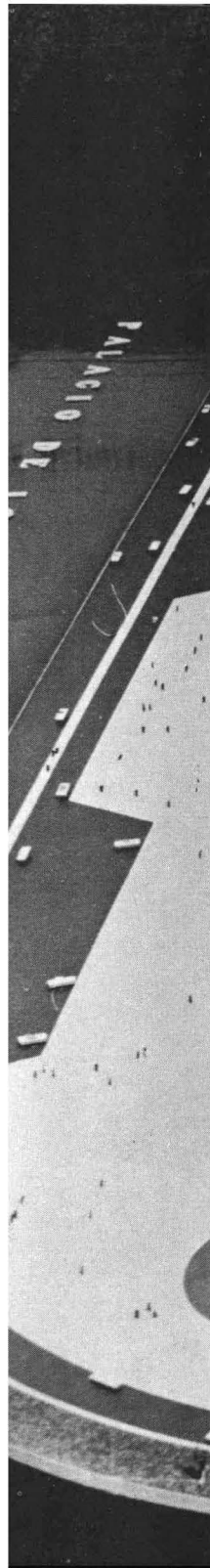
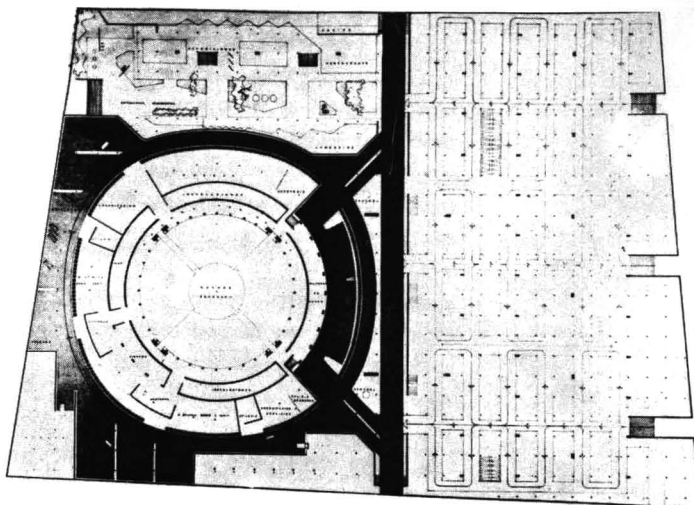
ESQUEMA DE LOS PRINCIPALES ELEMENTOS ESTRUCTURALES

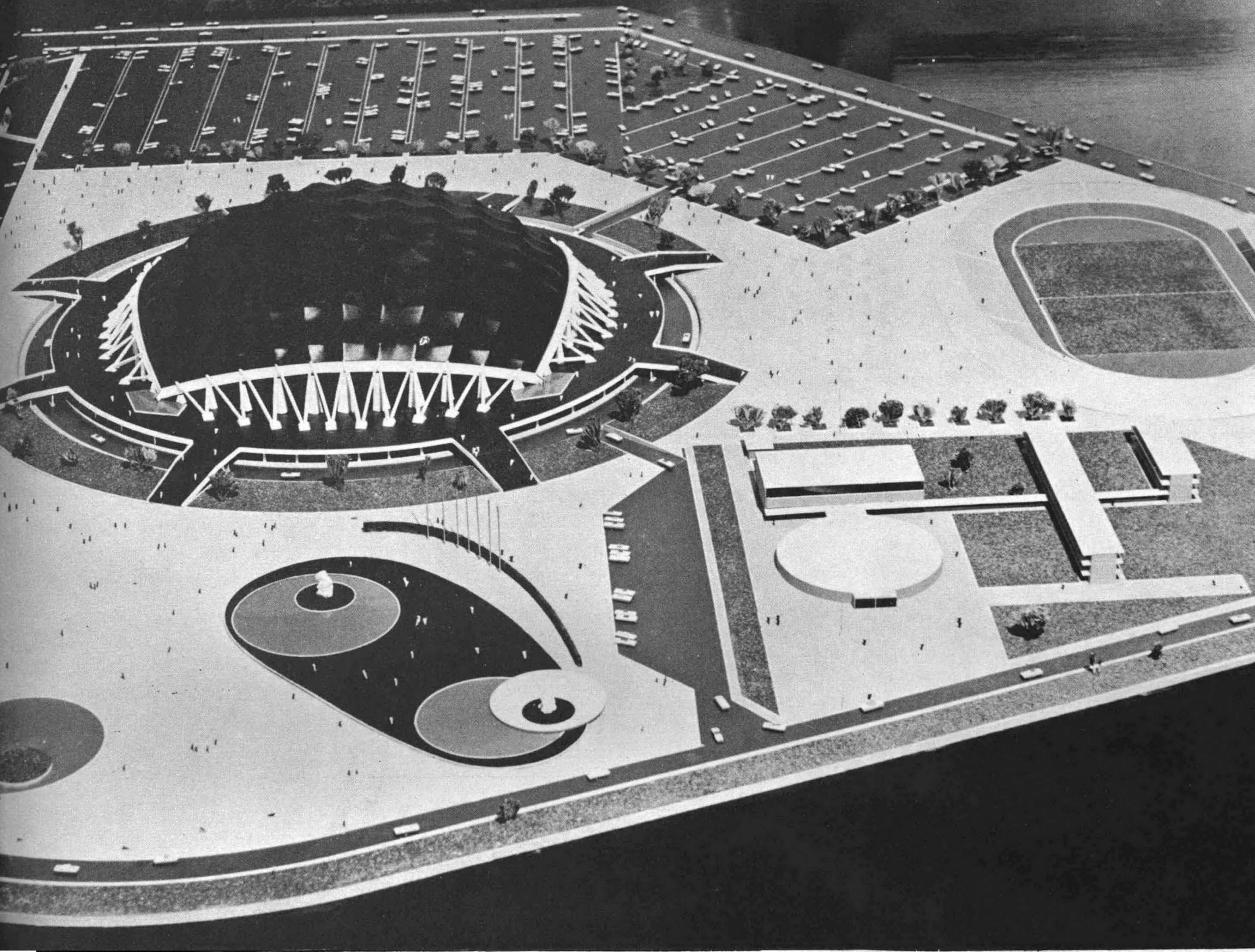
El sistema de la estructura exterior es una retícula con un sistema de arcos de acero de altura completa, dispuestos sobre un sistema de una traza y un sistema de un sistema exterior sobre un sistema de un sistema exterior. El sistema de la estructura exterior es una retícula con un sistema de arcos de acero de altura completa, dispuestos sobre un sistema de una traza y un sistema de un sistema exterior sobre un sistema de un sistema exterior.

El sistema de la estructura exterior es una retícula con un sistema de arcos de acero de altura completa, dispuestos sobre un sistema de una traza y un sistema de un sistema exterior sobre un sistema de un sistema exterior.

Esquema estructural/Structural scheme

Aspecto exterior e interior de la estructura/Exterior and interior views of the structure.

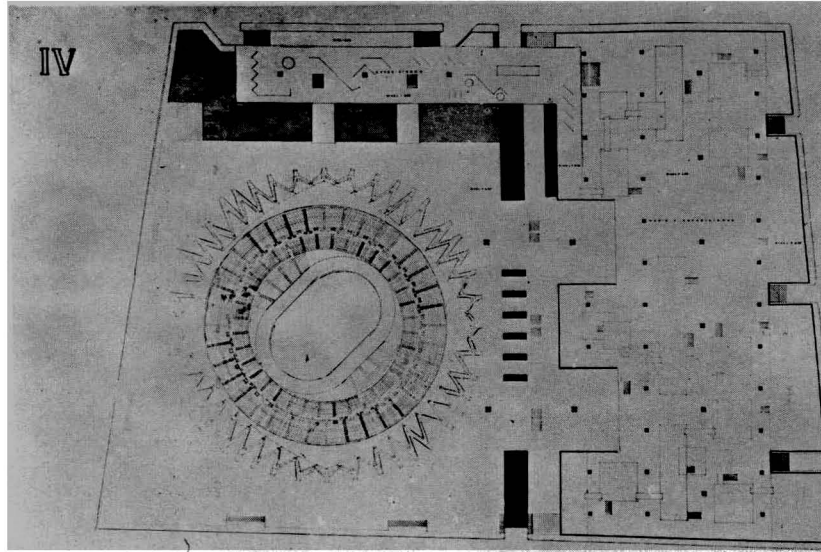
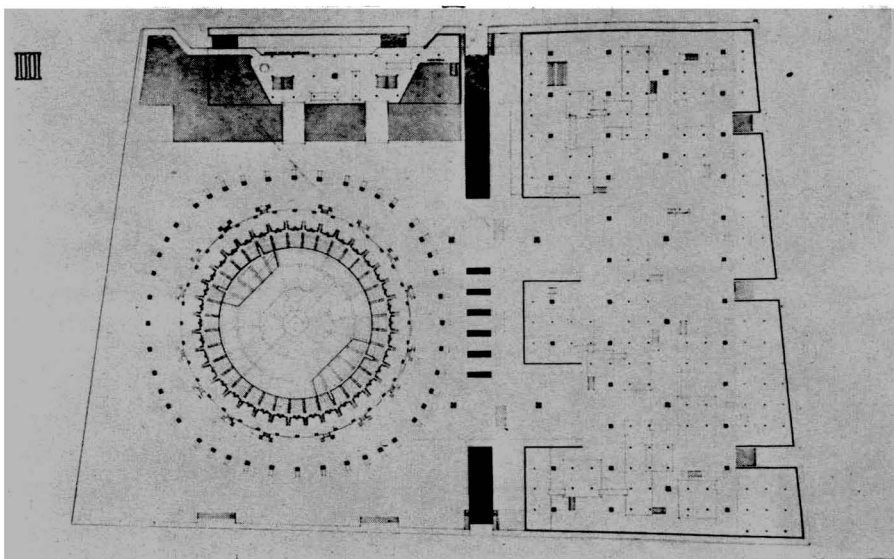


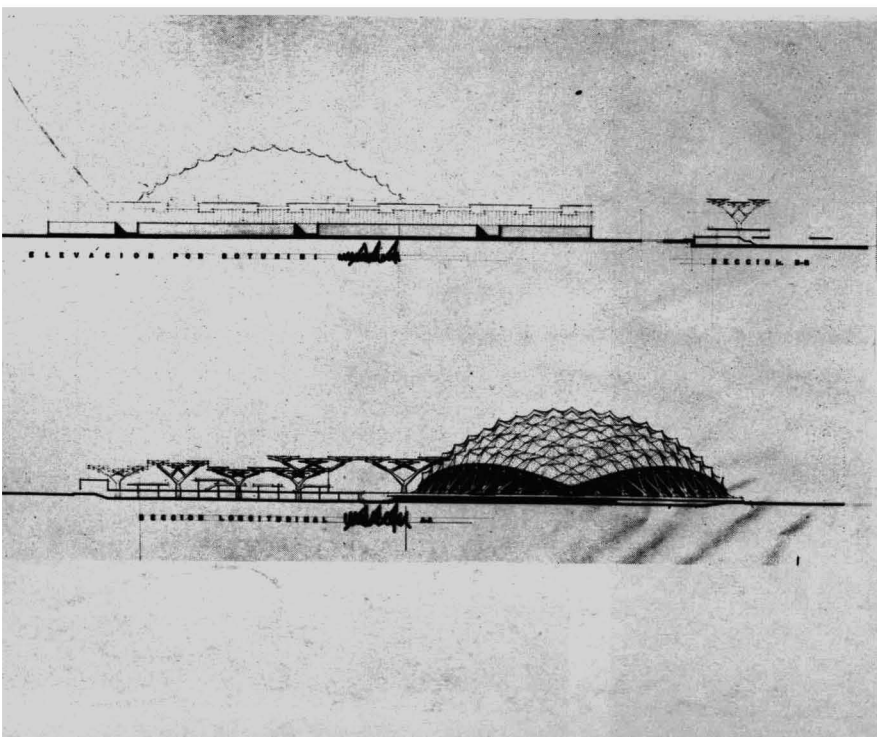
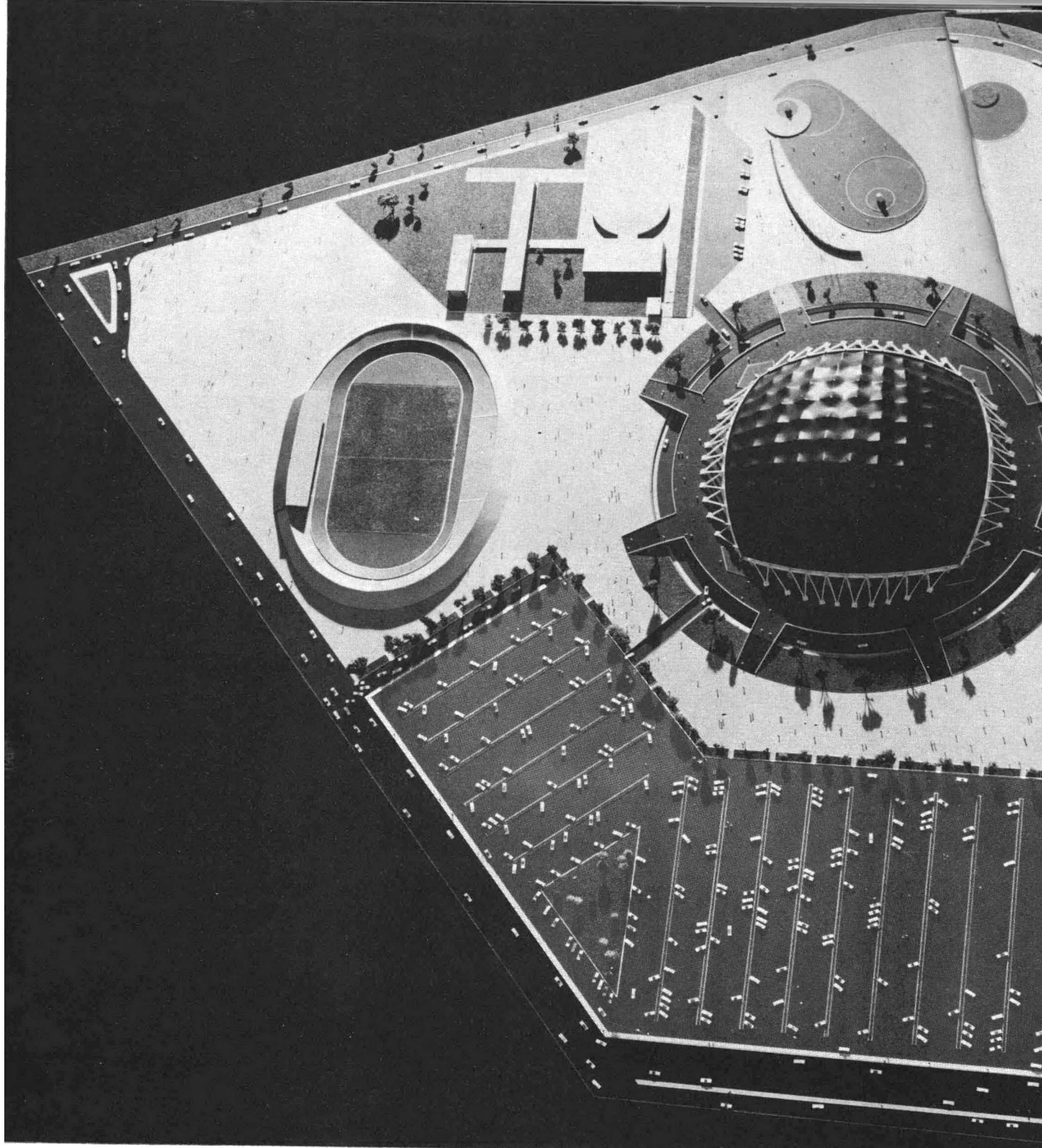


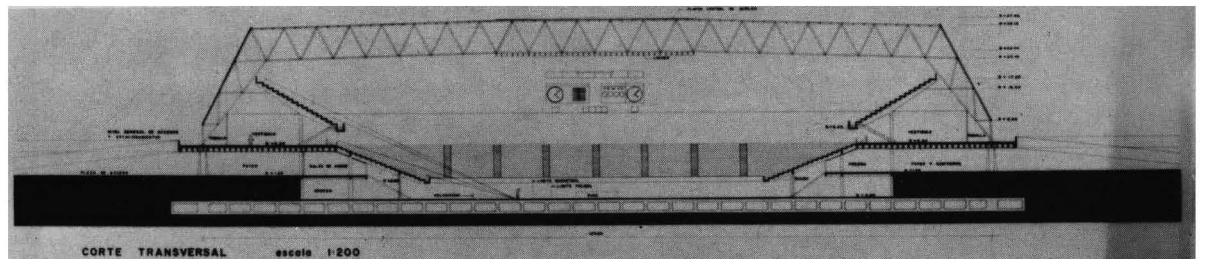
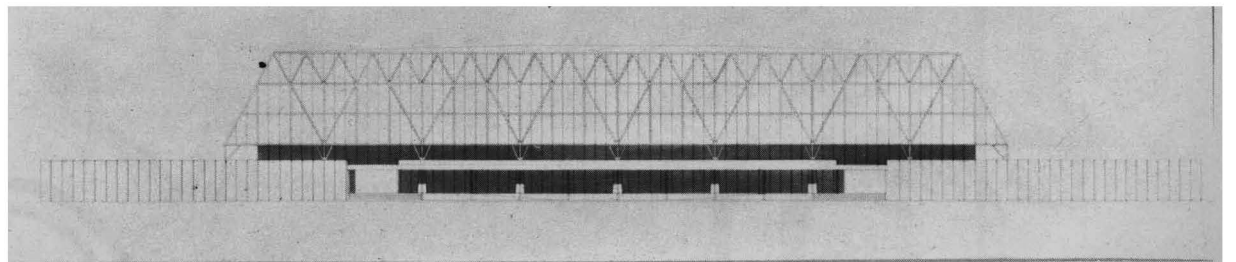
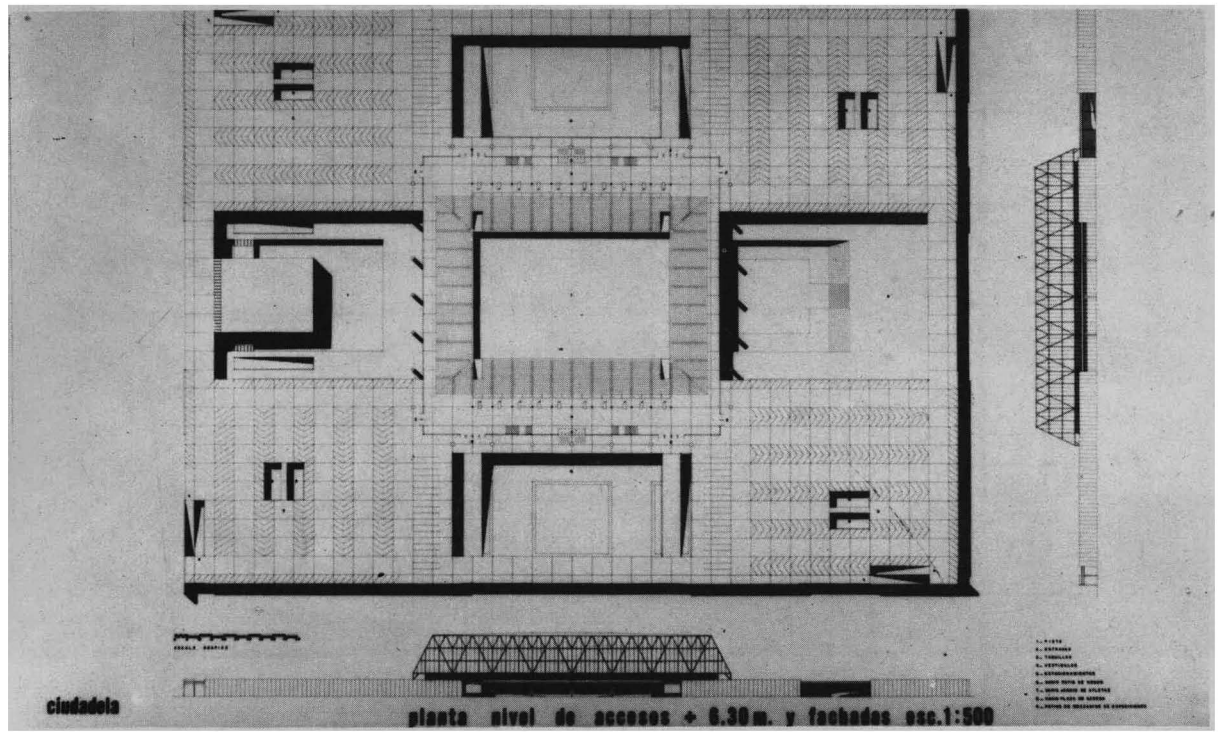
*Aspectos de la maqueta /
Several views of the model.*

*Planta principal / Ground
floor.*

*Planta alta / U
floor*

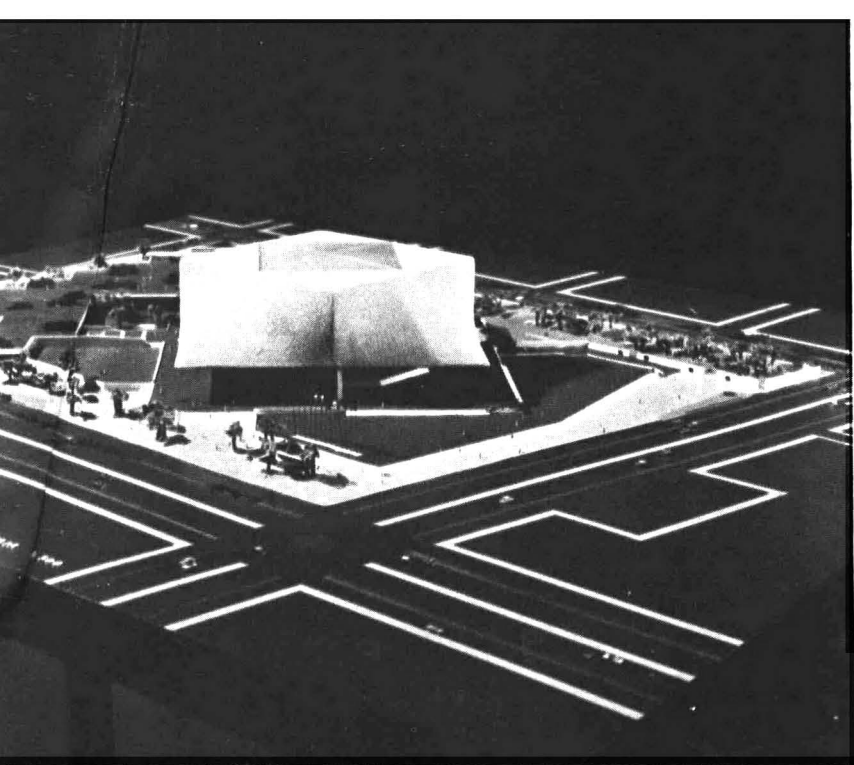




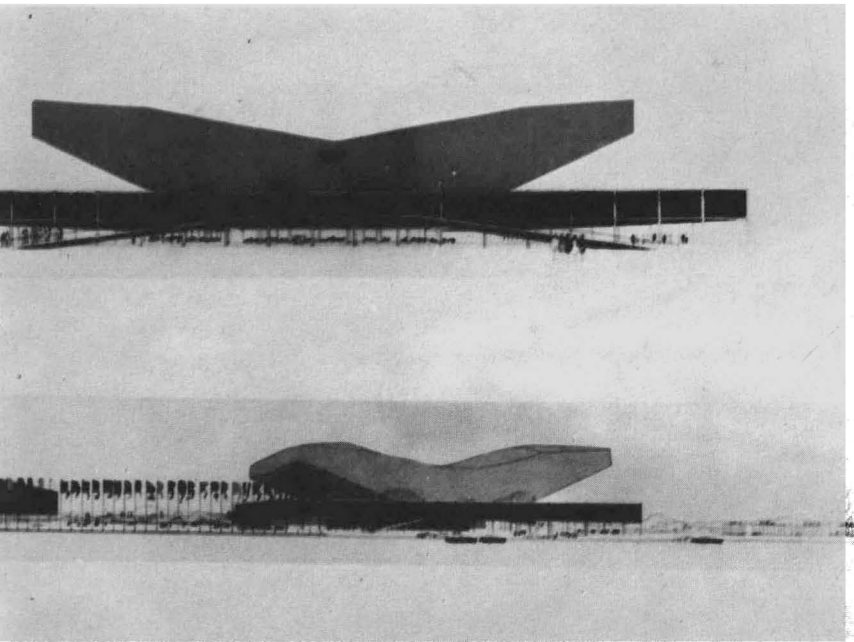
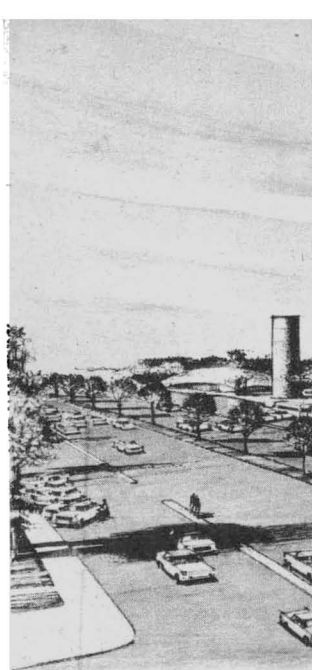


Ramon Marcos
 Salvador Ortega
 and Teodoro González 'de L., ar-
 chitects.

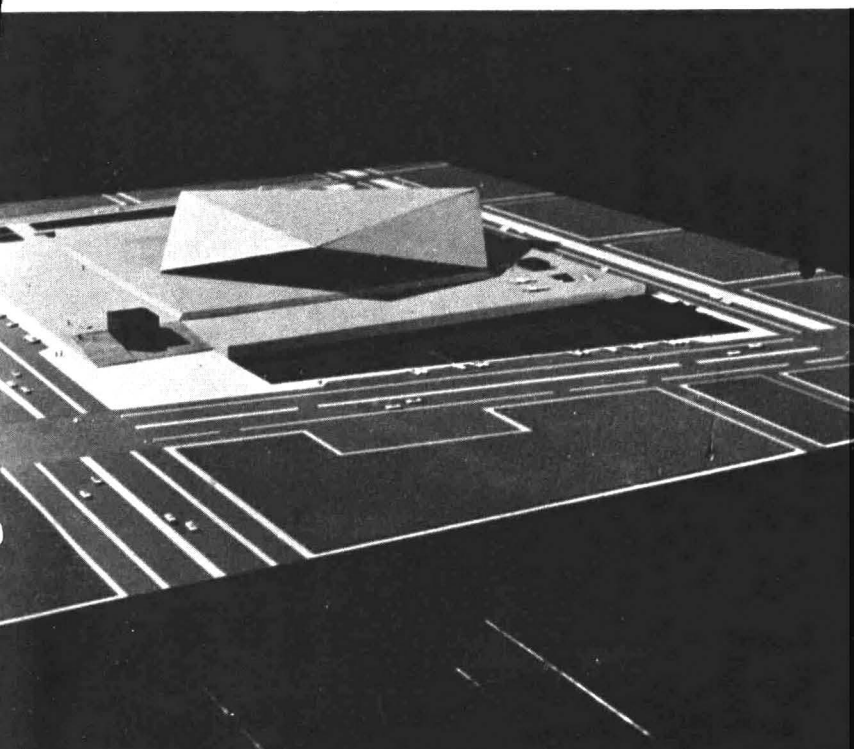
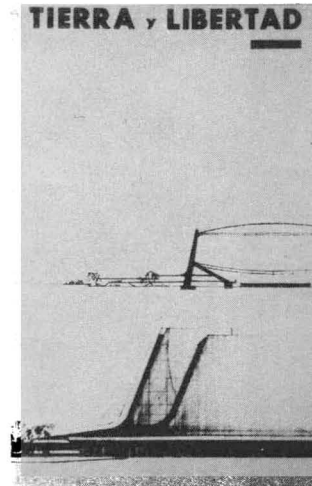




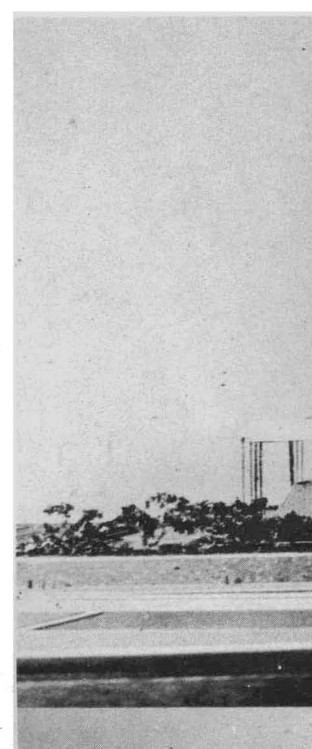
Jorge Enríquez
and Francisco Gómez Palacio, ar-
chitects.

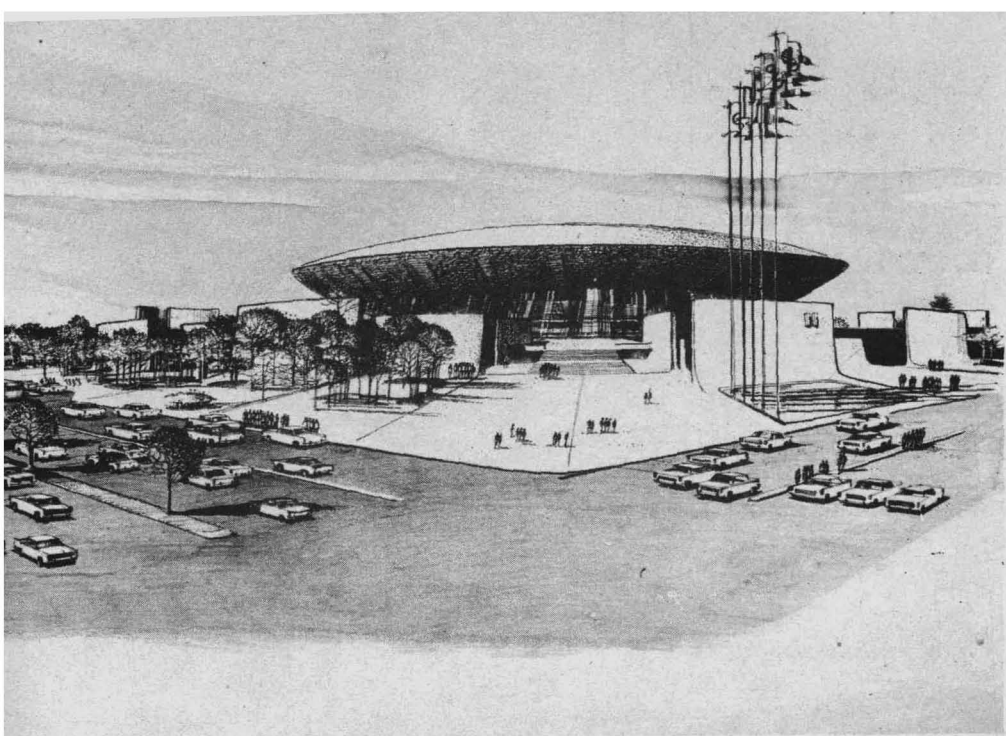


Reynaldo Pérez Rayón
Manuel Teja
Héctor Alonso Rebaque
and Rubén Ortiz, architects

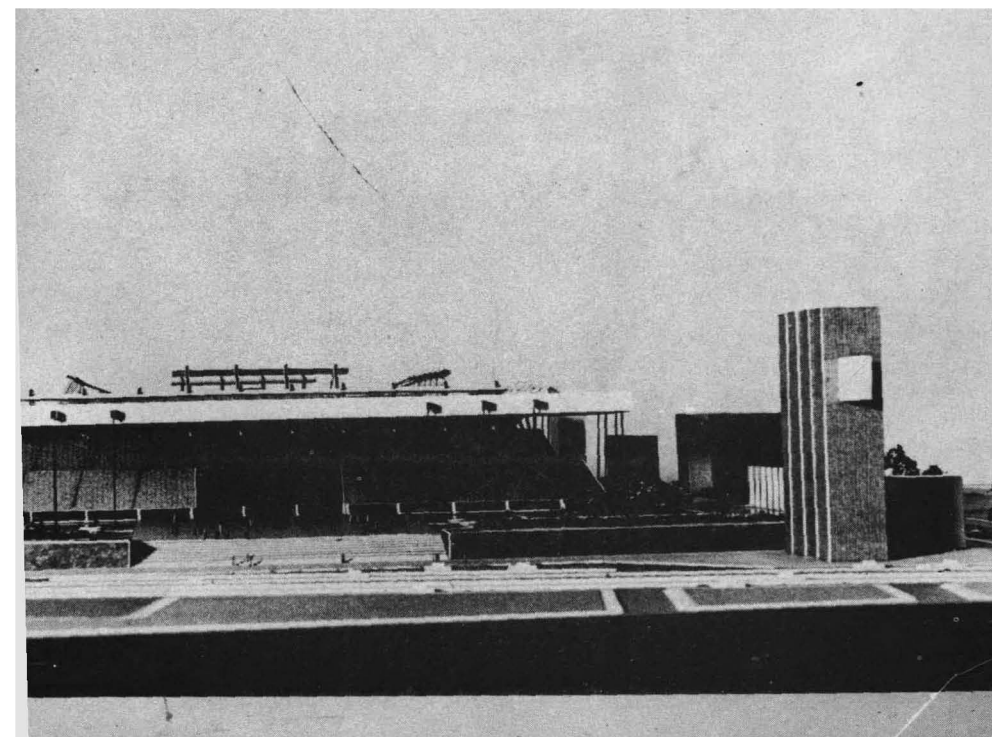
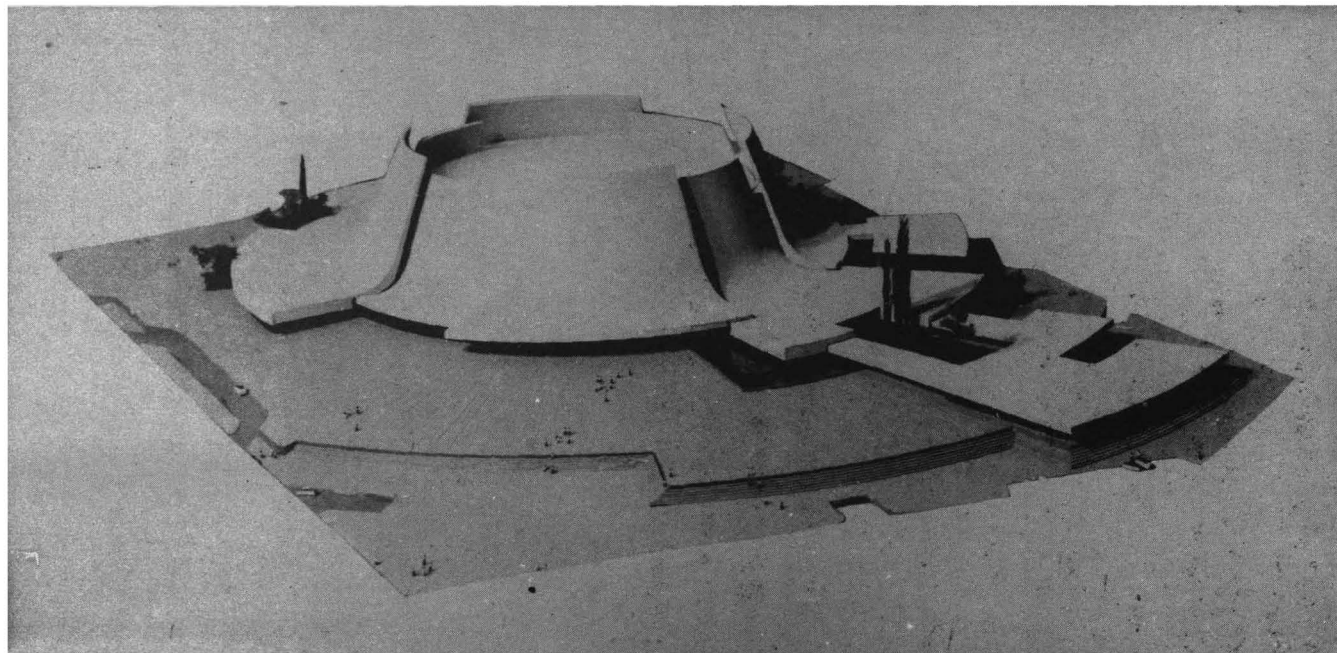
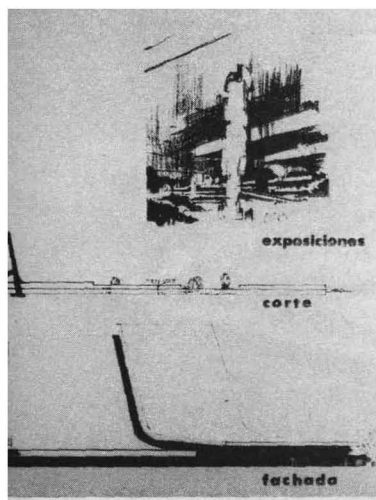


Ramón Torres
Agustín Hernández
and Alfredo Mancera, architects.

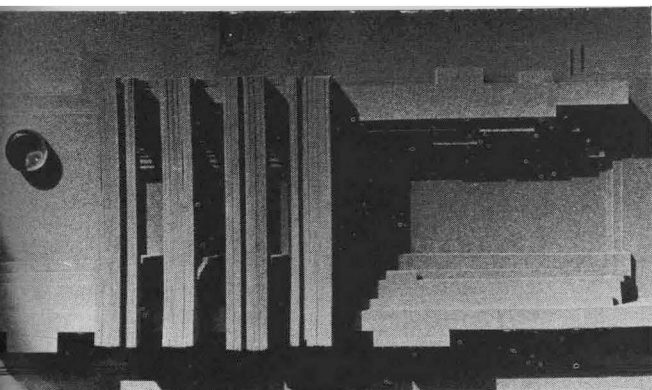




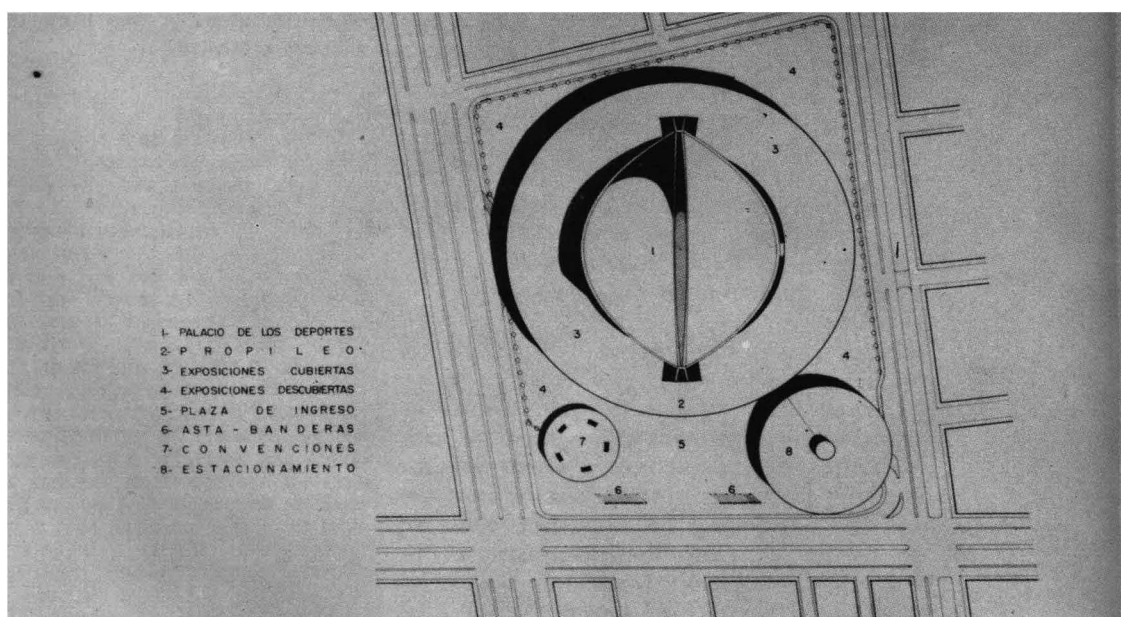
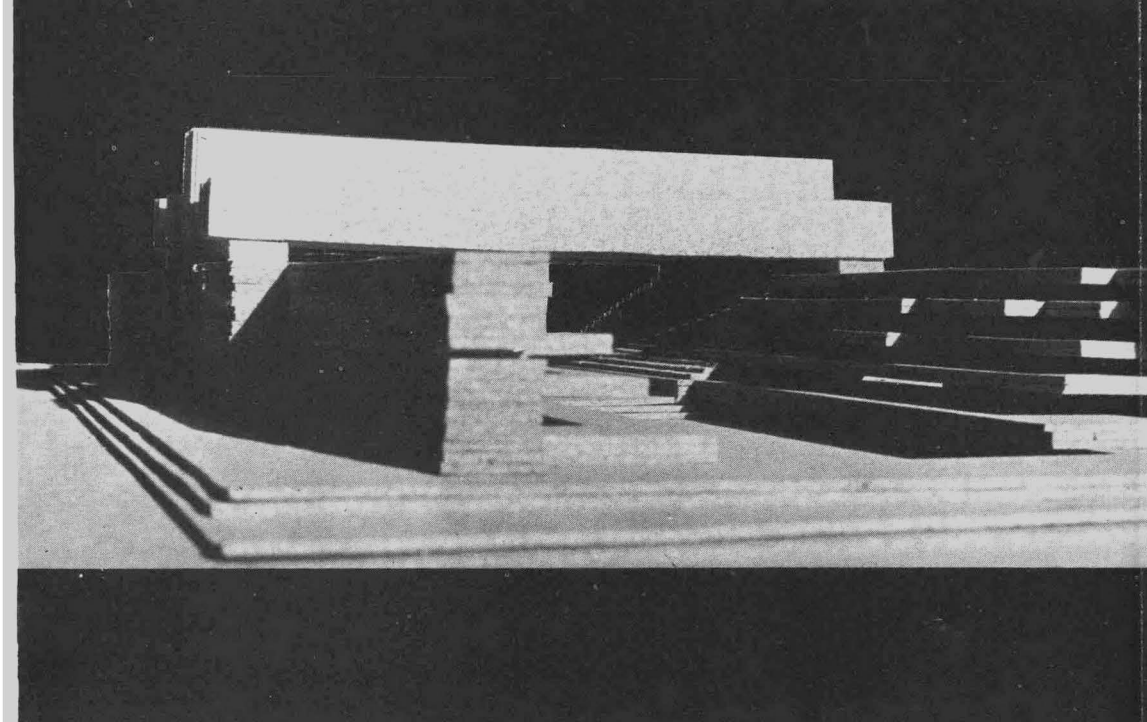
Carlos Ortega
Manuel González Rul
and Ricardo Flores, architects.



Juan Sordo Madaleno
Imanol Ordorica
and Jorge Tarriba, architects

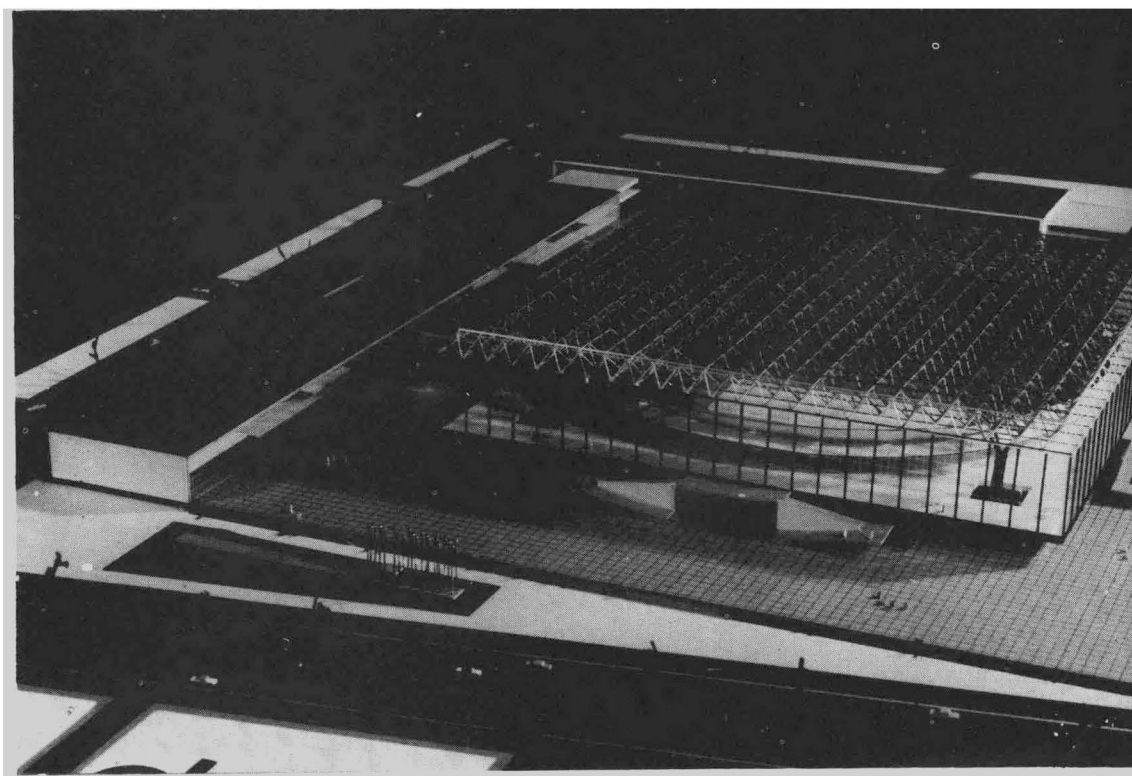
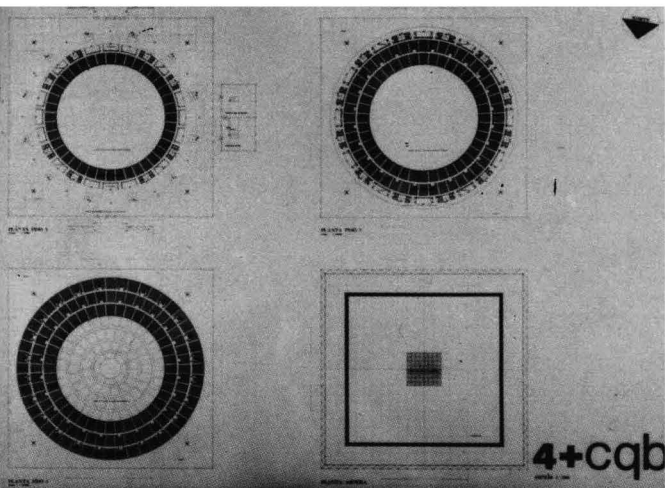


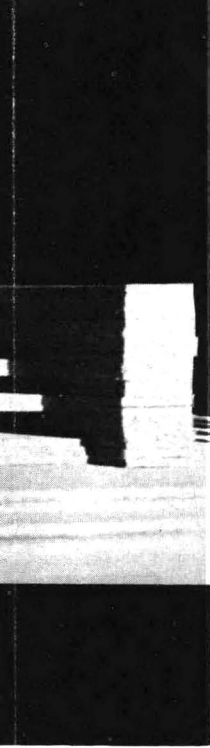
Jorge Fleishman
Diego Barrena Arqs.
Xavier Girón



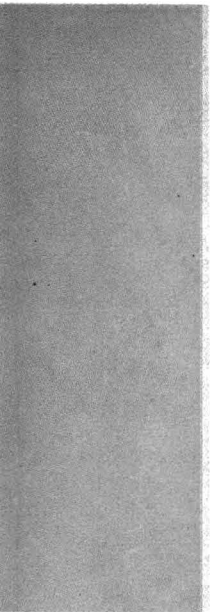
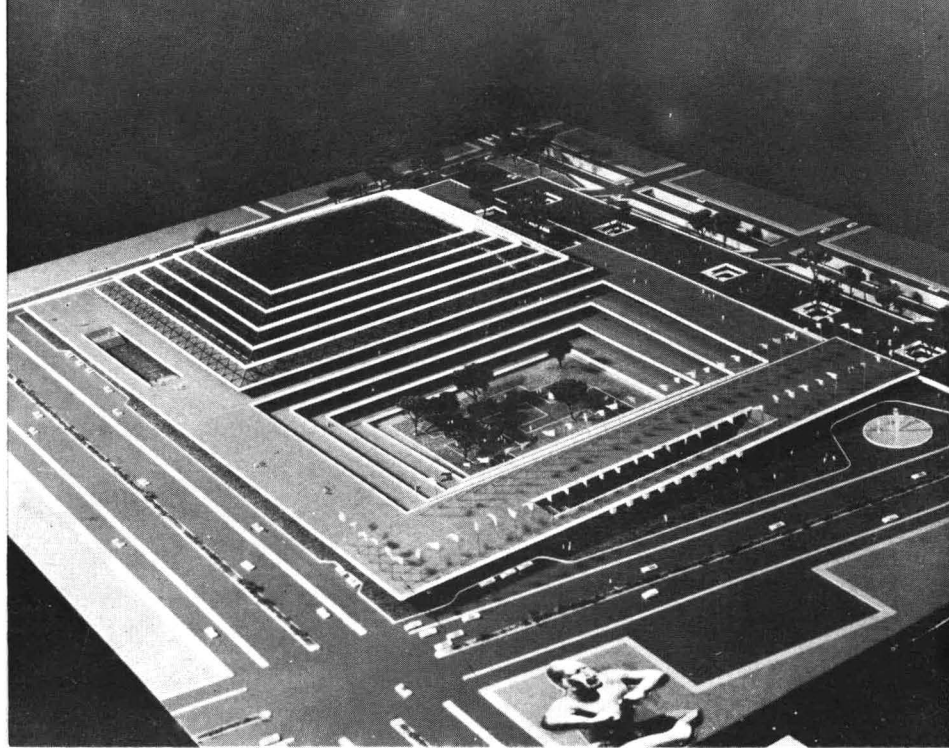
Enrique Nafarrate
Alejandro Zohn
Jaime Castiello
Salvador de Alba
and Max Henonin, architects

Augusto Alvarez
Enrique Carral
and Germán Herrasti, architects

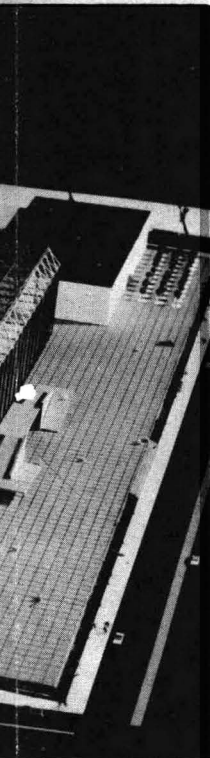
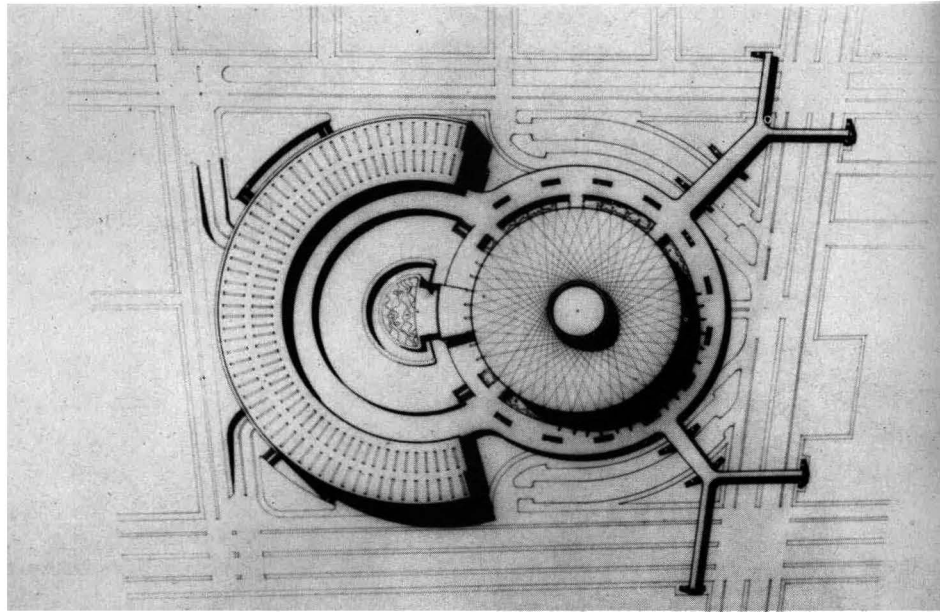




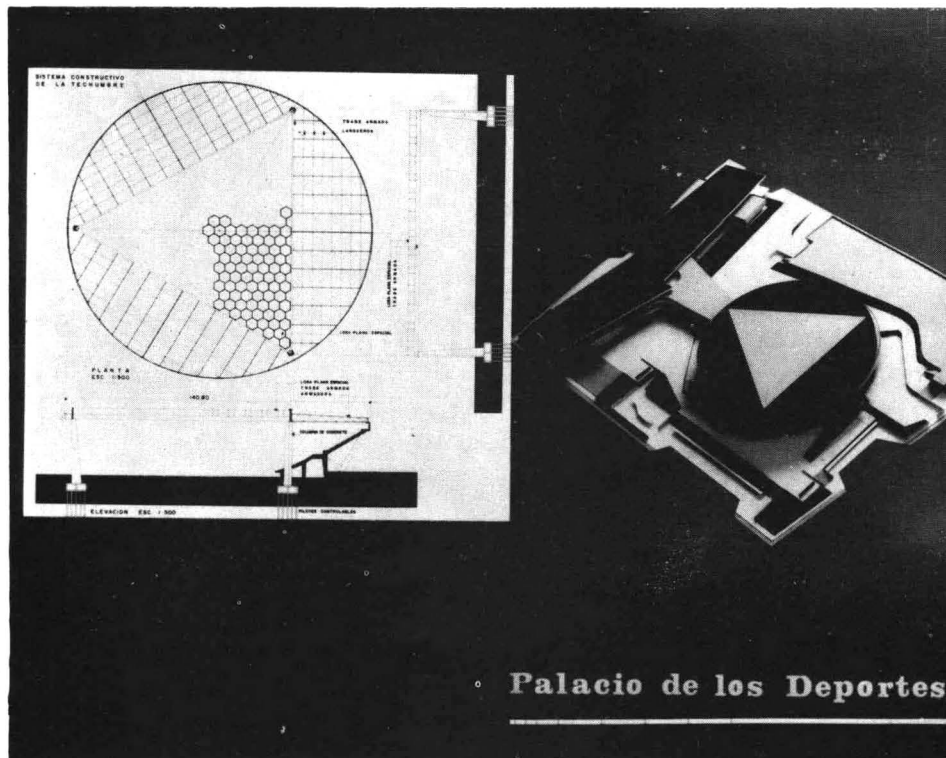
Francisco J. Serrano
J. Francisco Serrano
Luis Mac Gregor
and José Nava, architects



Enrique de la Mora
Francisco Martínez N.
and José Luis Benlliure, architects.



José Luis Certucha
Raúl Fernández
and Carlos Zetina, architects.



Palacio de los Deportes

ALBERCA Y GIMNASIO ANEXO SWIMMING POOL AND GYMNASIUM ANNEX

Proyecto definitivo otorgado a:

Manuel Rosen
Antonio Recamier
Edmundo Gutiérrez
y Javier Valverde, arqs.

En este problema, la combinación de dos locales en un mismo conjunto, aunada a necesidades específicas de programa, diversificaron más las soluciones presentadas.

En el edificio de la alberca se pedía una superficie para eventos de alrededor de 4,000 m² y localidades fijas para 5,000 espectadores, con posibilidad de localidades provisionales para otros 5,000. Por otro lado, el Gimnasio requería un escenario de competencia de 1,400 a 1,800 m² y localidades fijas para 5,000 espectadores, y provisionales para 2,500. Si se toman en cuenta todos los servicios anexos, vestidores, lugares para la prensa e invitados, locales necesarios para la organización de los eventos, y áreas de dispersión y servicios a los espectadores, se tiene un entramado de ligas y circulaciones dentro de cada edificio bastante intrincado. La solución finalmente seleccionada busca simplificar esa situación, disponiendo ambos edificios continuos uno al otro, de tal manera de aprovechar en común algunas áreas generales, instalaciones y servicios, sin menoscabo de la independencia absoluta de cada espectáculo.

Esta última se ve subrayada por la solución estructural a base de dos catenarias, apoyadas en tres ejes de apoyos aislados. El eje central es común a ambas estructuras y a la vez que liga estructuralmente la solución, equilibra hasta cierto punto las tensiones de las catenarias que convergen en él. También aquí se buscó llegar a una solución ligera y a la vez susceptible de prefabricación, con el mismo principio de fragmentar la estructura básica, en este caso la catenaria, en secciones más o menos cuadradas a base de paraboloides propuestos alternativamente en madera, plástico o concreto ligero. El análisis estructural de los proyectistas enfatiza las ventajas de una estructura de este tipo sobre el concepto de "banda lisa" de las catenarias ortodoxas; los esfuerzos laterales originados por viento o por sismo los toma mejor la catenaria descompuesta en secciones alabeadas.

Final Project awarded to:

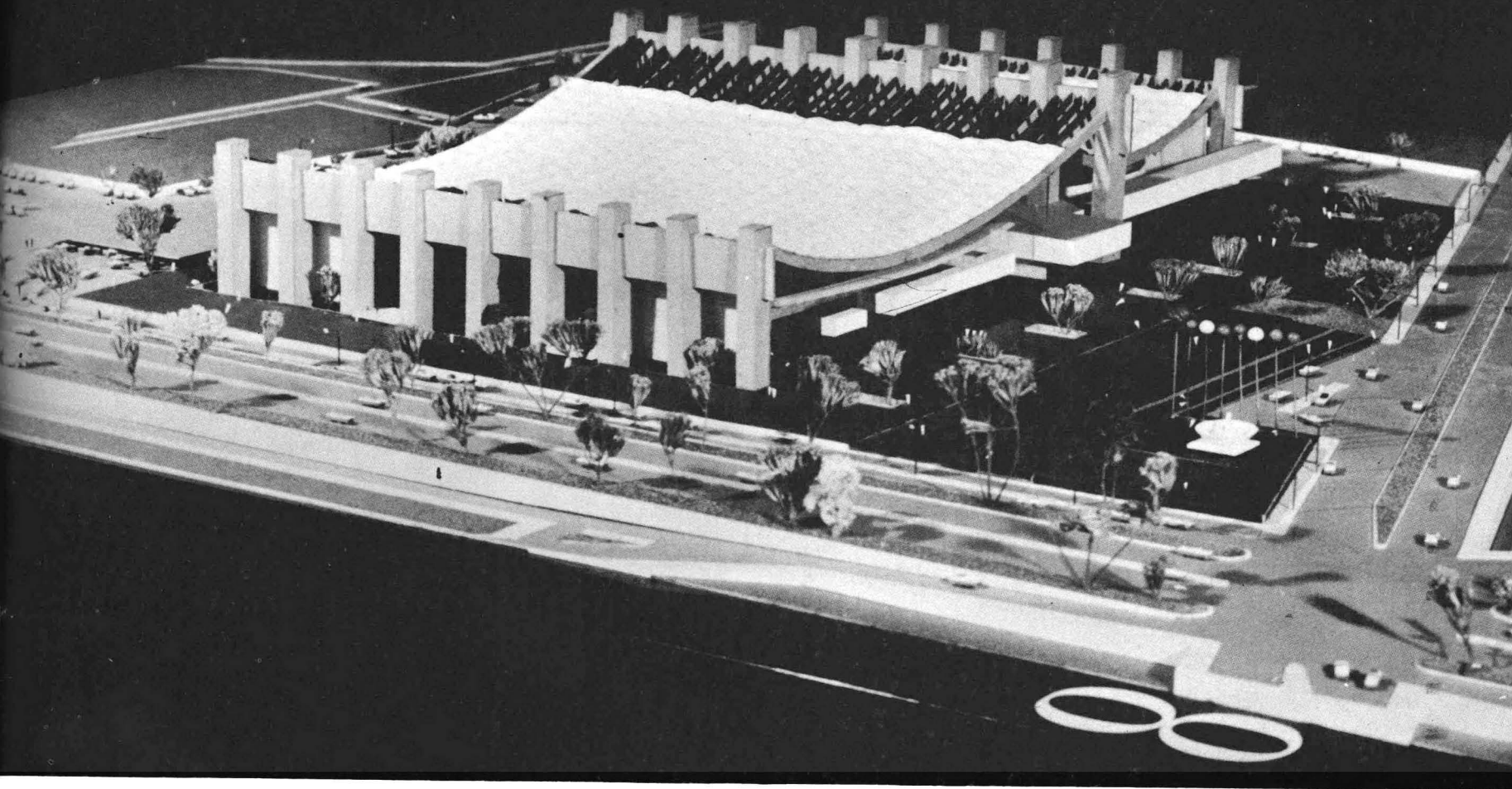
Manuel Rosen
Antonio Recamier
Edmundo Gutiérrez Bringas
and Javier Valverde, architects.

In this problem, the combination of two buildings in the same complex diversify even more the solutions presented.

In the swimming pool building an area for events of around 4000 sq. feet was planned and permanent space for 5,000 spectators with the possibility of provisional space for another 5,000. On the other hand the Gymnasium requires an area of from 14,000 to 18,000 sq. feet for events and permanent space for 5,000 spectators and provisional space for 2,500. If one takes into account the services, dressing rooms space for the press and special guests, space for the organization of events and areas for exits and services for the spectator, one has an intricate framework of ties and circulation within each building. The final solution tries to simplify this situation by placing both buildings one next to the other in such a way so as to take advantage of the general areas, services and mechanical systems for both buildings, without losing the absolute independence of each event.

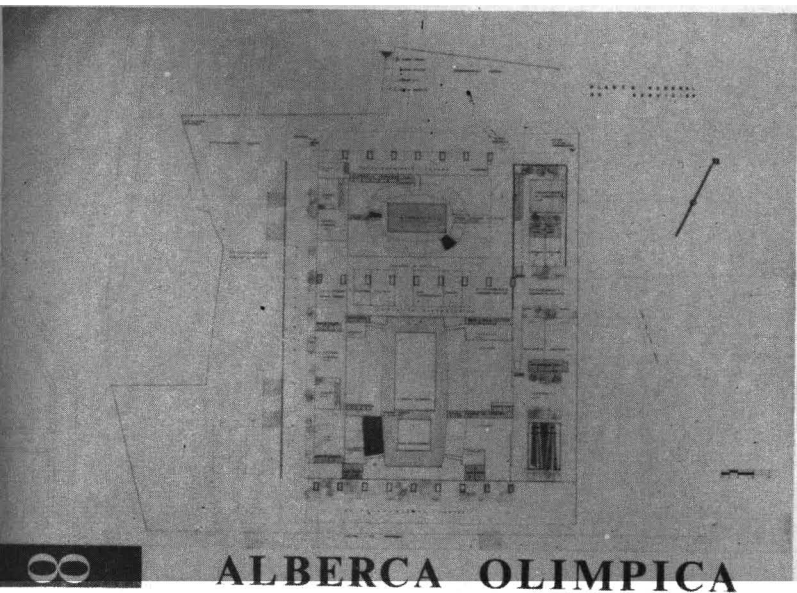
This last part is underlined by the structural solution based on two catenaries supported by three axis with separate supports. The central axis is common to both structures and in turn structurally unites the solution, equilibrated up to a certain point by the stresses of the catenaries which converge upon it. Also a light solution was looked for which would be prefabricated with the same principle of dividing the basic structure in this case the catenary, in more or less square sections based on hyperbolic-paraboloids made in either wood, plastic or light concrete. The structural analysis of the designers emphasizes the advantages of this type of structure over the "hanging band" concept of the orthodox catenaries: the lateral forces absorbed better by the catenary from the wind or earthquakes are divided in warped sections.





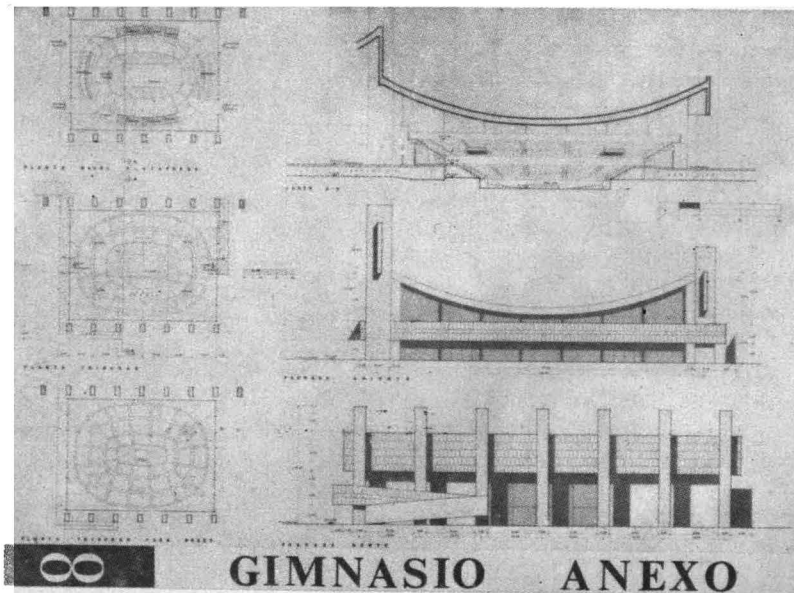
Aspectos de la maqueta / General view of the model.

Planta / Plan



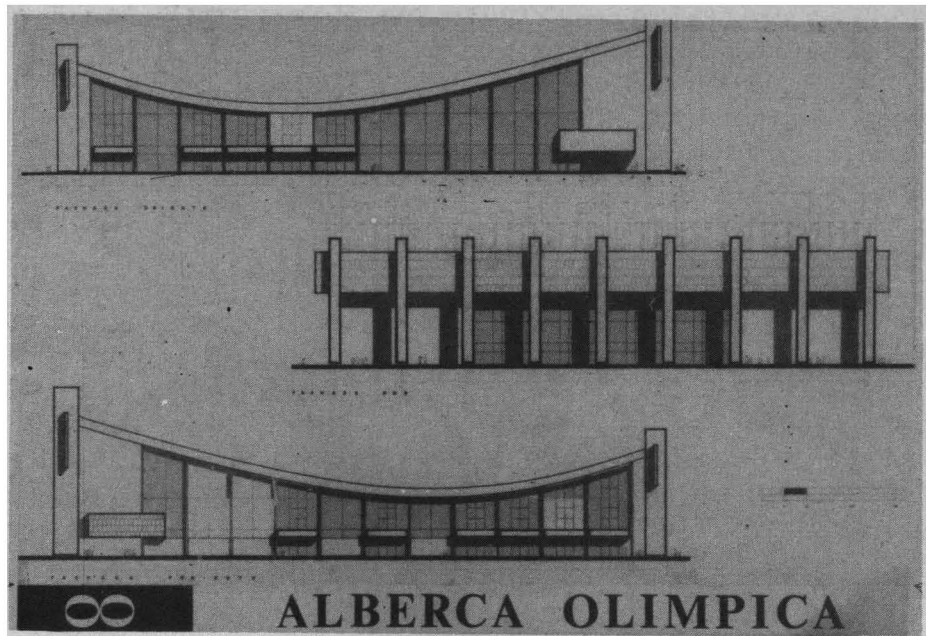
ALBERCA OLIMPICA

Uso múltiple, corte y fachadas/Multi-purpose plans, sections and elevations.

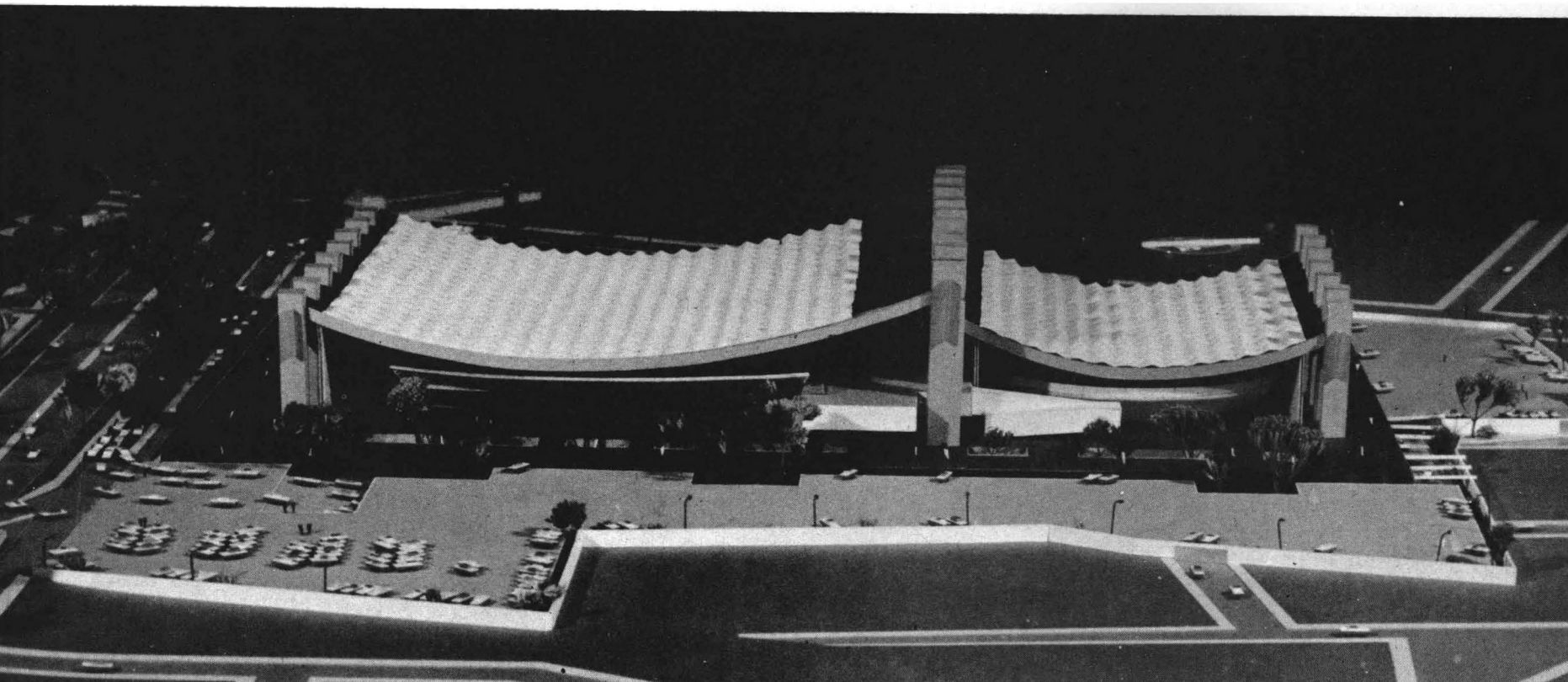
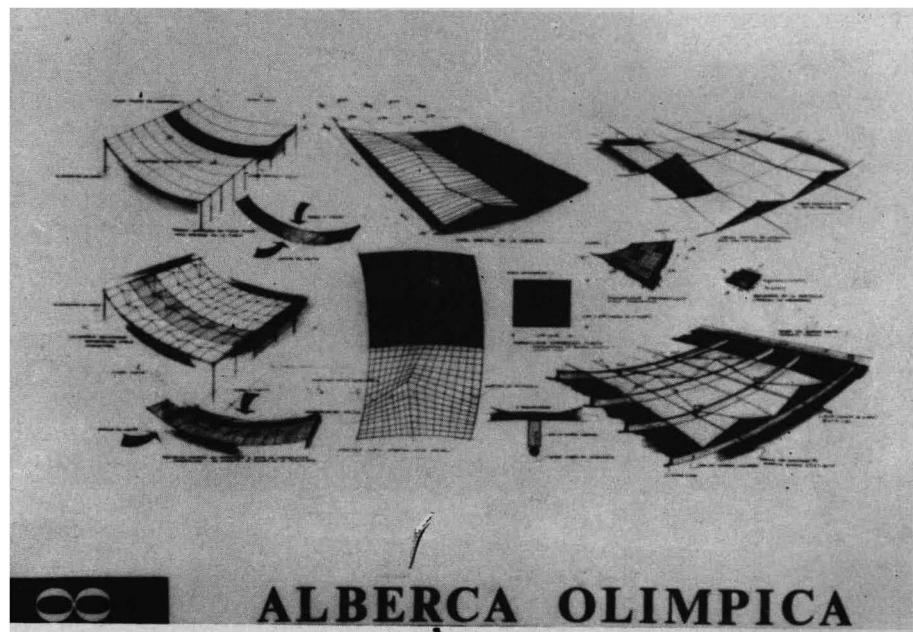


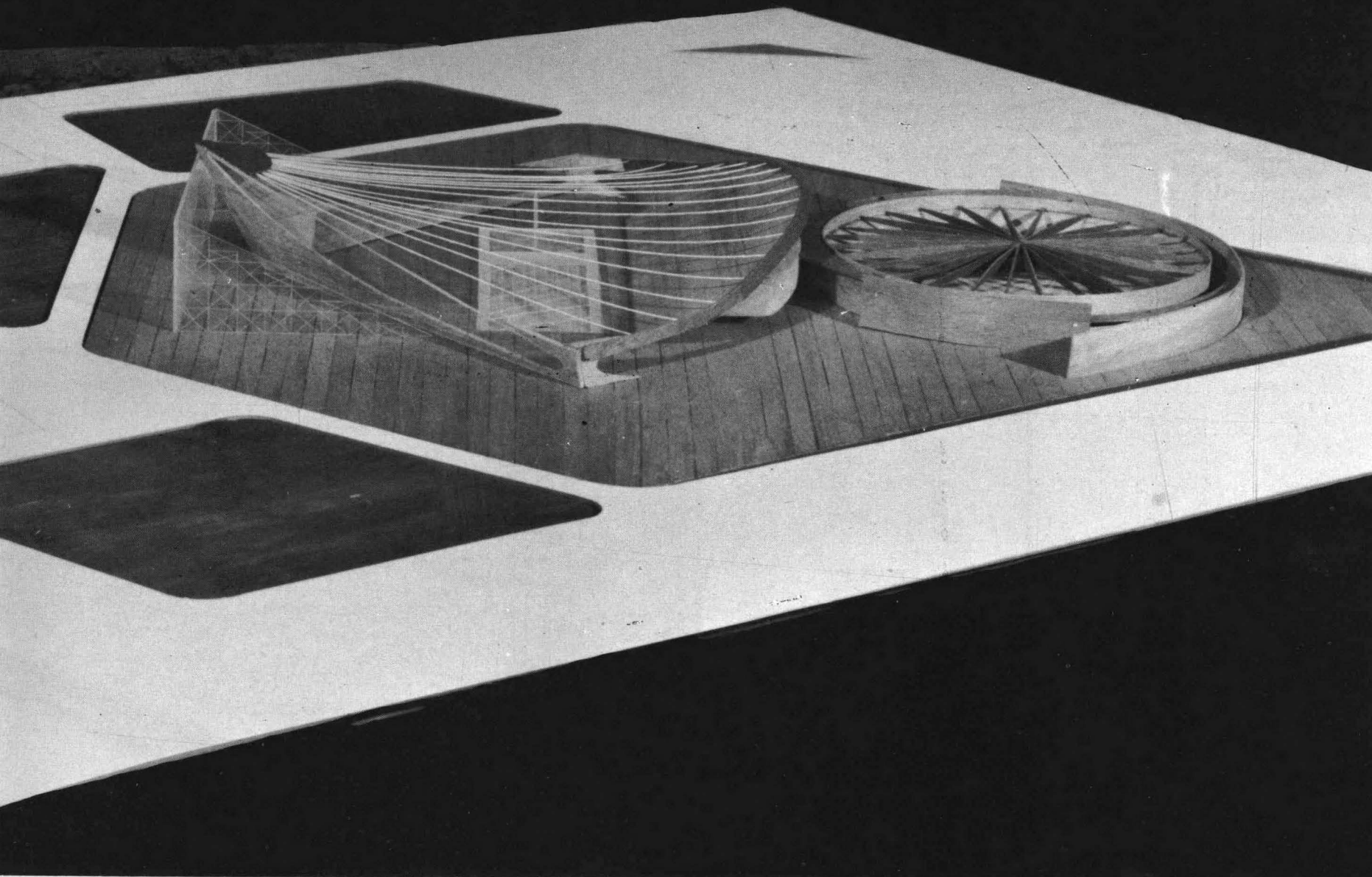
GIMNASIO ANEXO

Fachadas / Elevations

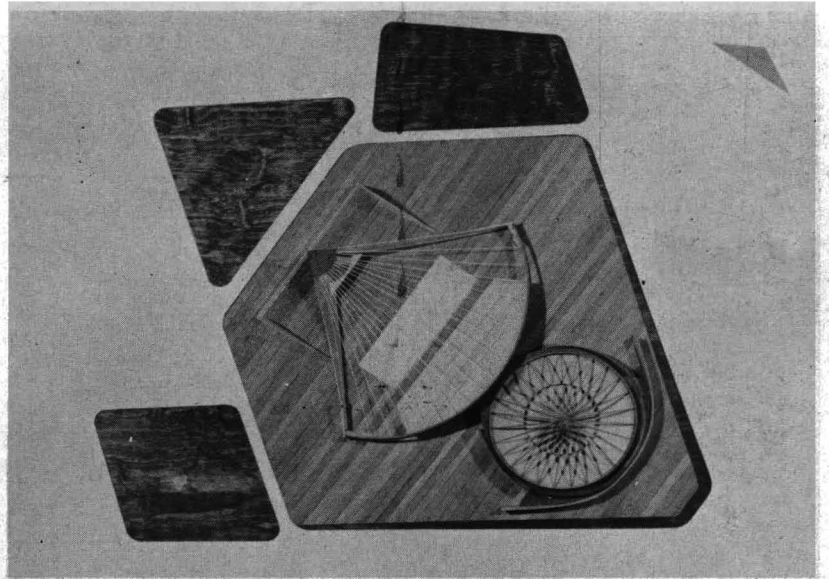
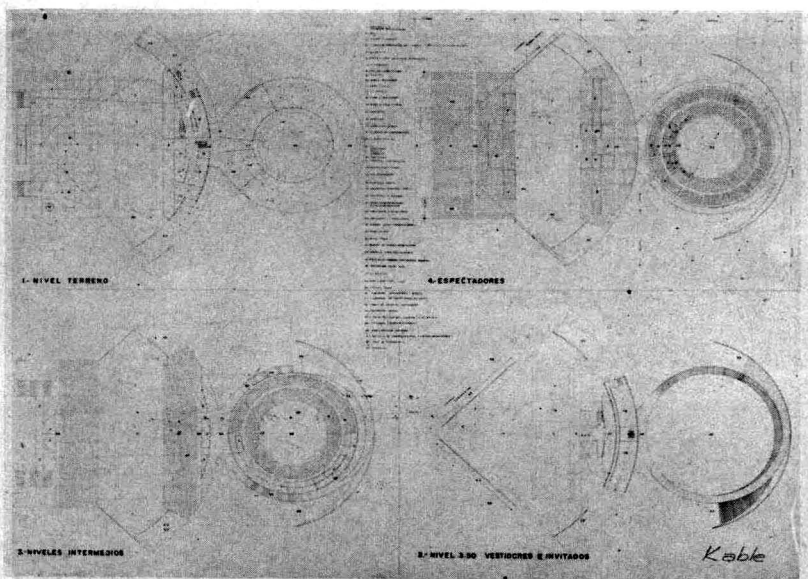


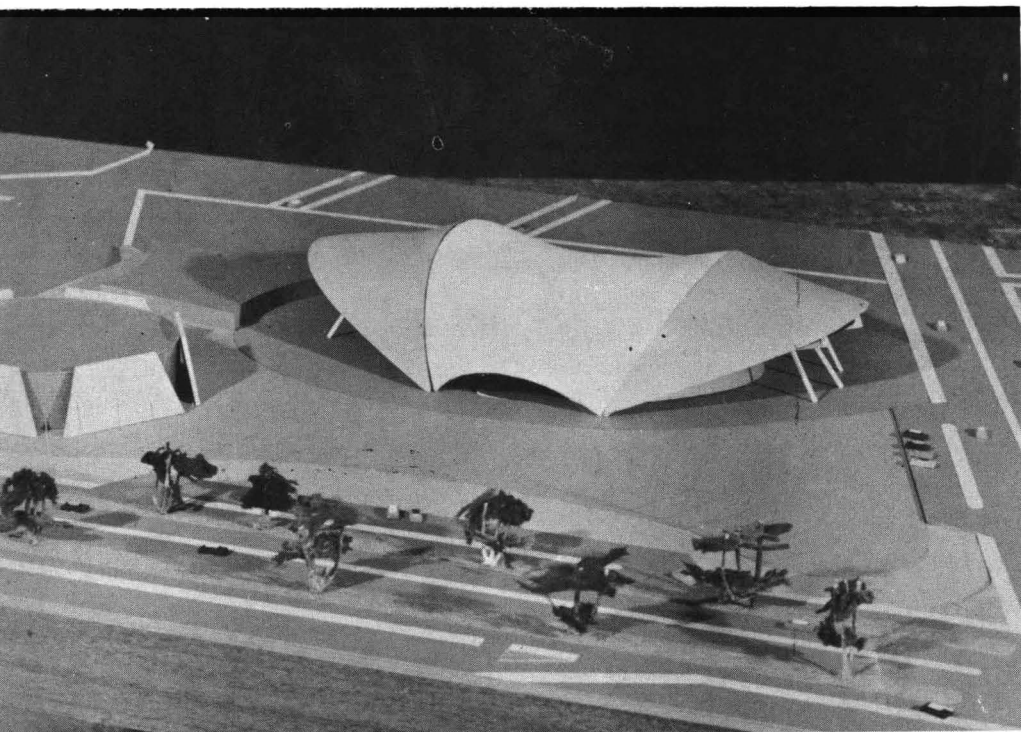
Esquema estructural.



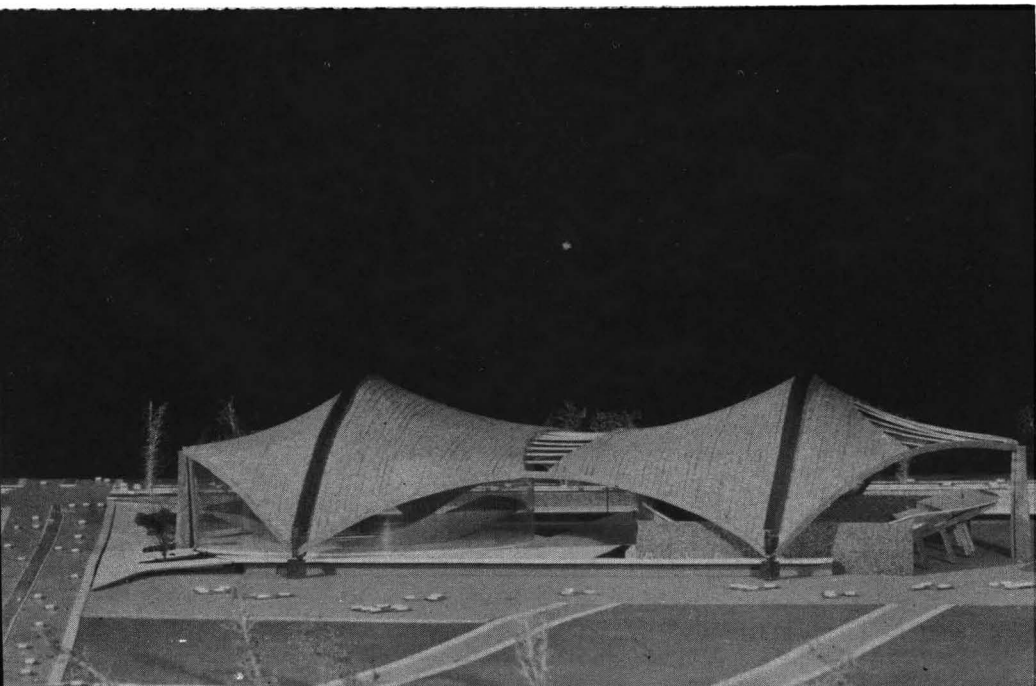
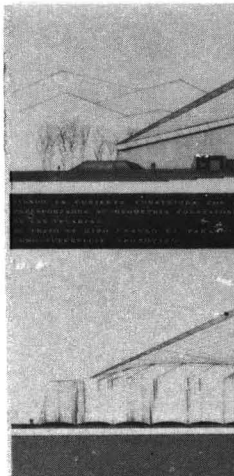
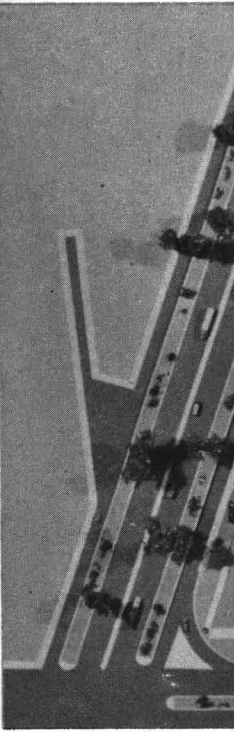


Manuel Larrosa
and Oscar Urrutia, architects.

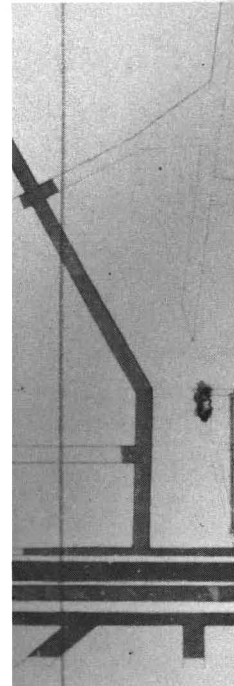


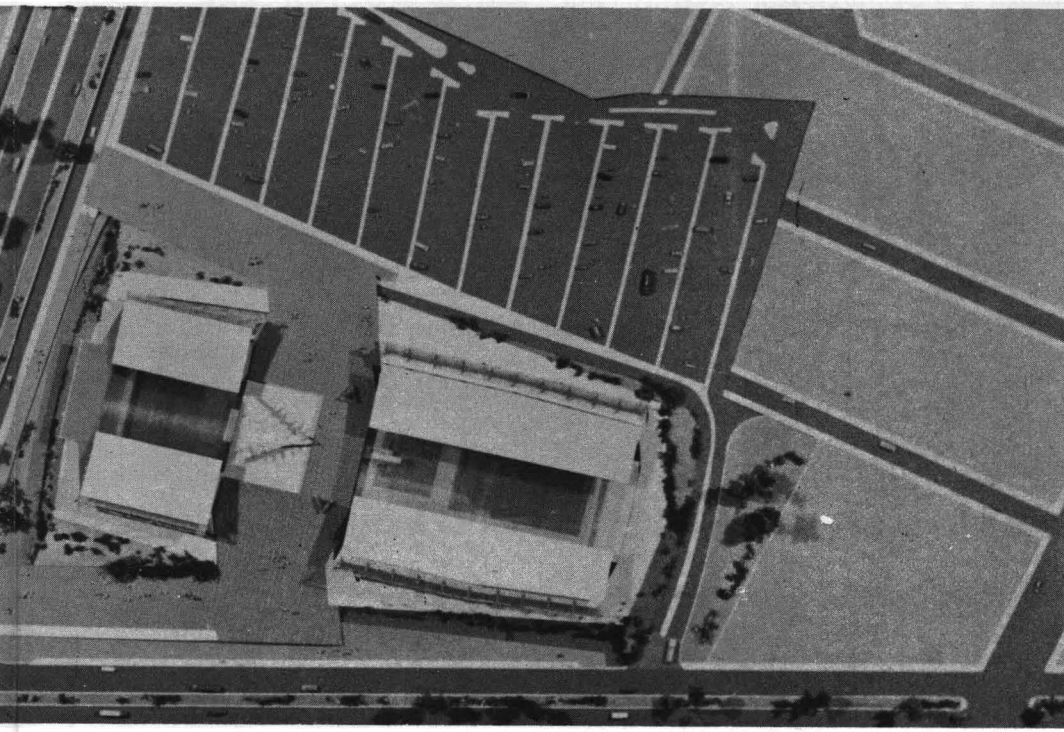


Antonio Abud
Fernando Barbará
and Ernesto Gómez Gallardo, ar-
chitects.

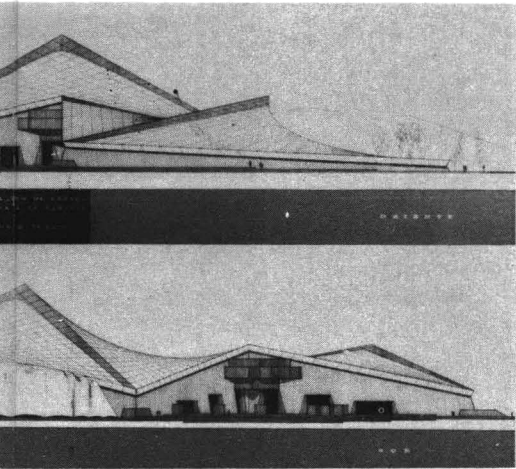


Luis Guerrero
Antonio Musi
Carlos Niebla
and Iván Saldaña, architects.

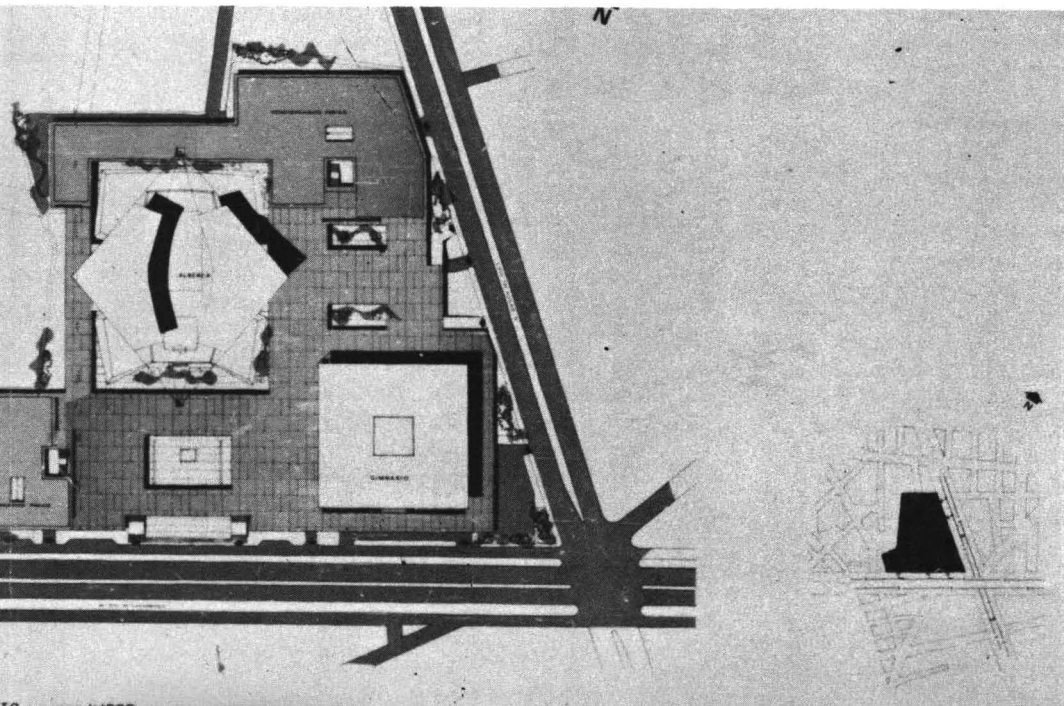
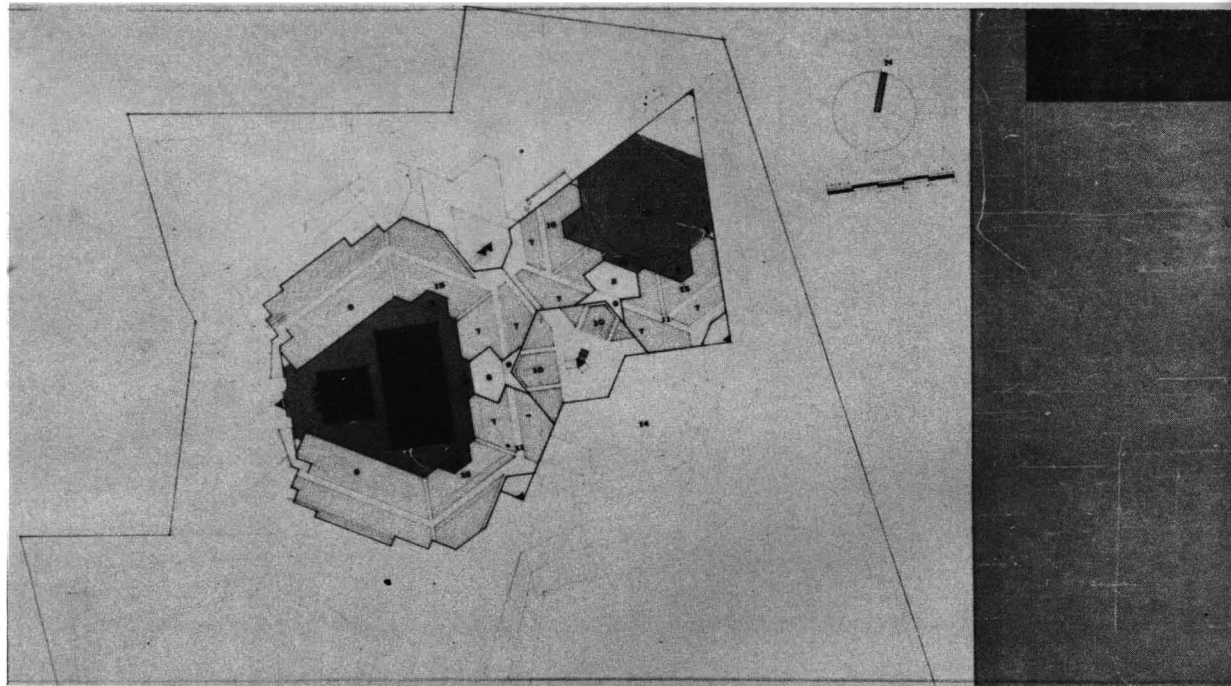




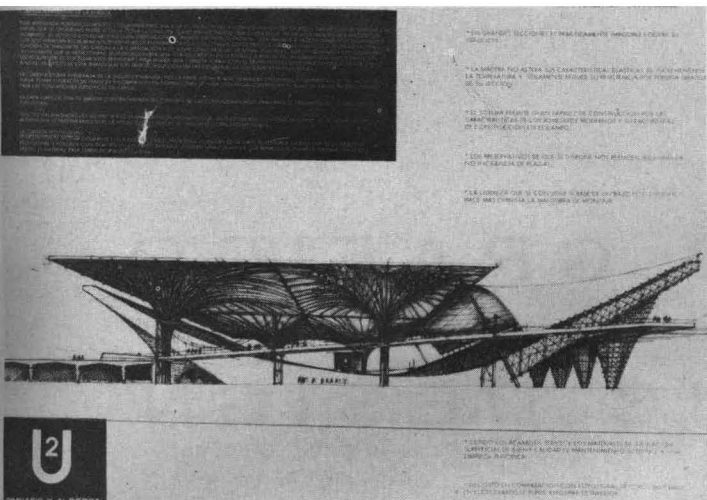
Armando Franco
Leonides Guadarrama
and Javier Septién, architects



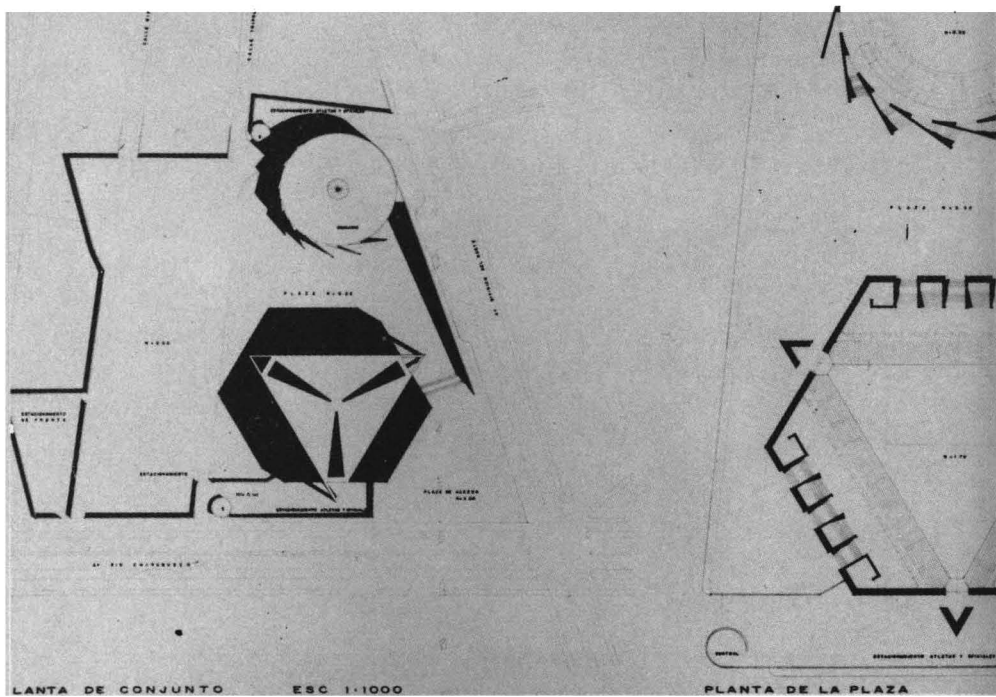
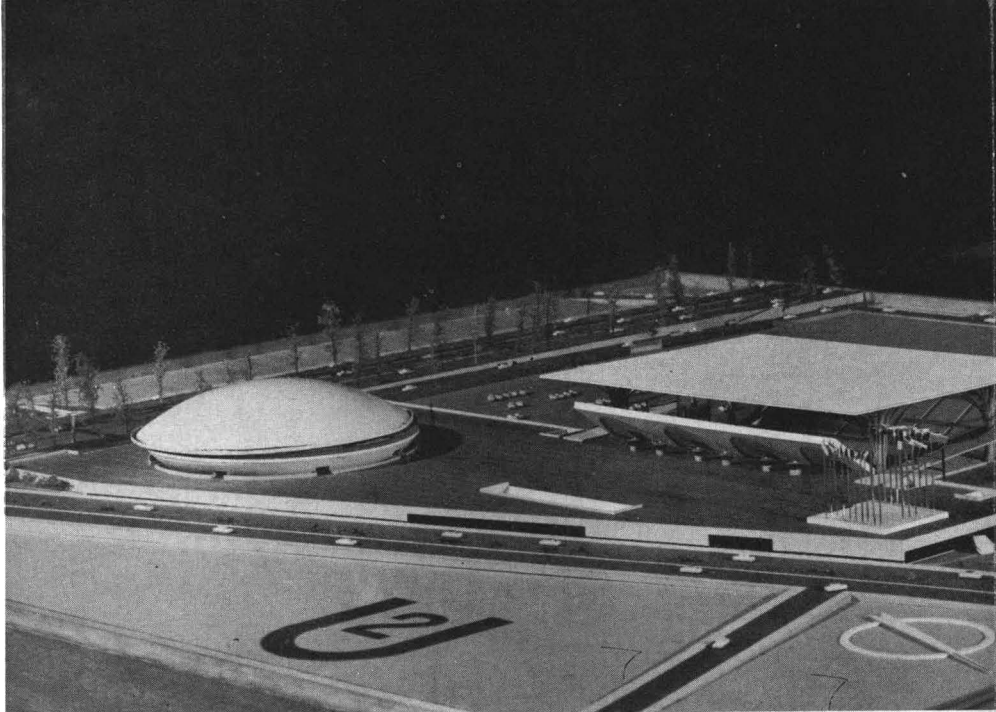
Miguel Herrera Lasso
Carlos Mijares
Sergio Torres
and Eduardo Vázquez, architects



David Cymet
Guillermo Ortiz Flores
and Jorge Voorduin, architects

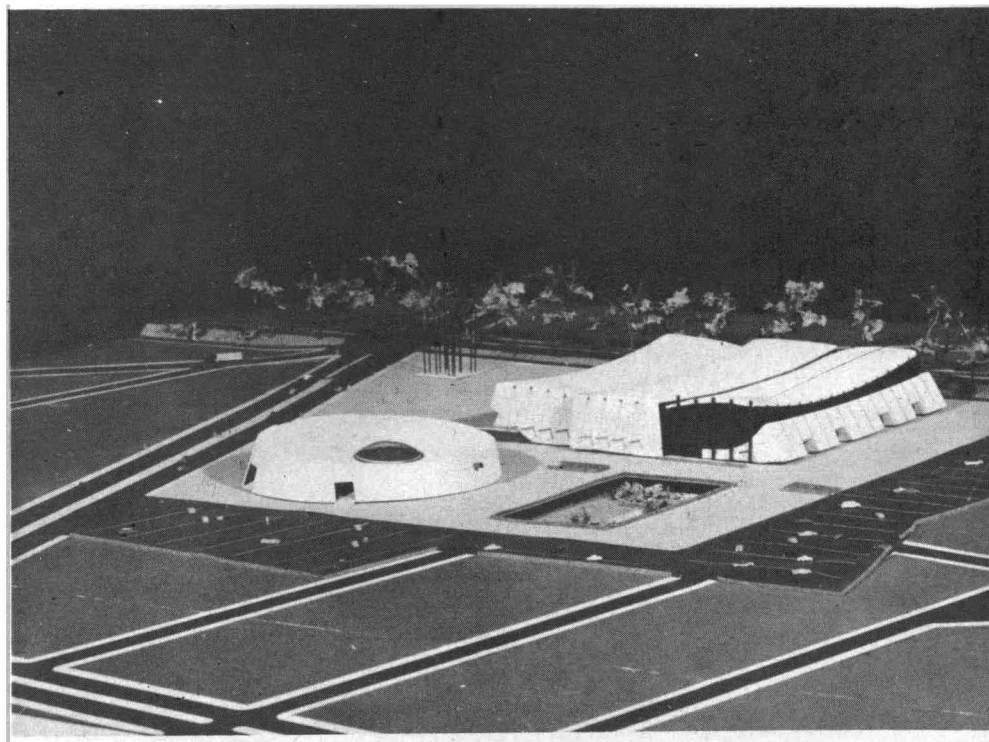
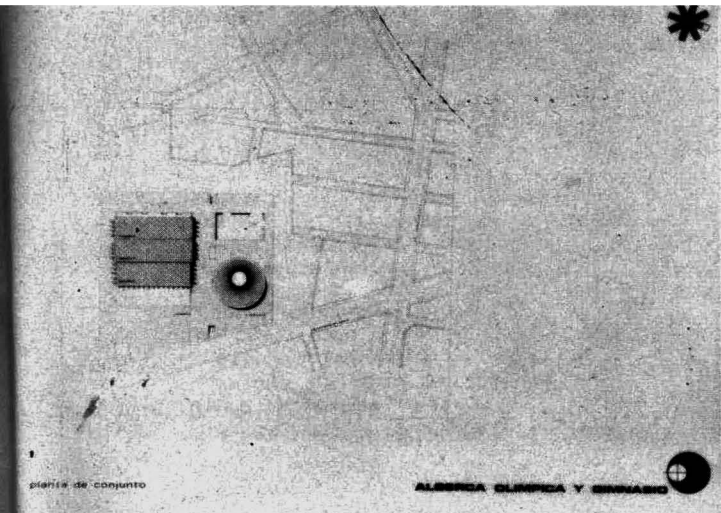


Samuel Alatorre
Jaime Herrasti
and Jaime Ortiz Monasterio, ar-
chitects.



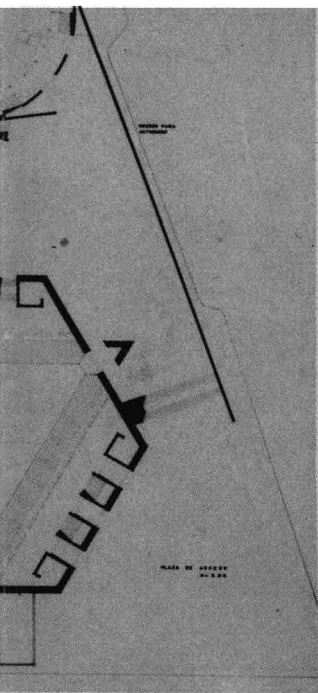
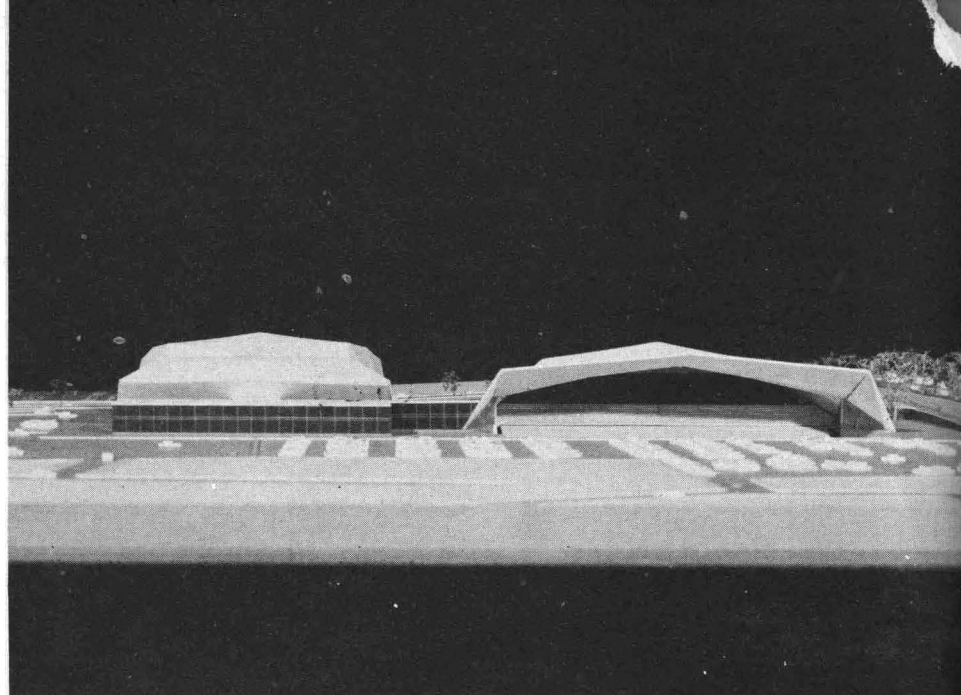
Ramiro Alatorre
Carlos Hernández
Ricardo Legorreta
and Juan Antonio Torda, architects

Jorge Gómez
Raúl Kobeh
and David Muñoz, architects.

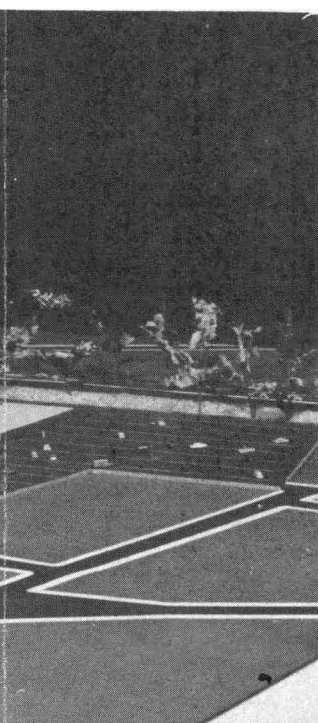
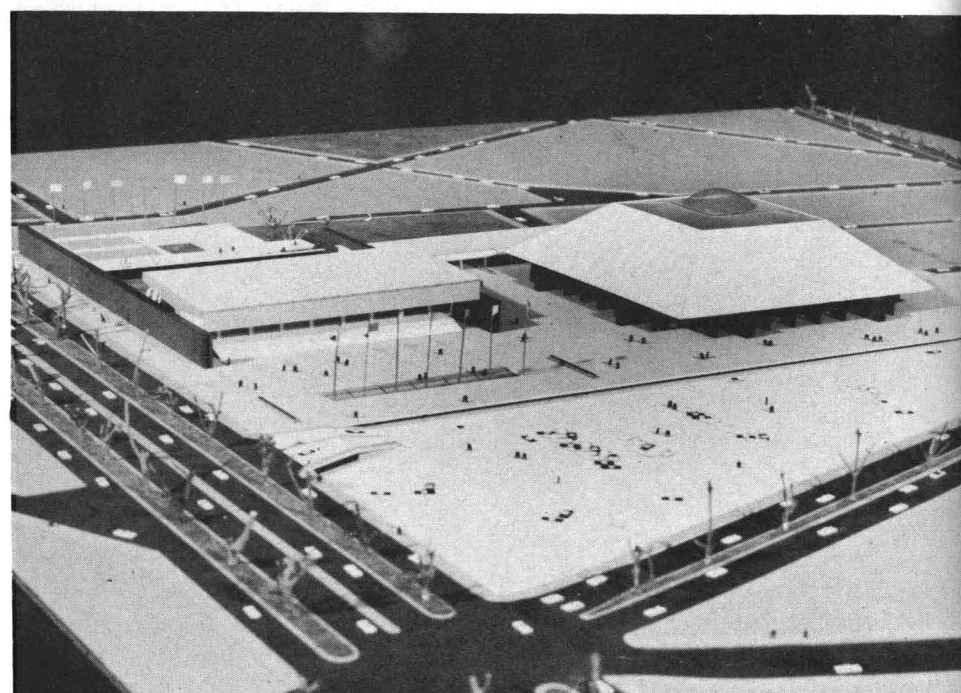




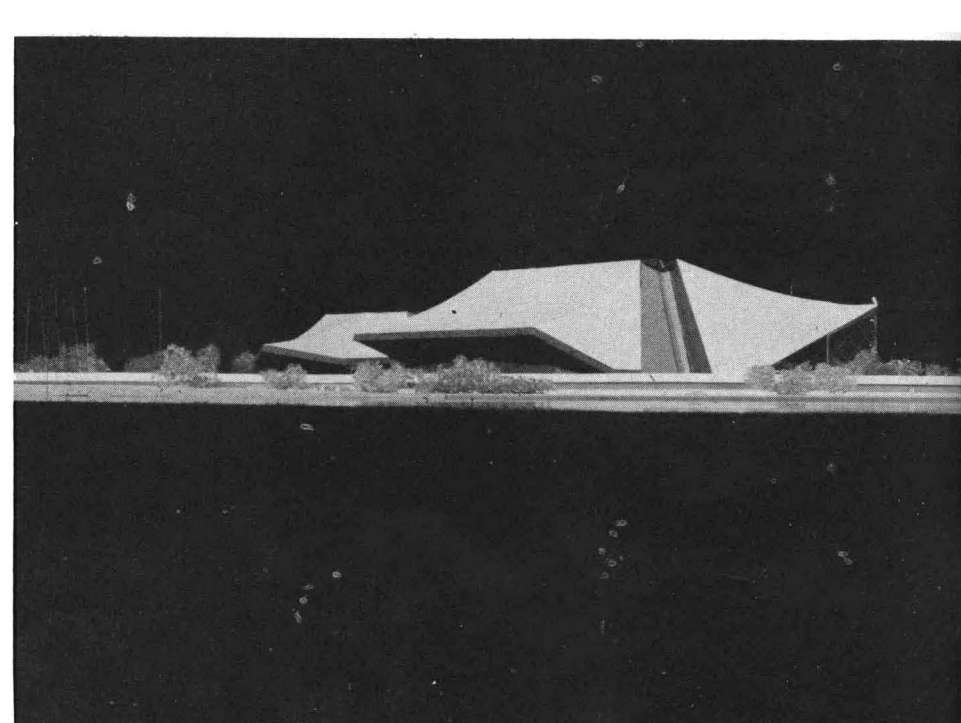
Jaime Cevallos
Karl Godoy
and Donato Miranda, architects.



Juan José Díaz Infante
Javier Echeverría
Carlos Josselin
and Martín Gutiérrez, architects



Fernando Alfaro
Alejandro Caso
and Rutilo Malacara, architects.



DISEÑO GRAFICO

GRAPHIC DESIGN

Carteles Británicos

De los catorce carteles ganadores en el Tercer Concurso de Carteles Británicos, auspiciado por el Consejo de Diseño Industrial, presentamos a continuación las siguientes muestras.

British Posters

We present hereforth the following samples selected from of the fourteen posters which won awards in the third British Poster Design competition sponsored by the Council of Industrial Design, London.

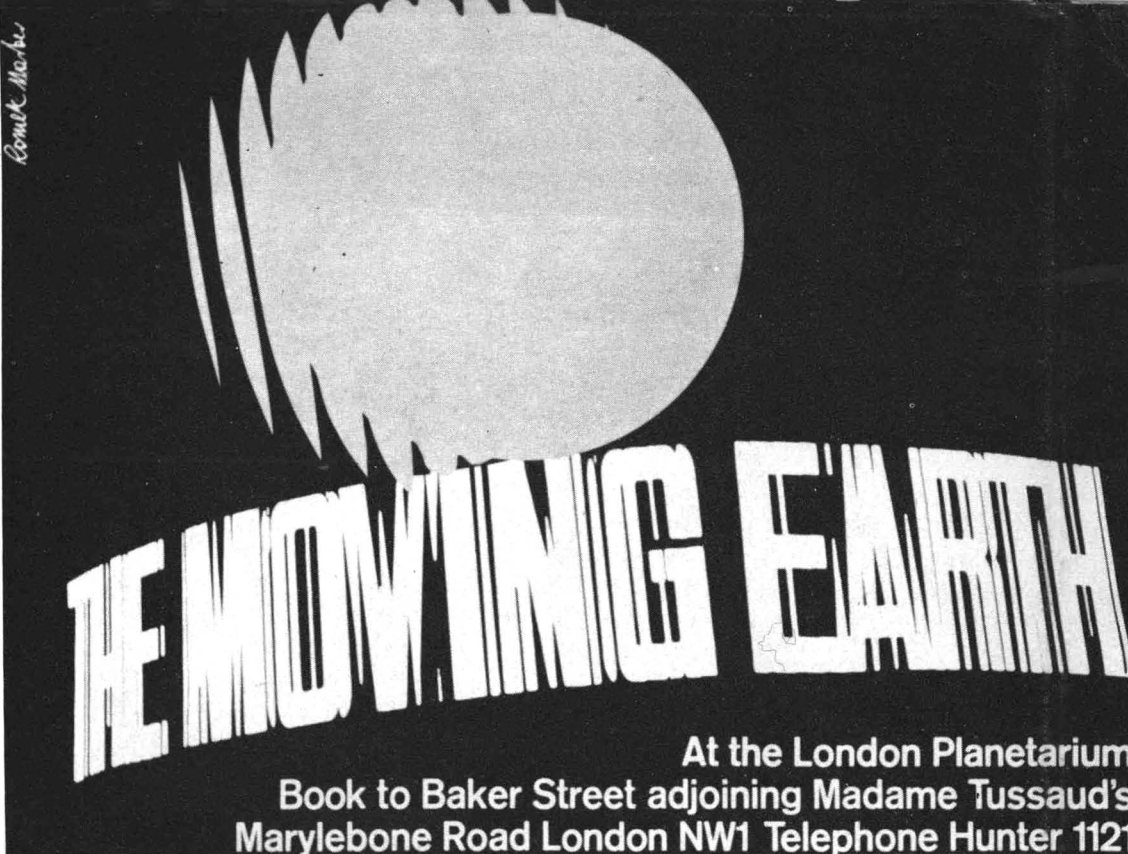
Romek Marber

THE MOVING EARTH.

Diseño de Romek Marber, ARCA, MSIA, para el Planetario de Londres. El impacto de este anuncio busca interesar a cualquier persona a visitar el Planetario. El simple mensaje se expresa a través del tratamiento tipográfico que da una sensación de movimiento.

THE MOVING EARTH.

Designed by Romek Marber, ARCA, MSIA, for the London Planetarium. The impact of this poster would make anyone want to visit the Planetarium. The simple message is expressed through the treatment of the lettering which gives a feeling of great movement.



At the London Planetarium
Book to Baker Street adjoining Madame Tussaud's
Marylebone Road London NW1 Telephone Hunter 1121

UNCLE VANYA.

Diseño de Kenneth Briggs para el Teatro Nacional Old Vic. La fotografía se usa en este caso con suficiente imaginación como para mostrar un grupo que llama la atención. A pesar de la distribución más o menos dispersa de la tipografía, sale a relucir a través del refinamiento del formato algo de la calidad intelectual de la obra.

UNCLE VANYA.

Designed by Kenneth Briggs for the National Theatre at the Old Vic. Unposed photography is used here with imagination to show a compelling group of people. Something of the intellectual integrity of the play comes over in the refinement of the colour distribution and layout despite the somewhat awkward spacing of the type matter.



The National Theatre at The Old Vic

Uncle Vanya

Translated by: Constance Garnett

The National Theatre works in association with the Arts Council of Great Britain

This production is presented with acknowledgments to the Chichester Festival Theatre

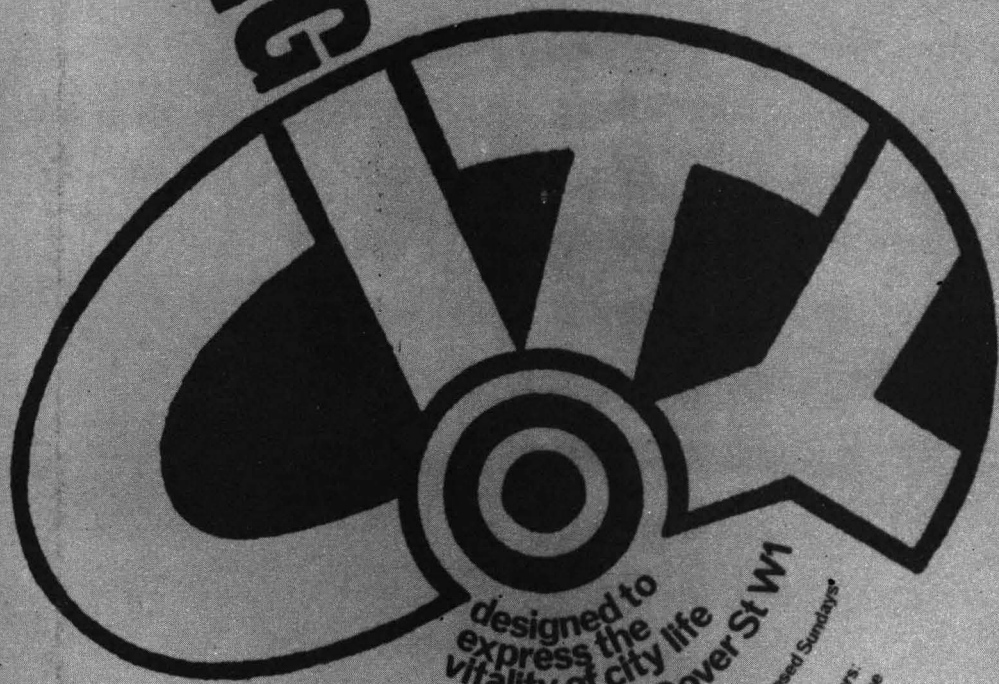
Professor: Max Adrian
Nurse: Wynne Clark
Ilyena: Rosemary Harris
Labourer: Robert Lang
Maman: Enid Lorimer
Telygin: Keith Marsh
Astrov: Laurence Olivier
Sonya: Joan Plowright
Vanya: Michael Redgrave

Production by: Laurence Olivier
Designed by: Sean Kenny
Costumes by: Beatrice Dawson
Lighting by: John Read

Booking Period 2

Wednesday 18 December 7.45
Thursday 19 December 7.45
Saturday 28 December 2.30
Wednesday 1 January 7.45
Thursday 2 January 7.45
Saturday 4 January 7.45
Friday 10 January 7.45
Wednesday 15 January 7.45
Thursday 23 January 7.45
Saturday 1 February 2.30

LIVING CITY



designed to
express the
vitality of city life
ICA gallery 17 Dover St W1
19 June - 2 August
daily 10-6 Thursdays until 8 Saturdays until 1 closed Sundays

organised and designed by eight young architects and designers:
Warren Chalk | Peter Cook | Dennis Crompton | Ben Fether | David Greene
Ron Herron | Peter Taylor | Mike Webb
sponsors: Gulbenkian Foundation | ICA | industry

NATO NO

Designed by Ian McLaren for the Campaign for Nuclear Disarmament. This poster delivers a political message forcefully and convincingly with the final emphasis on the vital word "No". The eye is led to this focal point and the attention held. In spite of the simplicity of treatment, it has a strong emotional impact.

LIVING CITY.

Designed by Peter Taylor, MSIA, for the Living City Group. This poster compels attention because of its attractive ugliness. The effect is dynamic and establishes a strong image of the modern city. The typography, particularly the arrangement of small letters, is not completely successful, but the overall design is fresh and original.

THE SUNDAY TIMES
COLOUR MAGAZINE.

Designed by John Donegan for the Thomson Organisation Ltd. This is a giant poster which conveys the idea of colour in the Sunday Times Supplement.

DOUBLE DIAMOND, THE BEER
THE MEN DRINK.

Designed by Alan Lofts for Ind Coope Ltd. The snapshot effect of the photograph gives the poster an immediate appeal. The design has a natural quality which is enhanced by the vigorous use of the Italic letter form. The bottle, although by no means overpowering in size and position, cannot be overlooked.

unique / complete / and it's part of the paper



NATO NO.

Diseño de Ian McLaren para la Campaña pro-Desarme Nuclear. El anuncio hace llegar un mensaje político vigoroso y convincente a través del énfasis final en la palabra "NO". El ojo se ve dirigido hacia ese punto focal y la atención se mantiene. A pesar de la simplicidad del tratamiento, posee un gran impacto emocional.

LIVING CITY.

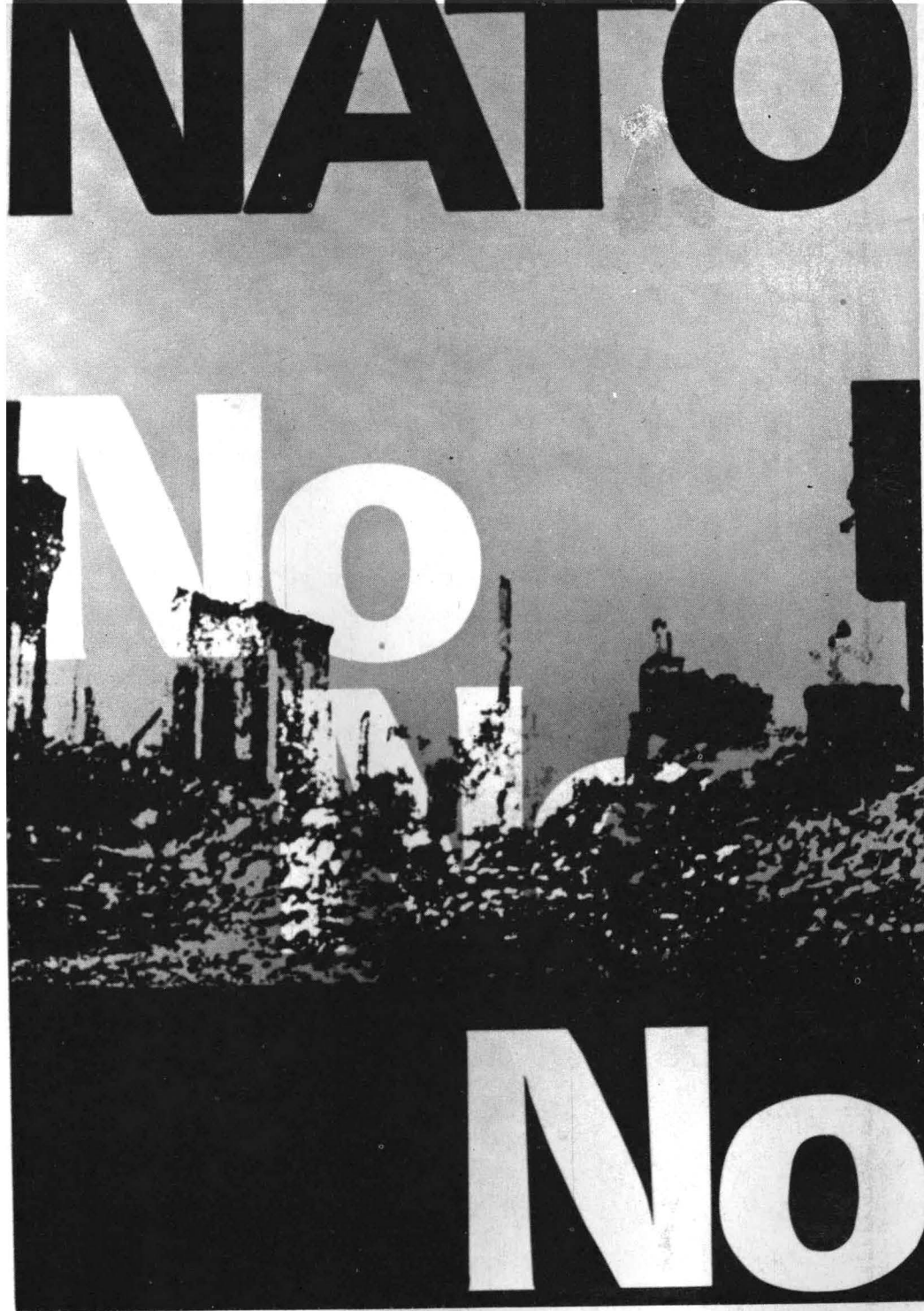
Diseño de Peter Taylor, MIA, para el "Living City Group". El cartel busca la atención a través de su atrayente aspecto grotesco. El efecto es dinámico y establece una imagen poderosa de la ciudad moderna. La tipografía, particularmente el arreglo de los tipos pequeños, no es del todo acertada, pero el diseño general es fresco y original.

THE SUNDAY TIMES COLOR MAGAZINE.

Diseño de John Donegan para The Thomson Organization Ltd. Se trata de un anuncio gigante, que lleva la idea del color en el Suplemento del Sunday Times.

DOUBLE DIAMOND THE BEER THE MEN DRINK.

Diseño de Alan Loftis para Ind. Coope Ltd. El efecto de toma cándida que tiene la fotografía, dá al anuncio un atractivo inmediato. El diseño tiene una calidad natural y se ve realizado por el vigoroso uso de los tipos itálicos. La botella no puede pasar desapercibida, aunque de ninguna manera pesa en tamaño y en su posición.



Si construye usted LOCALES PARA TIENDAS Y COMERCIOS calcule...

Los Pisos Euzkadi conservan siempre una impecable apariencia, gracias a su extraordinaria facilidad de limpieza.

- Son de práctico mantenimiento: se pueden cambiar las losetas que lleguen a dañarse, individualmente.
- Se instalan rápidamente en tipos de firmes tales como concreto entrepiso, a nivel bajo y nivel de concreto.
- Son de alta resistencia. Ideales para resistir el tránsito constante.
- Vienen en 50 colores y en miles de combinaciones.
- Y en 2 tipos diferentes, para satisfacer cualquier necesidad, cualquier presupuesto, cualquier cálculo:

DURAPISO

Loseta Asfáltica

PERMAPISO

Loseta Vinílica Asbestada

... Calcule
lo que gana
instalando

P I S O S

EUZKADI

PRODUCTOS PLASTICOS



ISLA MUJERES



Hotel

Lzazil·há

**playas privadas·viajes de pesca
cabañas**

reservaciones

**buceo
reforma 423-f**

25·51·91

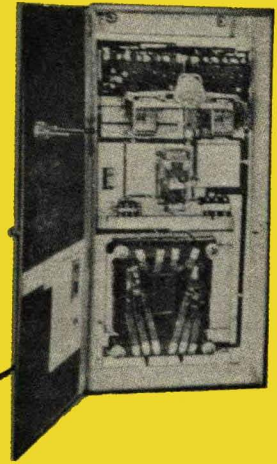
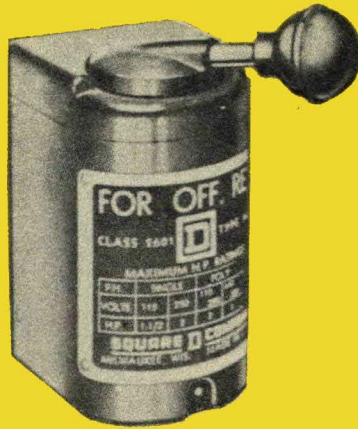
25·67·68

25·69·37

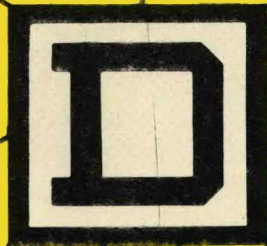


Arrancador manual
Clase 2570

Arrancador reversible
tipo tanbor clase
2601 - tipo NG-2



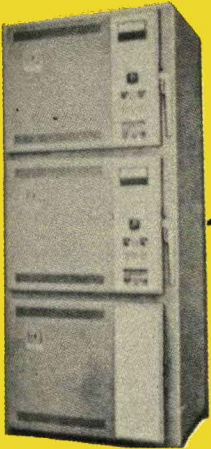
Arrancador a voltaje
reducido tipo auto-
transformador.
Clase 8606



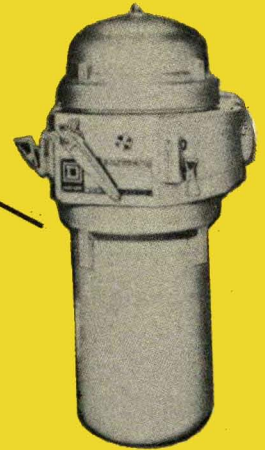
ARRANCADORES

SQUARE D DE MEXICO, S.A.

MAGNETICO EC & M
PARA ALTO VOLTAJE



Centro de control
para motores de alta
tensión - con arrancadores
a tensión plena o tensión
reducida. Pot. Max. 4800 V
300 hp..



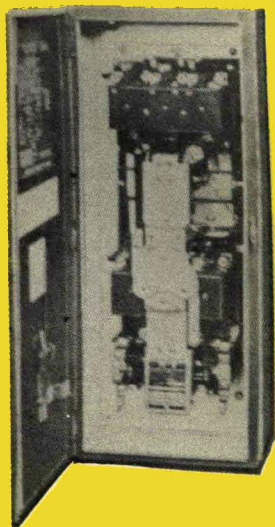
A prueba de explosión en
nuevo blindaje para
atmósferas peligrosas.
(Nema 7 y 9)

Oficinas y Planta en México.
Ave. Coyoacan 1635 Tel. 24-42-14
México 12, D. F.

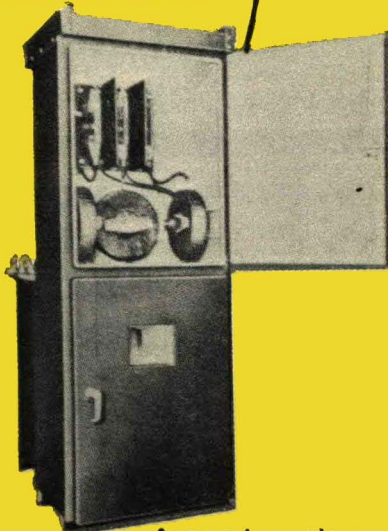
Ave. 16 de septiembre 233
Tel. 3-99-73
Guadalajara, Jal.

Zaragoza Nte. 217-208
Tel. 3-14-51
Monterrey, N. L.

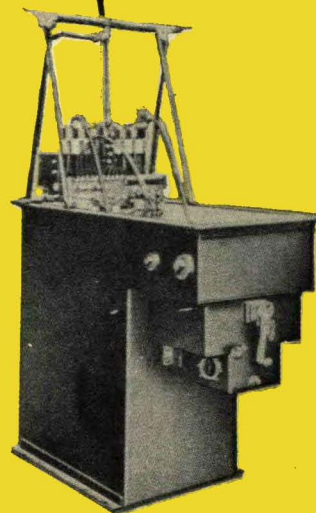
MAGNETICO EC & M



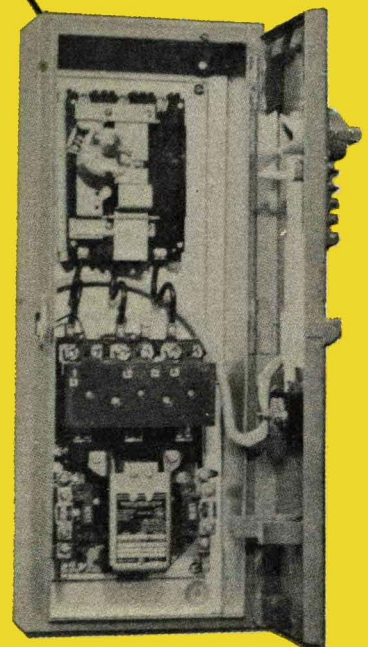
Arrancador reversible
magnético tipo vertical.
Caja usos generales.



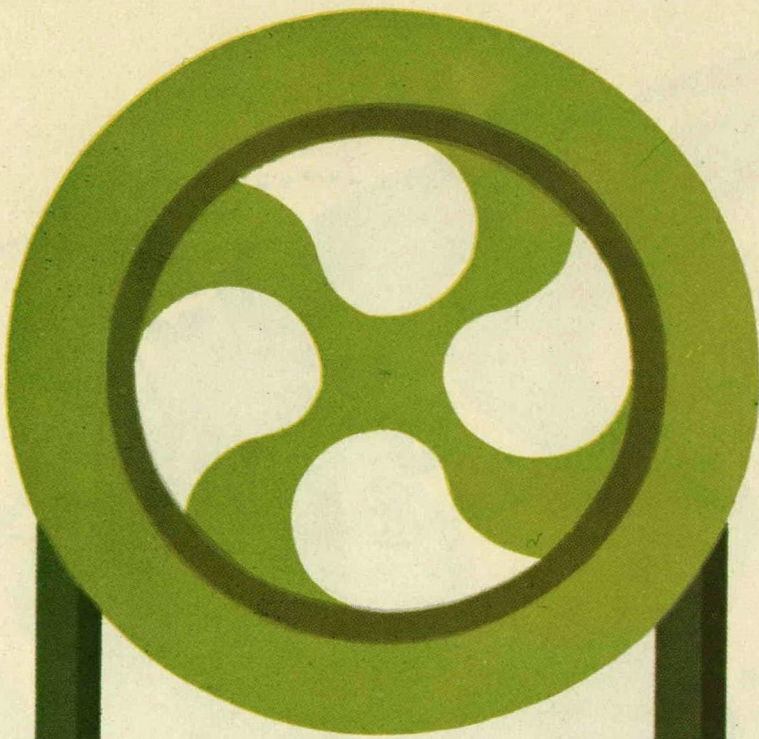
Arrancador a pleno
voltaje con contactores
2 HA y valimitadores.
Capacidad interruptiva
ilimitada.



Arrancador a
pleno voltaje con
contactores en
aceite, tipo ZHS.



Arrancador magnético
combinado con interruptor
termomagnético.



SABIEM

ASCENSORES

ELEVADORES

HIDRAULICOS

MONTA

PLATOS

MONTA

CAMILLAS

MONTA

AUTOMOVILES

MONTA

CARGAS

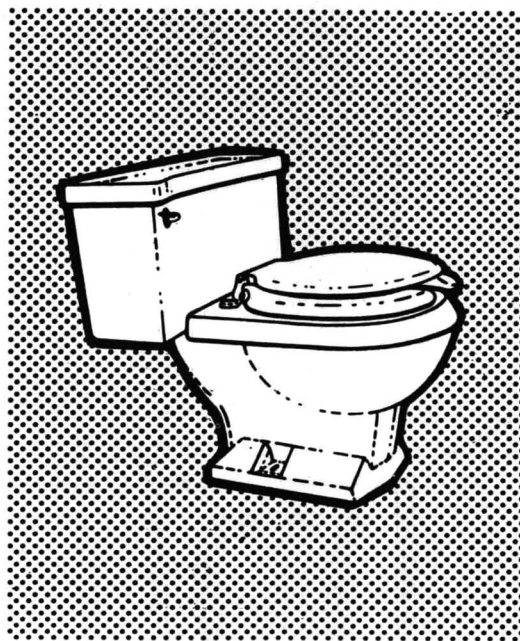
heliotrope 168

mexico 4, d.f.

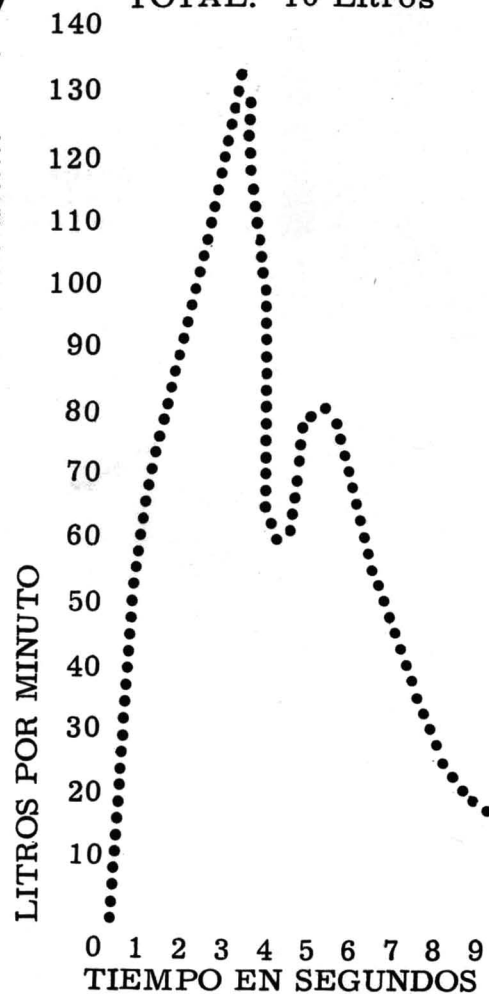
tel. 47-81-10

47-81-50

modelo Continental



150 GASTO. - 1.11 Lts./seg.
TOTAL: 10 Litros



Inodoro de novedoso diseño moderno, sumamente económico de agua. Tanque equipado con los accesorios de bronce de patente Prohel:

SALVAGUA.



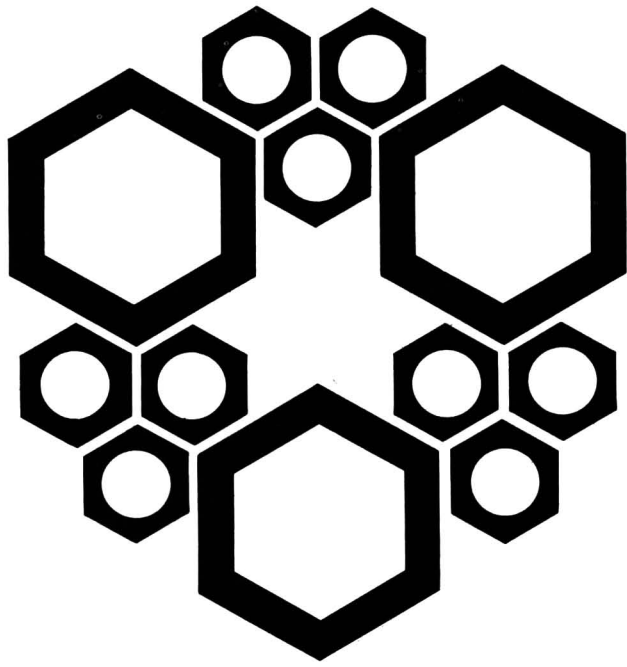
VIDRIOS

LARESGOITI

S. A.

AV. CUAUHEMOC No. 156

TEL. 30-32-80 (Con 5 Extensiones)



imaginación

Origen de todo. Inclusive del proyecto que está usted preparando. Imaginación... déjela volar. Usted cuenta con materiales, formas, colores, resistencias, aplicaciones y acabados definitivos para que su creatividad y su técnica no tengan límites. La Compañía Mexicana de Tubos de Albañal, diseña y produce para que sus proyectos sean realizables y sus obras tengan calidad permanente.

celosía de barro esmaltado y natural

Un material moderno para la arquitectura moderna. Es versátil estético, funcional y muy económico. Ofrece alta resistencia a la compresión y a la flexión. Proporciona una ventilación adecuada. Acabados definitivos en colores mate o brillante.



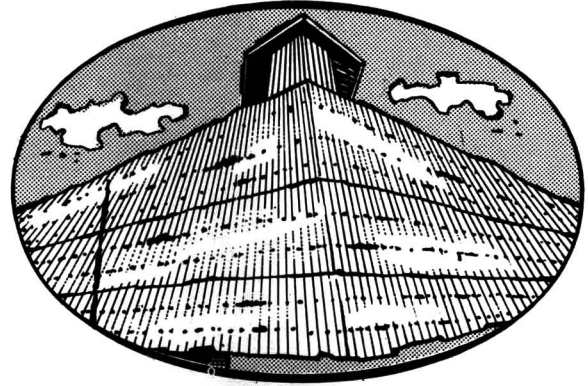
cia. mexicana de tubos de albañal, s.a.

DISEÑA Y PRODUCE PARA QUE USTED REALICE

Av. Marina Nacional 200 México 17, D. F. Tel. 45-63-50

PP-TA-1/66

**¿ TIENE PROBLEMAS CON SUS
TECHOS ACTUALES ?**

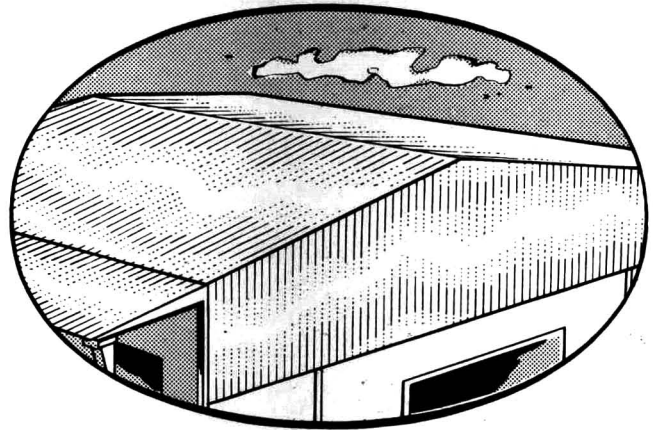


**RESUELVALOS SATISFATORIA Y
ECONOMICAMENTE CON...**



CHAPA DE ACERO GALVANIZADA

ZINTRO



SI SU TECHO ES DE ESOS MATERIALES QUE LE CAUSAN
FILTRACIONES O YA NO CUMPLEN SU COMETIDO,

CAMBIELOS POR

CHAPA DE ACERO GALVANIZADA

QUE SI ES RESISTENTE Y FACIL DE COLOCAR.

LZ-15/A/66

CHAPA DE ACERO GALVANIZADA



INDUSTRIAS MONTERREY, S. A.

Monterrey, N. L.

Oficinas Grs. Villagrán 1313 Nte. Apartado 518
Planta Zintro Ave. Universidad Al Norte
Tel.: 5-47-00 Tel.: 3-87-97 3-87-67

Guadalajara, Jal.: Circunvalación Washington 407
Tel.: 4-25-23

México, D. F.
Representaciones de Fábricas, S. A.
Niño Perdido 305 Tel.: 19-97-50

Coahuila, Ver. Ave. Zaragoza 1007 Telf. 540

ROLLOS HOJAS

la más elegante tradición mexicana, con productos de **RAYMUNDO CARRILLO**

Fabricante de azulejo de talavera, loseta para pisos y techos, accesorios para baño y lavabos de empotrar
Pestalozzi 858 Teléfono 23-31-49





Confíenos su seguridad

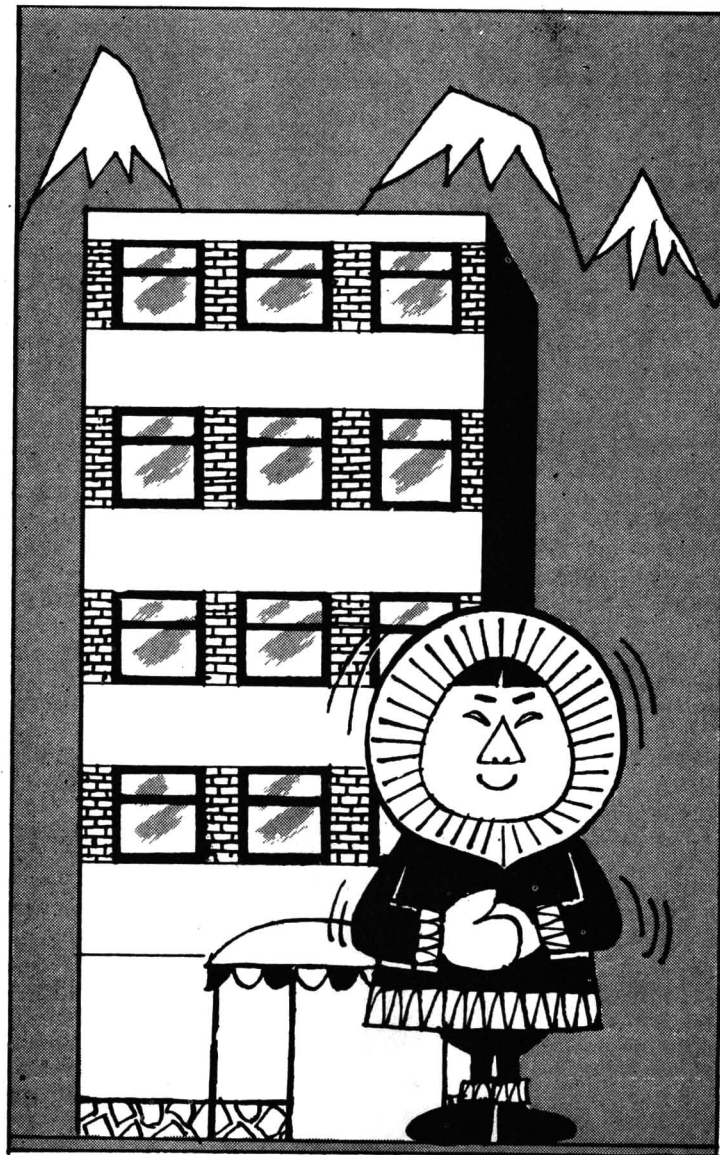
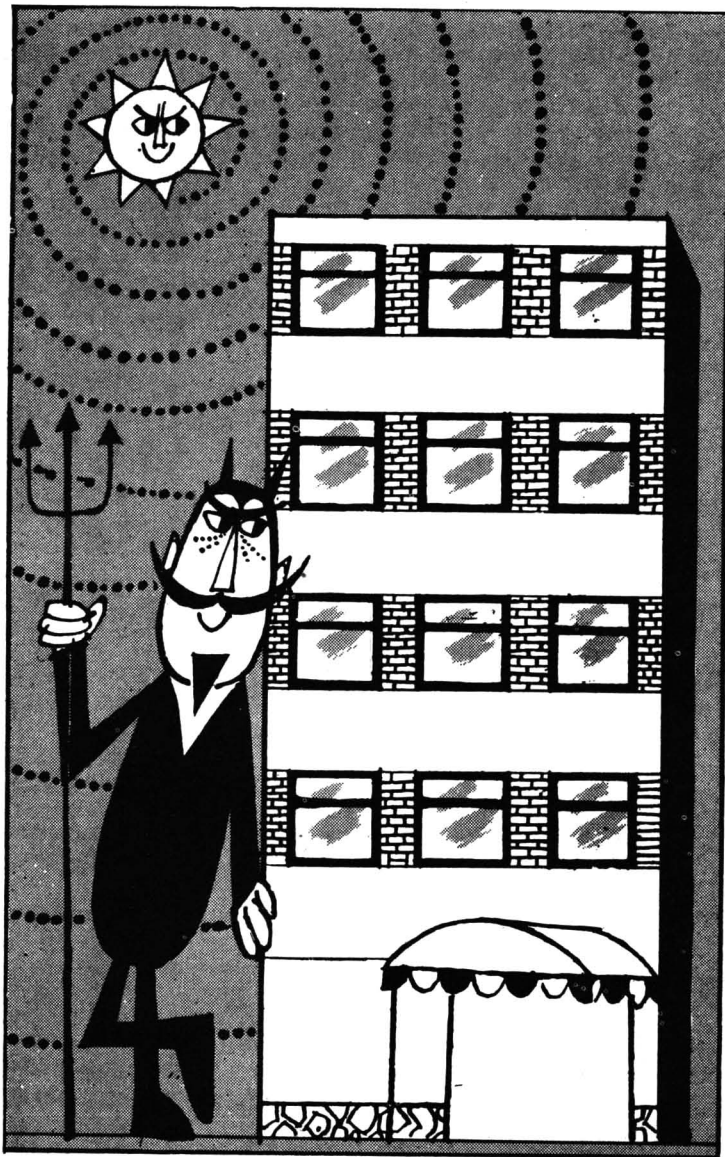
Exclusivamente tanques estacionarios.

en la
instalación
y suministro
de su gas.

**Salas de Exhibición
y Ventas:**

Tíber y Balsas
11-88-03

Ejército Nacional 1162
20-96-20



¿caliente... caliente?... o ¿frío... frío?

NI FRIO, NI CALOR... ¡CLIMA A SU GUSTO

CON ACONDICIONADORES DE AIRE IEM WESTINGHOUSE!

En el nuevo edificio o casa que usted construye, instale comodidad... frescura... instale un Sistema de AIRE ACONDICIONADO IEM Westinghouse.

★ Tenemos el Sistema de Aire Acondicionado que se ajusta a las condiciones específicas de su edificio o casa y a las exigencias de

trabajo que usted requiere.

- ★ Usted cuenta con el servicio y la experiencia que sólo IEM Westinghouse puede ofrecer.
- ★ La mejor garantía a su inversión la constituyen la alta calidad y duración del equipo hecho por IEM Westinghouse bajo el más severo Control de Calidad.

Para mayores informes dirijase a:

INDUSTRIA ELECTRICA DE MEXICO, S. A.

Oficinas generales: Tlalnepantla, Edo. de México Apartado Postal No. 32 Tel. 65-09-00

DISTRIBUIDORES EN TODA LA REPUBLICA

Oficinas en:

ACAPULCO

Ave. Cuauhtémoc No. 118

HERMOSILLO

Calle García Morales No. 138 Sur

GUADALAJARA

Jazmín No. 1011

MEXICALI

Madero No. 510

MONTERREY

Zaragoza No. 632 Sur

VERACRUZ

1o. de Mayo No. 326, Esq. Altamirano

EN SU EDIFICIO... ¡AL DIABLO CON EL CALOR!... CON AIRE ACONDICIONADO IEM WESTINGHOUSE



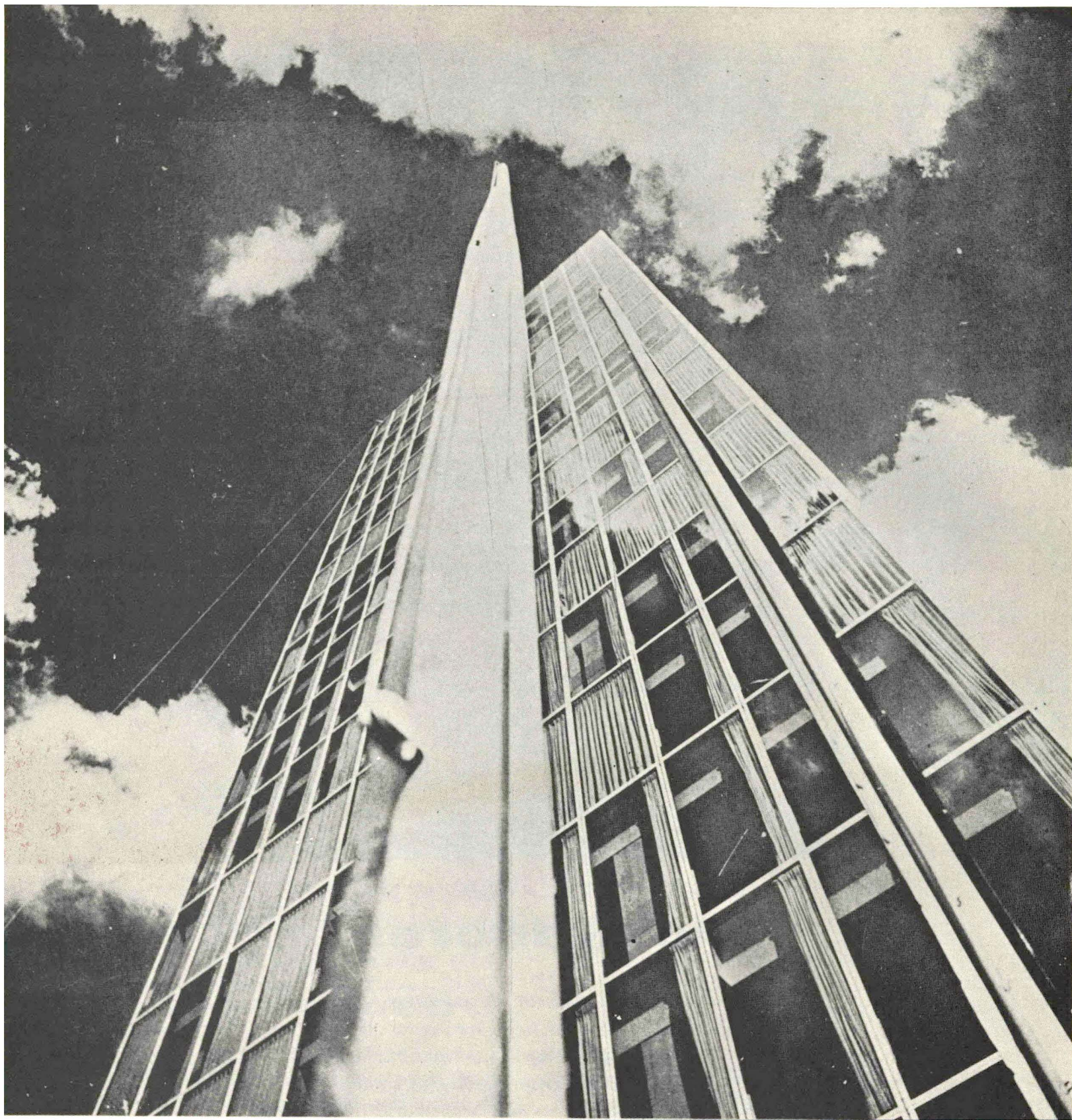
mostradores

En la planeación y diseño de cubiertas para mostradores especifique los plásticos laminados WILSON ART por su calidad apegada a las normas NEMA° por su gran variedad y buen gusto en diseños y colores, así como por la suntuosidad de sus acabados. WILSON ART protege su prestigio profesional.



PLASTICOS LAMINADOS
WILSON ART®

CALLE OCHO No. 67 NAUCALPAN, EDO. de MEXICO
 Llame al 27-81-80 con 5 Líneas



ELEVADORES

Otis

S. A. DE C. V.

ABEDULES 75 MEX. 4, D. F. TEL. 47-03-70



Con la tubería de cobre ANACONDA NACIONAL

EL COLOR ASEGURA SEGURIDAD

PORQUE CADA MARCA DE COLOR EN LA TUBERÍA DE COBRE RÍGIDA INDICA UN USO ESPECIAL

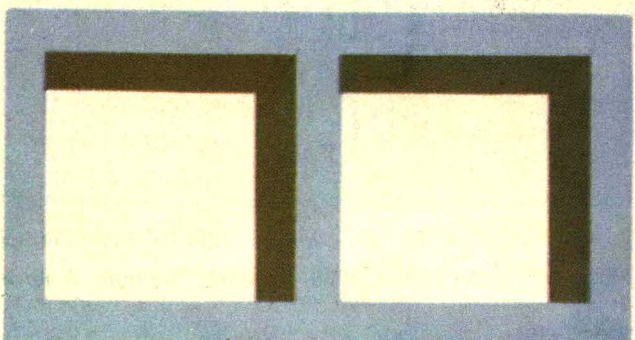
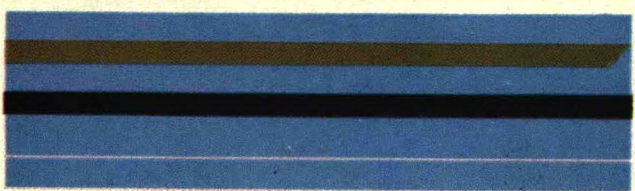
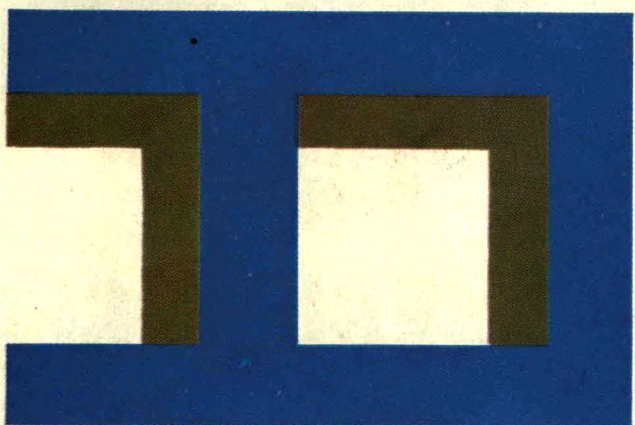
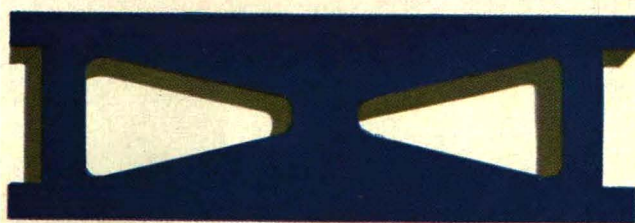
azul	TIPO L	para conducción de gas y para tomas domiciliarias
rojo	TIPO M	para conducción de agua
verde	TIPO K	para conducción de oxígeno y para usos industriales.

Marcar la tubería con color especial es un sistema internacional conocido como Coloring Code, que ahora adopta en México Anaconda Nacional, siempre a la vanguardia en tubería de cobre.

Lo certifica **NACIONAL DE COBRE, S. A.** primera en cobre, latón y bronce

BENITO e IBARRECHE, S. A. Dr. Vertz 365 Tels. 19 81 45, 30 23 05 19 56 40	CASA FLORES, S. A. Peña y Peña No. 57 Tels. 26 86 75, 26 62 08 26 84 30, 26 87 92	LUIU Y LIA, S. A. F. Morazan No. 71 Tels. 22 00 70, 22 00 77	DISTRIBUIDORES MAYORISTAS, S. A. Fanny L. Richter Calz. de Tlalpan 1312 Tels. 39 32 68, 38 81 58	E. LANZAGORTA, S. A. J. Ma. Itzaga No. 89 Tel. 21 88 40	"EL SURTIIDOR" CASA KIMURA Av. Jalisco No. 187 Locales 16 y 17 Tels. 15 73 83, 15 93 02 15 92 03
FERRETERA ANAHUAC, S. A. Clavijero 72 Tels. 42 20 50, 42 13 88, 42 14 52	FERRETERIA BAÑOS, S. A. 5 de Febrero No. 135 Tels. 18 10 40, 21 23 23	FERRETERIA BOCANEGRA, S. A. Sta. Ma. la Redonda No. 209 Tels. 26 67 03, 26 07 55	FERRE MEX, S. A. Av. Revolución No. 1008 Tel. 34 84 70	FIERROS Y CEMENTOS, S. A. Calz. de Guadalupe No. 407 Tels. 17 71 65 con 3 líneas 17 44 57, 17 38 57, 17 24 63	GÓMEZ HNOS. SUCRS., S. A. Matamoros No. 4 Tels. 26 58 00, 26 90 23
HACONDA, S. A. Ayuntamiento No. 77 - D. y E. Tels. 18 65 67, 18 43 37	K y Z, S. A. Niño Perdido No. 247 Tels. 19 00 12, 19 75 14	MUEBLES PARA BAÑO, S. A. CASA ERREGUERENA Jalapa Esq. Chihuahua Tels. 11 46 60	SANITARIOS DE MEXICO Calz. de Guadalupe No. 70. Tels. 26 51 24	SANITARIOS HIRATA Guerrero No. 180 Tel. 26 81 53	TUVALCO, S. A. Zacatecas No. 59 Tels. 11 64 58, 14 71 28

SI ES ANACONDA NACIONAL Y MARCADA CON COLOR LA TUBERÍA... ES UNA GARANTÍA!



ORPI, S.A.

**bloques, tabiques
celosías y cajas
para entrepisos.**

montserrat 13, coyoacán, d.f.

teléfonos: 15-63-58 ó 16-46-52

SONOCO DE MEXICO S.A.

apartado postal 92 bis México d.f. 69.32.88

sonomold para pruebas de resistencia de concreto
sonotubo para colar columnas con molde
sonovoid para aligerar losas

economía economía

ligerez

resistencia uniforme.

aislamiento acústico

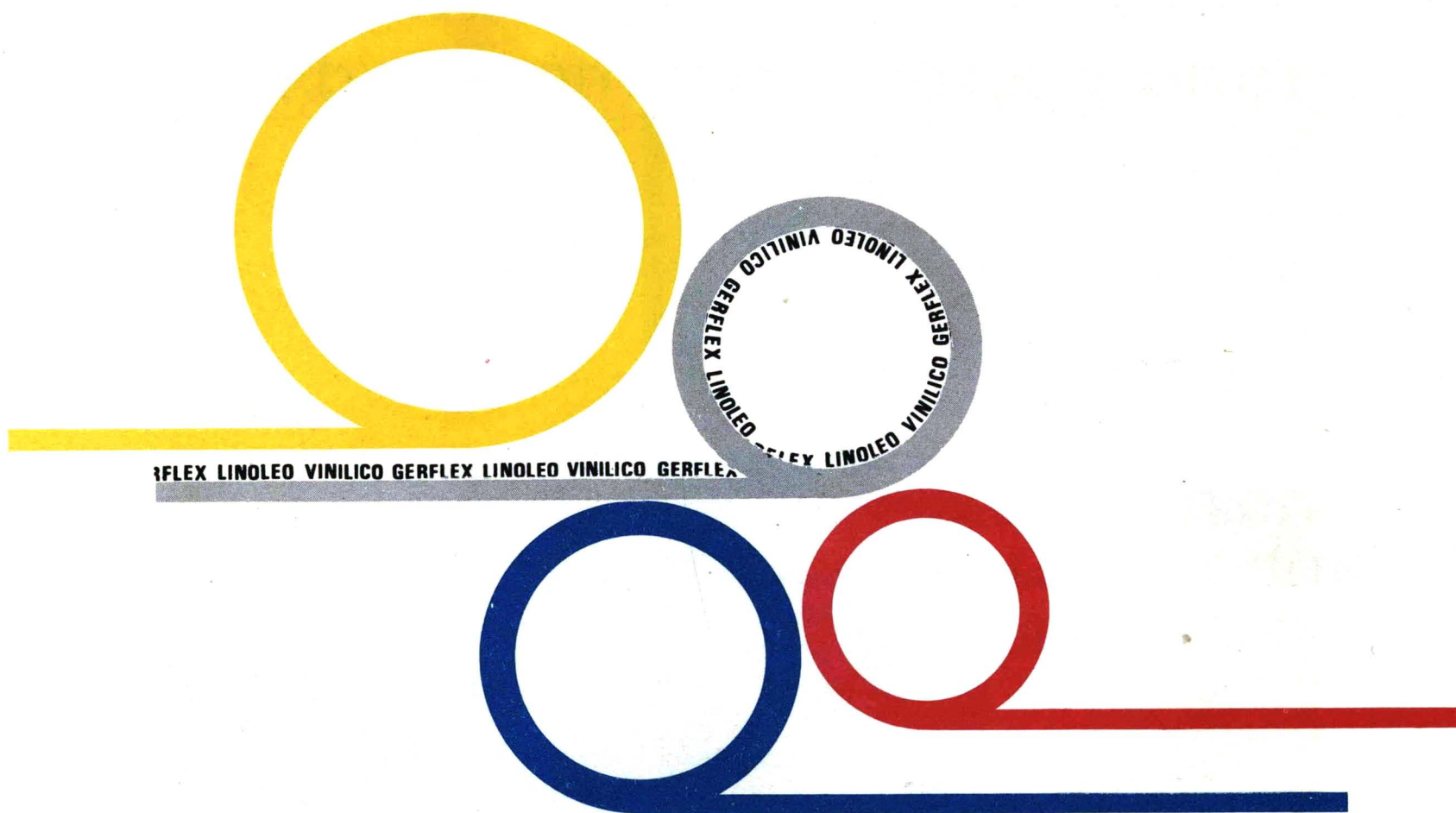
SONOVoid

aislamiento térmico ais

aislamiento acú

SONOTUBO

ligerez



GERMEX SA

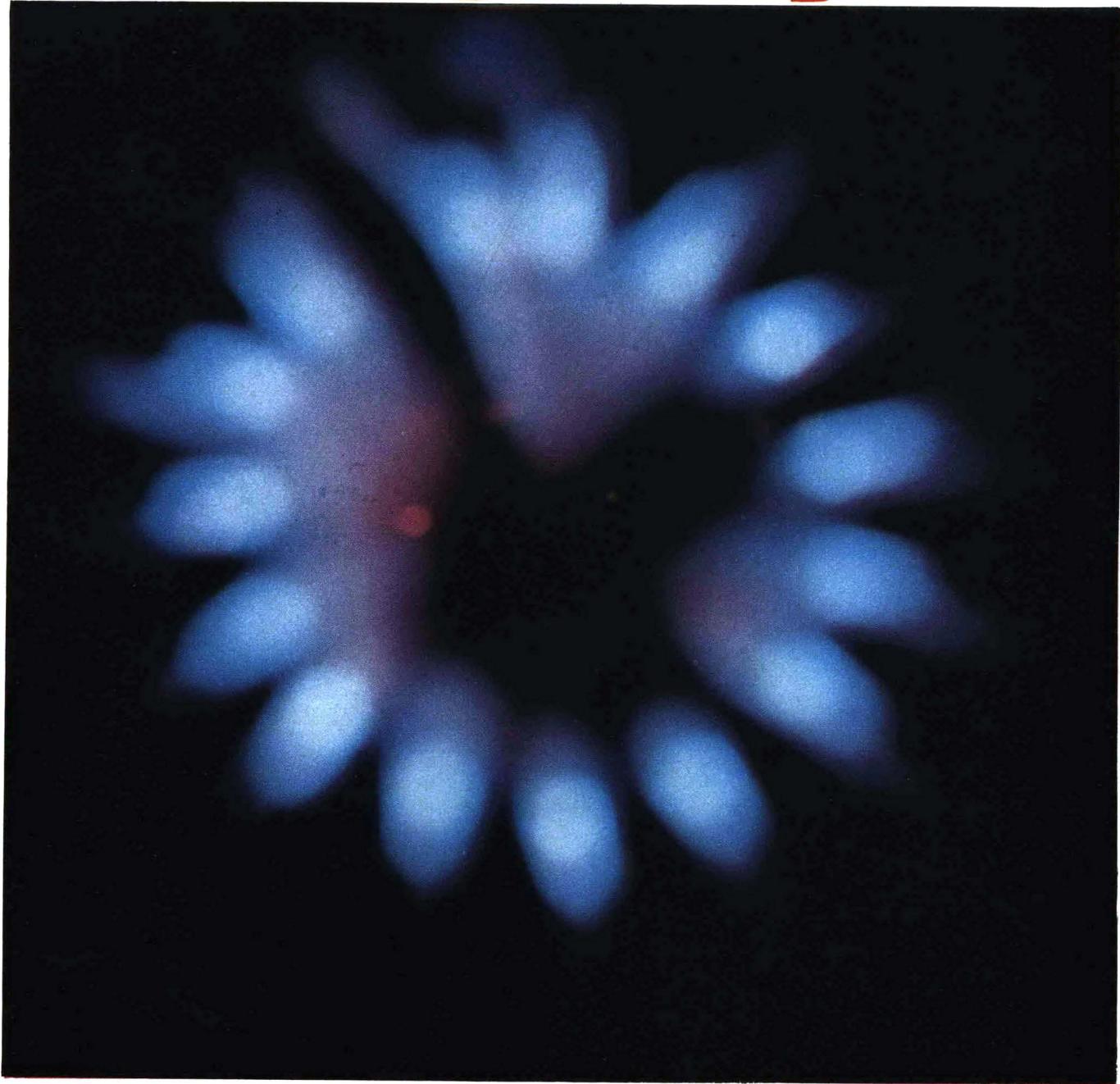
FABRICANTES DE

- GERFLEX** linoleo vinilico.
POLITEX piso integral sin juntas.
TEPPILAN recubrimiento de muros integral.
VINIFLEX tela para muros y tapicería.

LO MEJOR PARA BAÑOS, COCINAS, ESTANCIAS, SALAS DE EXHIBICION, ALMACENES, SALAS DE ESPECTACULOS CLINICAS Y TODO GENERO DE EDIFICIOS PUBLICOS.

OFICINAS: Romero de Terreros 713 c. Col. del Valle
Tel. 23-91-06 23-49-71 México 12, D. F.
FABRICA: Corregidora 14 Col. Miguel Hidalgo
Tel 73-27-76 Tlalpan, D. F.

¿cuánto gas se gasta?



LOS MEDIDORES **AMECO** LE DAN LA RESPUESTA MAS SATISFACTORIA

Cuando su problema es saber el consumo individual de gas de un condominio, en un edificio de departamentos, o bien en locales industriales en donde de una planta común consumen gas diferentes locatarios, nosotros podemos dar solución a su problema, lo hemos hecho en miles de ocasiones.

El Medidor de gas AMECO tiene características que indiscutiblemente le dan una exactitud asombrosa y sus adelantos técnicos le aseguran precisión absoluta y duradera.

En su próxima obra en donde piensa instalar los sistemas de gas que surten diferentes locales simultáneamente, evite dificultades, consúltenos todo lo concierne a la medición individual de gas, resolveremos su problema...



MEDIDORES, S. A. Av. Morelos No.98 8o.piso Mexico 1, D.F. Tel. 35-18-00



Banco Internacional, S. A.
Constructora Moncué, S. A.



PRE CONCRETO, S. A.

TEL.: 15-52-00

M A X I M A C A L I D A D



BELLO Y FUNCIONAL

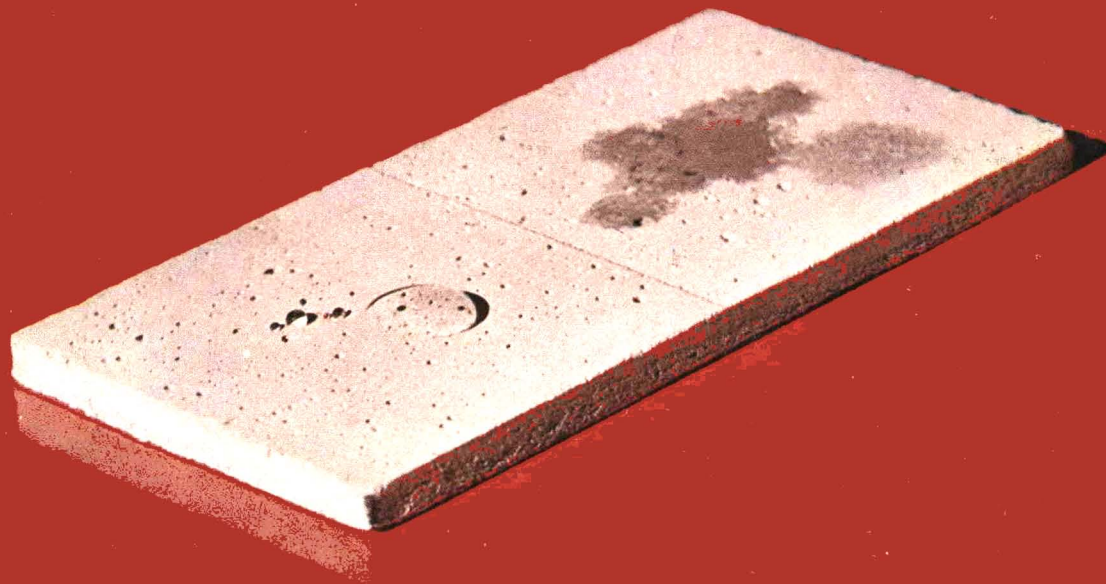
Así como el mármol fue el supremo material de la Grecia Antigua, el concreto es el supremo material de nuestra época.

Tan bello y funcional como quieran forjarlo los arquitectos e ingenieros contemporáneos, el concreto es más fuerte que el mármol y ofrece a usted máxima resistencia al fuego, al temblor y al paso del tiempo.

El principal ingrediente del concreto es el cemento.

CEMENTO TOLTECA

Elementos de Progreso
(primero de una serie)



Servicios de Arte Comercial, S. A.

REPELENTES

La función de un buen repelente está en su poder de NO ABSORCIÓN de agua, como lo demuestra la tableta de concreto que ha sido tratada en una mitad con DARAPHANE CI-1182 Resistol, mientras que la otra mitad que no ha sido tratada, muestra las manchas de humedad que ha absorbido.

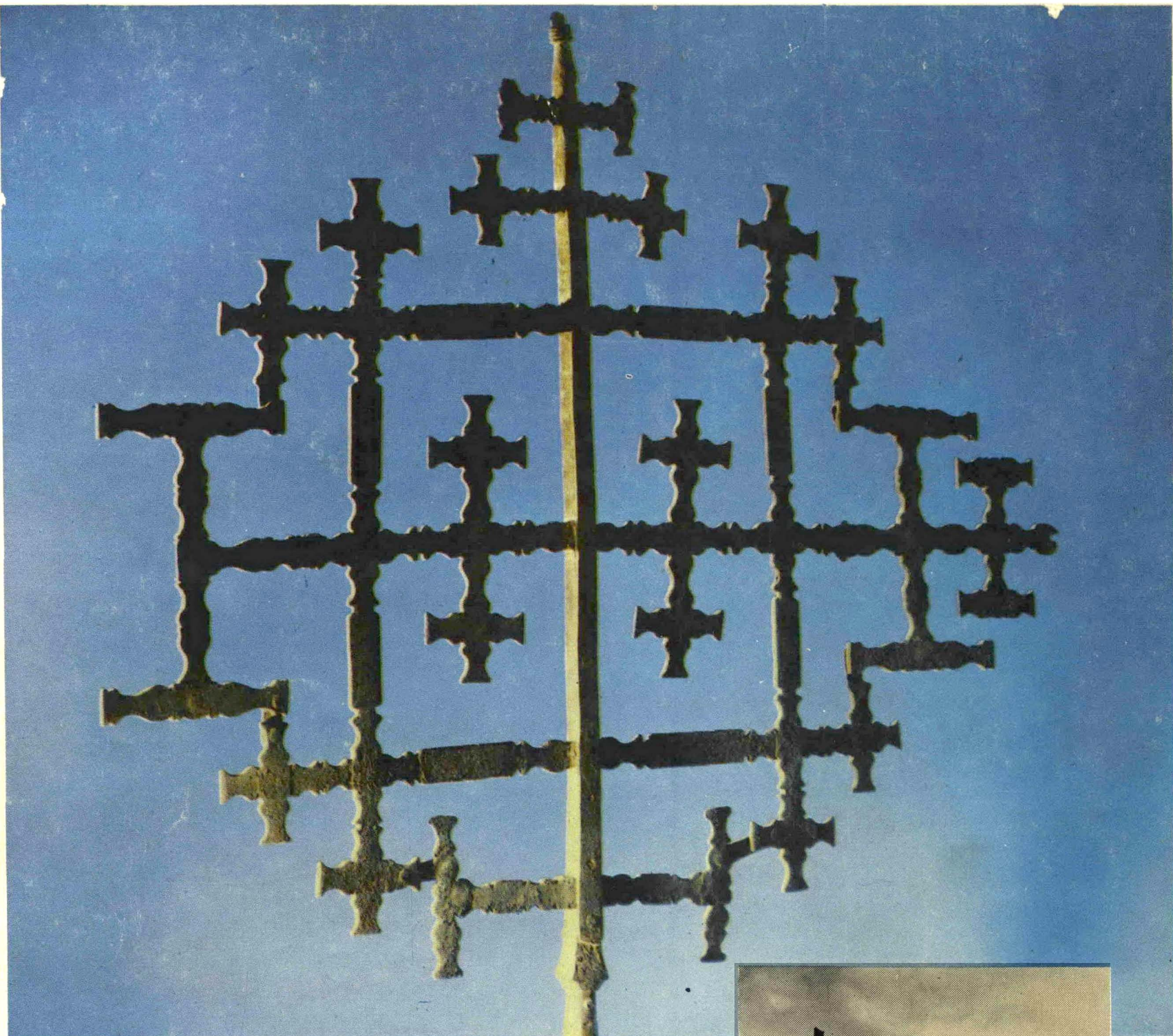
RESISTOL OFRECE A LOS INGENIEROS Y ARQUITECTOS
LA GAMA MAS AMPLIA DE PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA
CONSTRUCCION. CON EL RESPALDO DE SUS LABORATORIOS
DE INVESTIGACION Y CONTROL DE CALIDAD, MAS AVANZADOS



RESISTOL®

CALZ. AZCAPOTZALCO-VILLA 705
TEL. 67-27-00 con 20 LINEAS

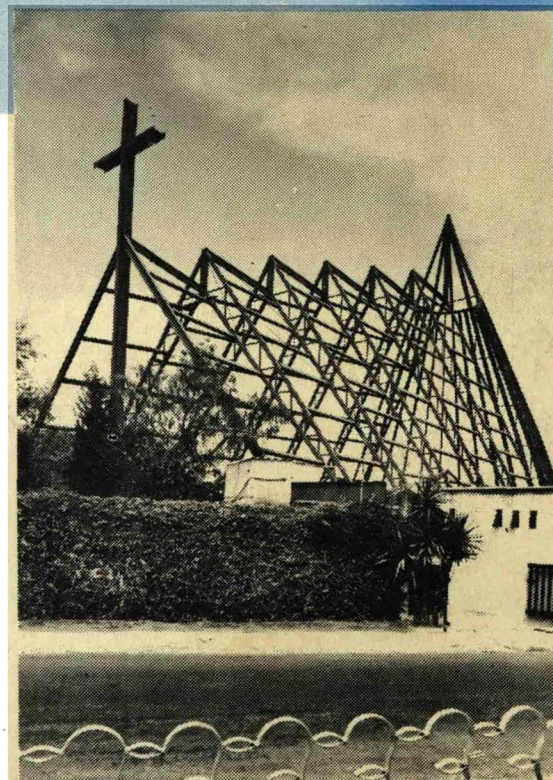
- ADITIVOS PARA CONCRETO • IMPERMEABILIZANTES • ADHESIVOS PARA ACABADOS
- SELLADORES • JUNTAS ELASTICAS • MEMBRANAS • ENDURECEDORES PARA PISOS



Cruz procesional. Siglo XIII. "Colección Adolfo Prieto"

el hombre y el acero

El símbolo de nuestra Redención, ha sido desde hace casi 20 siglos, inspiración sublime para el genio artístico del hombre. Los artifices del hierro, no escaparon a esta influencia y forjaron piezas que son obras maestras de artesanía. Hoy en día la Cruz, símbolo de paz y de amor, corona las más atrevidas y avanzadas formas de arquitectura religiosa, formas que han sido logradas, gracias a las modernas estructuras de **ACERO**.



CIA. FUNDIDORA DE FIERRO Y ACERO DE MONTERREY, S. A.

